



**Zusatzanleitung**  
**Supplementary assembly instructions**  
**Notice de montage complémentaire**

**Sattelzugmaschine Scania R 164 L**

**Scania R 164 L lorry tractor unit**

**Tractrice semi-remorque Scania R 164 L**

**No. 3374**

## Zusatzanleitung für Scania R164L Topline

## Supplementary instructions for Scania R164L Topline

## Notice complémentaire pour le modèle Scania R164L Topline

### Technische Daten

Länge:	ca. 370 mm
Breite ü.a.:	ca. 190 mm
Höhe:	ca. 245 mm
Radstand:	ca. 225 mm
Spurweite:	ca. 128 mm
Gewicht (je nach RC-Ausrüstung):	ca. 2000- 2200 g

### Specification

Length:	approx. 370 mm
Overall width:	approx. 190 mm
Height:	approx. 245 mm
Wheelbase:	approx. 225 mm
Track:	approx. 128 mm
Weight (according to RC fittings):	approx. 2000 - 2200 g

### Caractéristiques techniques

longueur :	approx. 370 mm
largeur hors tout :	approx. 190 mm
hauteur hors tout :	approx. 245 mm
empattement :	approx. 225 mm
voie avant :	approx. 128 mm
poids (selon l'équipement RC) :	approx. 2000 à 2200 g

### Hinweis zur Bauanleitung

Beim Bau des Modells richten Sie sich bitte nach der beiliegenden Anleitung des Scania R144L.

Der Bau des Scania R164L - Topline weicht in den Baustufen 2 und 9 von der Anleitung ab. Diese Abweichungen werden nachstehend erläutert.

### Zu Baustufe 2, Bild 2c

Aufgrund des erhöhten Fahrerhausgewichts erhält das Modell an der Vorderachse ein stärkeres Federpaket. Die mittleren Blattfedern 2.15 D zusätzlich montieren.

### Note regarding building instructions

Please refer to the Scania R144L instructions (supplied) when building this model.

In the construction of the Scania R164L - Topline there are differences in Stages 2 and 9 compared with the standard instructions. These deviations are explained below.

### Stage 2, Fig. 2c

Due to the increased weight of the driver's cab the model is fitted with a stronger set of front axle springs. Fit the centre leaf springs 2.15 D in addition to the standard springs.

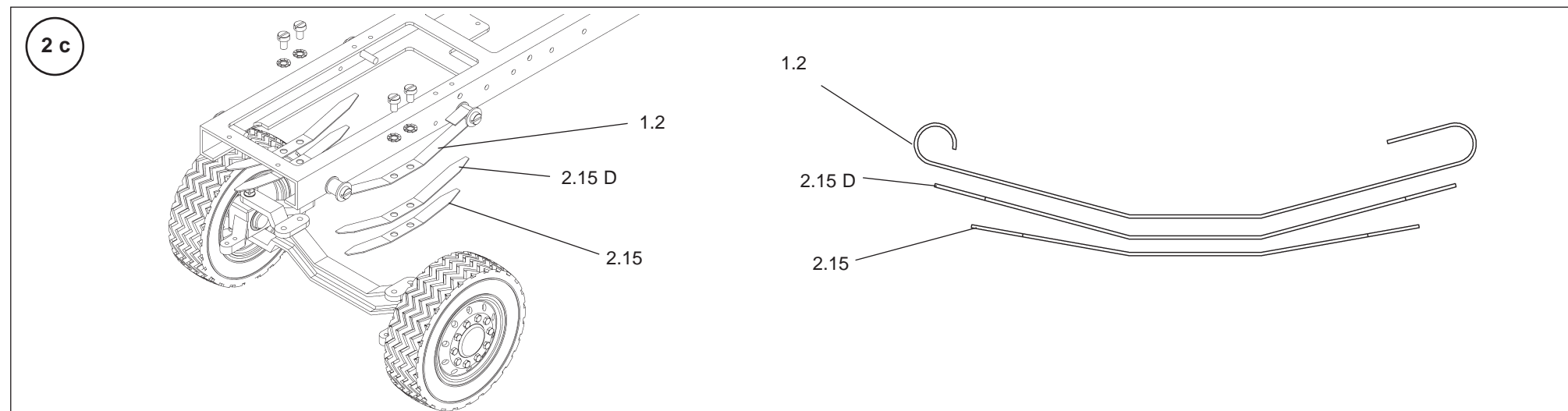
### Recommandations concernant la notice de montage

Pour la construction du modèle, se référer à la notice jointe du modèle Scania R144L.

La construction du modèle Scania R164L Topline n'est différente qu'au niveau des stades montage 2 et 9. Ces nuances vous sont présentées ci-dessous.

### Concernant le stade 2, fig. 2c

À cause du poids plus important de la cabine, le modèle est équipé au niveau de l'essieu avant d'un paquet de ressorts à lames plus conséquent. Monter en plus les ressorts à lames intermédiaires 2.15 D.



## Zu Baustufe 9

## Stage 9

## Concernant le stade 9

### Bild 9 d:

Die Schablone „S“ (Seite 28) wird nicht benötigt.

### Fig. 9 d:

The template "S" (page 28) is not required.

### Fig. 9d :

Le gabarit « S » (page 28) n'est pas utilisé.

### Bild 9 e:

Einzelteile: Windshield rechts, 9.10, Windshield links, 9.12, Dachspoiler, 9.14.

### Fig. 9 e:

Components: right windshield, 9.10, left windshield 9.12, roof spoiler, 9.14.

### Fig. 9e :

Éléments individuels : bouclier aérodynamique droit, 9.10, bouclier aérodynamique gauche 9.12, aileron de toit, 9.14.

### Bilder 9 e, 9 f, 9 g:

Windshields 9.10 und 9.12 ansetzen, korrekten Sitz prüfen.

Teile mit Sekundenkleber in die vorgesehenen Sicken des Fahrerhauses kleben.

### Figs. 9 e, 9 f, 9 g:

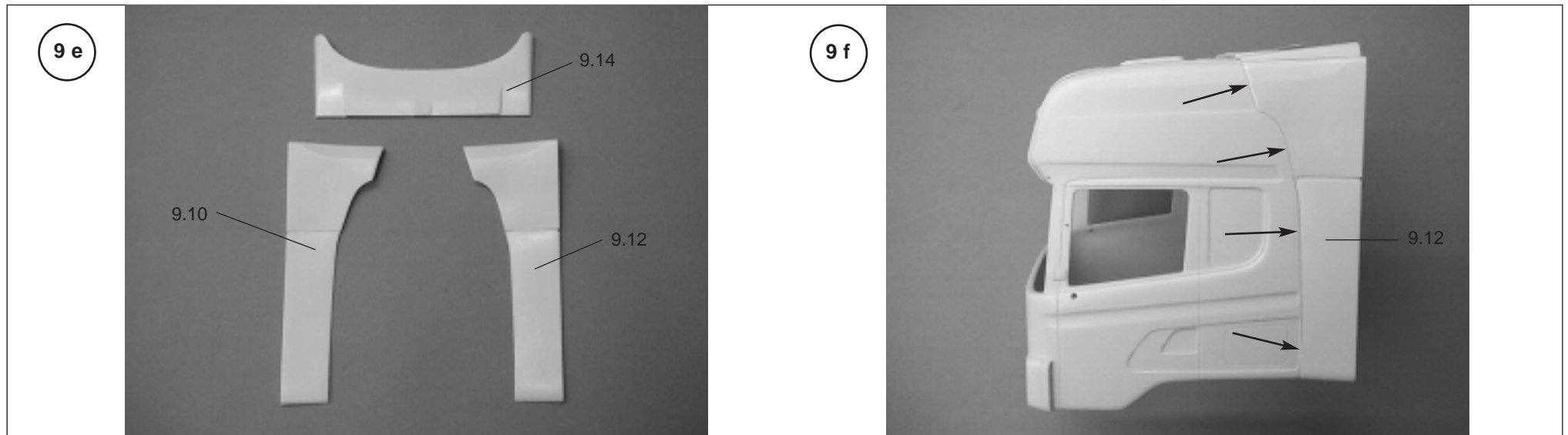
Offer up the windshields 9.10 and 9.12 and check that they fit accurately.

Glue these parts in the recesses of the driver's cab using cyano.

### Fig. 9e, 9f, 9g :

Mettre les boucliers aérodynamiques 9.10 et 9.12 en place et en vérifier l'assise.

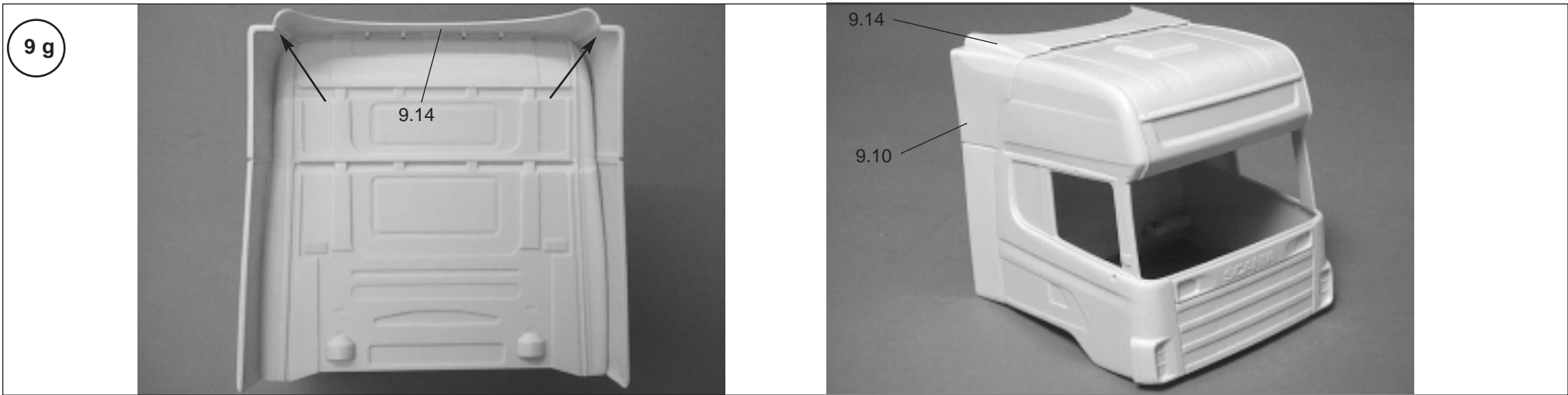
Coller les éléments avec des gouttes de colle cyanoacrylate déposées dans les encoches prévues dans la cabine.



Den Dachspoiler 9.14 paßgenau zu den Kanten der seitlichen Windshields aufkleben.

Glue the roof spoiler 9.14 in place, lined up accurately with the edges of the side windshield.

Coller l'aileron de toit 9.14 de manière parfaitement ajustée par rapport aux arêtes des boucliers aérodynamiques.



**Zu Bild 9 h:**

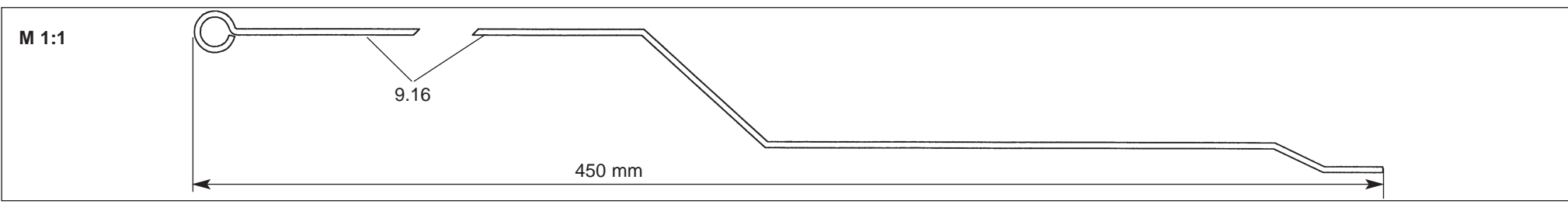
Die Stabantenne 9.16 gemäß Zeichnung biegen und nach der Darstellung in Bild 9 h , Anleitung Scania R 144 L“ einkleben und anschliessen.

**Fig. 9 h:**

Bend the whip aerial 9.16 to the shape shown in the drawing. Glue it in place and connect it as shown in Fig. 9 h and the 'Scania R 144 L' instructions.

**Concernant la fig. 9h :**

Couder l'antenne rigide 9.16 selon les indications du schéma et la coller et la raccorder selon les indications de la fig. 9h, notice Scania R144L.



Bei der Auswahl des geeigneten Zubehörs richten Sie sich bitte nach dem Zubehörblatt des Scania R 144 L.

Please refer to the accessory sheet for the Scania R 144 L when selecting accessories.

Pour le choix des accessoires appropriés, reportez-vous au feuillet des accessoires du modèle Scania R 144L.

**Empfohlenes Zubehör für die Sonderfunktion „Schaltgetriebe“**

**Accessories for the auxiliary function “two-speed gearbox”**

**Accessoires recommandés pour la fonction « boîte de vitesses »**

	Bestell Nr.
2 Gang-Schaltgetriebe	3340
Einbausatz Schaltgetriebe	33401000
Schalt servo FS 500 Micro	8430

	Order No.
2-speed gearbox	3340
2-speed gearbox installation kit	33401000
FS 500 Micro gear-change servo	8430

	réf.
boîte deux vitesses	3340
kit de mise en place de la boîte deux vitesses	33401000
servo de changement de vitesse FS 500 Micro	8430

robbe Modellsport GmbH & Co. KG

robbe Modellsport GmbH & Co. KG

robbe Modellsport GmbH & Co. KG

Technische Änderungen vorbehalten

We reserve the right to alter technical specifications.

Sous réserve de modification techniques.

## Inhalt des Montagekastens

- Schwarzes Alu-Rahmenchassis, CNC gefräst
- Fahrerhaus aus Kunststoffteilen
- 12V Elektromotor, entstört und verkabelt
- Anbauteile wie Tank, Batteriekasten, Reserverad usw.
- Hohlkammerreifen auf Euro-Felgen
- 4-fach kugelgelagerte Alu-Druckgüßvorderachse
- 6-fach kugelgelagerte Hinterachse
- Kleinteile für RC-Einbau
- Dekorbogen und Bauanleitung

## Sonderausstattung:

### Aerodynamik-Paket, No. 3358 2000

#### Soundmodul Truck:

Schaltet Dieselmotorengeräusch, Druckluft, Hupe und Truck-Fanfare, **No. 8268**

#### Superlichtset Truck:

Schaltet sämtliche Beleuchtungsfunktionen wie Blinker, Warnblinkler, Stand-, Abblend- und Fernlicht, Lichthupe, Bremslicht und Rückfahrcheinwerfer, **No. 8411**

### Glühlampenset, No. 1680

## Technische Daten

Maßstab	1:16
Länge Chassis	ca. 330 mm
Länge mit Fahrerhaus	ca. 370 mm
Breite Chassis	ca. 160 mm
Breite mit Fahrerhaus	ca. 190 mm
Höhe (o/m Spoiler)	ca. 205/240 mm
Radstand	ca. 225 mm
Spurweite vorn	ca. 128 mm
Spurweite hinten	ca. 116 mm
Gewicht mit Fahrerhaus	ca. 2000 g

## Allgemeine Hinweise

In den Baustufenstücklisten mit **n. e.** gekennzeichnete Positionen sind **nicht im Lieferumfang enthalten**

### Erforderliches bzw. geeignetes Zubehör:

Siehe Beilageblatt

### Werkzeuge und Hilfsmittel:

Siehe Robbe Hauptkatalog

## Kit contents

- Black aluminium space-frame chassis, CNC-machined
- Driver's cab consisting of plastic components
- 12 V electric motor, suppressed and wired
- External fittings including fueltank, battery box, spare tyre etc.
- Air-filled tyres on Euro wheels
- Quadruple ballraced pressure die-cast aluminium front axle
- Rear axle running in six ballraces
- Small hardware items for RC installation
- Decal sheet and building instructions

## Optional extras:

### Aerodynamic pack, No. 3358 2000

#### Truck sound module:

Controls diesel engine sound, compressed air, horn and truck fanfare, **No. 8268**

#### Truck super lighting set:

Controls all lighting functions, including direction indicators, hazard flashers, parking lights, dipped and full-beam headlights, headlight flasher, brake lights and reversing lights, **No. 8411**

### Truck bulb set, No. 1680

## Specification

Scale	1:16
Chassis length	approx. 335 mm
Length incl. driver's cab	approx. 370 mm
Chassis width	approx. 160 mm
Width incl. driver's cab	approx. 190 mm
Height (excl./incl. spoiler)	approx. 205/240 mm
Wheelbase	approx. 225 mm
Front track	approx. 128 mm
Rear track	approx. 116 mm
Weight incl. driver's cab	approx. 2000 g

## General notes

Parts marked **N.I.** in the parts list are not included in the kit.

### Essential and optional accessories:

See separate sheet

### Tools and aids to building:

See main Robbe catalogue

## Contenu de la boîte de construction

- Châssis-cadre en aluminium, fraisé sur machines à commande numérique
- cabine en éléments de plastique
- moteur électrique 12 volts, antiparasité et câblé
- éléments d'aménagement comme réservoir de carburant,boîtier d'accu, roue de secours etc.
- pneumatiques à chambre sur jantes euro
- essieu avant en fonderie d'aluminium sur quatre roulements à billes, essieu arrière sur six roulements à billes
- petits éléments de mise en place de l'ensemble de radiocommande
- feuillet d'autocollants de décoration et notice d'assemblage

## Équipement spécial :

### paquet aérodynamique, réf. 3358 2000

#### module de sonorisation camion :

pour commuter le bruit du moteur diesel, l'air comprimé, le klaxon et l'avertisseur (fanfare), **réf. 8268**

#### super kit d'éclairage :

pour commuter l'ensemble des fonctions d'éclairage telles que les clignotants, les feux d'avertissement, les feux de position, codes, phares, l'appel de phares, les feux stop et le projecteur de recul, **réf. 8411**

### kit d'ampoules camion, réf. 1680

## Caractéristiques techniques :

échelle de reproduction:	16e
longueur du châssis:	approx. 335 mm
longueur avec cabine:	approx. 370 mm
largeur du châssis:	approx. 160 mm
largeur avec cabine:	approx. 190 mm
hauteur (sans/avec aileron)	approx. 205/240 mm
empattement:	approx. 225 mm
voie avant:	approx. 128 mm
voie arrière:	approx. 116 mm
poids avec cabine:	approx. 2000 g

## Recommandations générales

Les éléments repérés par **n.c.** dans les listes des pièces ne sont pas contenus dans la boîte de construction.

**Éléments indispensables ou appropriés:** cf. feuillet joint.

**Outillage et accessoires:** cf. catalogue général Robbe.



**ACHTUNG!** Wir empfehlen, die Bauanleitung für spätere Wartungs- und Demontearbeiten aufzuheben!  
**IMPORTANT:** We recommend that you store the building instructions carefully in case you need to dismantle the model for maintenance.  
**IMPORTANT!** Conservez ce notice de montage et d'utilisation pour toutes les réparations ultérieures!



## Allgemeine Hinweise für den Zusammenbau

Verschaffen Sie sich vor Baubeginn einen Überblick über die jeweilige Baustufe anhand der Zeichnungen und Fotos, der Stücklisten und der Anleitungstexte. Die Reihenfolge des Zusammenbaus ergibt sich im wesentlichen aus den Positionsnummern in den Zeichnungen, Stücklisten und Anleitungstexten. Die Nummer vor dem Punkt gibt die Baustufe, die Nummer hinter dem Punkt gibt das betreffende Bauteil an. **Richtungsangaben sind immer in Fahrtrichtung vorwärts, von oben zu sehen!**

**L** **Sichern Sie alle Metall-Metall Schraubverbindungen mit einem flüssigen Schraubensicherungsmittel**, z. B. Loctite, insbesondere im Antriebsstrang und wenn dies in der Zeichnung vermerkt ist. Entfetten Sie Schrauben und Gewinde vor dem Aufbringen der Schraubensicherung!

### Empfohlene Klebstoffe:

Sekundenkleber (Einkomponentenkleber) und Zweikomponentenkleber auf Polyesterbasis (Stabilix Express)

**Zu verklebende Teile müssen frei von Lack sein!**

### Lackierung:

Vor dem Lackieren sollten Sie die Teile **probeweise montieren** und ggf. anpassen.

**Entfetten** Sie die zu lackierenden Teile vor dem Lackieren mit Alkohol oder Spiritus.

**Grundieren** Sie die zu lackierenden Teile.

**Verwenden Sie Acryl- oder Kunstharzlacke.**

### Anbringen der Dekorbogen:

Benetzen Sie die zu beklebenden Flächen mit einer schwachen Spülmittellösung, bevor Sie den Dekorbogen aufkleben.

Der Dekorbogen kann so zur Korrektur noch kurzzeitig verschoben, endgültig positioniert und geglättet werden.

## General notes on assembling the model

Read right through the instructions before you start construction, referring to the drawings, the photos and the parts lists, so that you have a clear idea of how the model goes together.

**In general terms the sequence of assembly corresponds to the part numbers in the drawings, parts lists and instructions.** The number before the point indicates the Stage of construction, the number after the point the individual component.

**Directions such as „right-hand“ are always as seen from the top rear of the model, looking forward.**

**L** **Secure all metal-metal screwed joints with thread-lock fluid.**

This applies in particular to joints in the power train, and wherever stated in the drawings.

De-grease screws and other threaded parts before applying thread-lock fluid.

### Adhesives:

Cyano-acrylate („cyano“) (one-shot glue) and polyester-based two-pack resin adhesives.

**Remove paint from the joint areas of all parts.**

### Painting:

Trial-fit the parts to be painted before painting them and trim if necessary.

Parts which have to be painted must be cleaned with alcohol or white spirit beforehand to remove all traces of grease.

Apply primer to the parts to be painted.

**Use acrylic or synthetic enamel paints only.**

### Applying the self-adhesive decals

Moisten the surface of the model with a weak solution of washing-up liquid before applying the decal.

This allows you a little time to slide the decal into correct position before smoothing it down.

## Consignes générales pour l'assemblage

Avant d'entreprendre la construction, familiarisez-vous avec les diverses étapes de montage en lisant le texte de la notice au regard de la liste des pièces, des schémas et des photos.

**L'ordre de montage est indiqué en règle générale par la numérotation des pièces** sur les schémas, les listes de pièces et les textes de la notice.

Le numéro précédant le point correspond au stade de montage en cours alors que le numéro qui suit le point est celui de la pièce proprement dite.

**Les données directionnelles sont toujours à considérer dans le sens de la marche, vu d'en haut.**

**L** **Freiner toutes les liaisons vissées métal-métal avec un produit spécifique**, p. e. Loctite, particulièrement dans le secteur de l'entraînement et lorsque cela est signalé sur le schéma correspondant.

Dégraissier les vis et les filets avant d'appliquer le liquide de freinage des vis.

### Colles recommandées:

colle cyanoacrylate (monocomposant) et colle deux-composants sur une base de polyester.

**Pour les coller les éléments doivent être exempts de peinture!**

### Mise en peinture:

Installer les éléments à peindre pour essai avant de les peindre, si nécessaire, les ajuster.

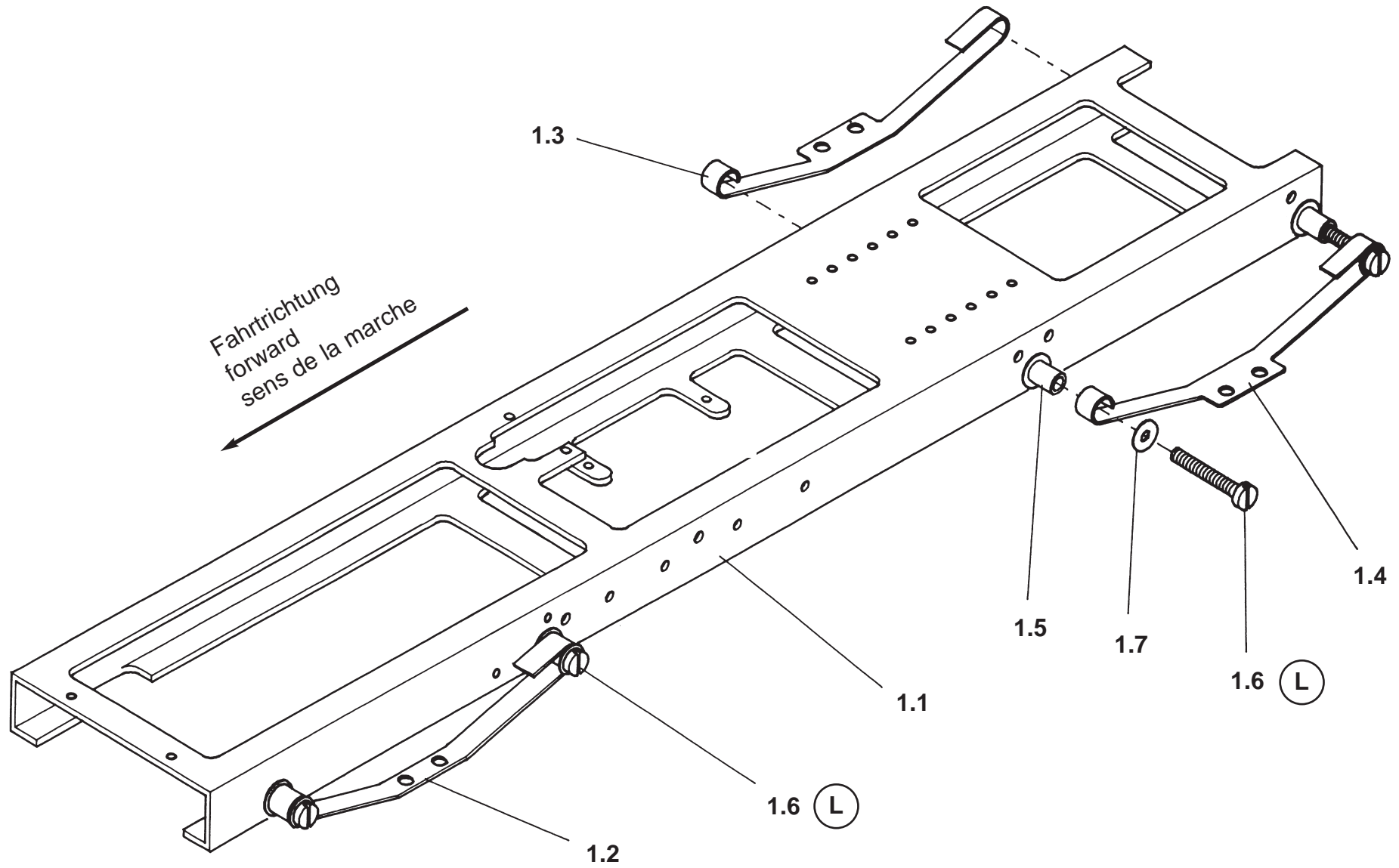
Avant de les peindre dégraissier les éléments à peindre avec de l'alcool ou de l'esprit de vin.

Apprêter les pièces à peindre.

**Employer des peintures à base acrylique ou de résine synthétique.**

### Mise en place des autocollants de décoration

Avant d'appliquer les autocollants, tamponner la surface destinée à les recevoir à l'garder d'une solution très diluée de produit pour la vaisselle. Il est ainsi possible de déplacer les autocollants brièvement pour corriger leur position avant de les tamponner dans leur position définitive.



## Übersicht über die Baustufen

- Baustufe 1:** Vormontage Chassis
- Baustufe 2:** Vorderachse
- Baustufe 3:** Hinterachse
- Baustufe 4:** Antrieb
- Baustufe 5:** Kotflügel und Rückleuchten
- Baustufe 6:** Montage Sattelkupplung, Einbau Kupplungsservo (Sonderfunktion)
- Baustufe 7:** Funktionsprobe der RC-Einbauteile (Zubehör)
- Baustufe 8:** Anbauteile am Chassis
- Baustufe 9:** Zusammenbau Fahrerhaus, Tank
- Baustufe 10:** Innenausbau Fahrerhaus
- Baustufe 11:** RC-Einbau, Montage Fahrerhaus, Abschließende Arbeiten
- Baustufe 12:** Soundmodul Truck, Superlichtset Truck

## Summary of Stages of construction

- Stage 1:** Initial chassis assembly
- Stage 2:** Front axle
- Stage 3:** Rear axle
- Stage 4:** Power system
- Stage 5:** Mudguards and rear light clusters
- Stage 6:** Assembling the saddle coupling, installing the coupling servo (auxiliary function)
- Stage 7:** Checking the RC installation components (parts not included)
- Stage 8:** External chassis fittings
- Stage 9:** Assembling the driver's cab and fuel tank
- Stage 10:** Internal driver's cab fittings
- Stage 11:** RC installation, installing the driver's cab, final work
- Stage 12:** Truck sound module, Truck super lighting set

## Vue d'ensemble de stades de construction

- Stade 1:** montage préliminaire du châssis
- Stade 2:** montage préliminaire du châssis
- Stade 3:** essieu arrière
- Stade 4:** entraînement
- Stade 5:** garde boues et feux arrière
- Stade 6:** montage de la sellette, mise en place du servo d'accouplement (fonction spéciale)
- Stade 7:** essai de fonctionnement des éléments de l'ensemble de réception (accessoires nécessaires non contenus dans la boîte de construction)
- Stade 8:** aménagement du châssis
- Stade 9:** assemblage de la cabine
- Stade 10:** aménagement intérieur de la cabine
- Stade 11:** montage de l'ensemble de réception montage de la cabine, travaux de finition
- Stade 12:** module de sonorisation camion, superkit d'éclairage camion

## Baustufe 1: Vormontage Chassis

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
1.1	Leiterrahmen		1
1.2	Blattfeder, vorn		2
1.3	Blattfeder, hinten rechts		1
1.4	Blattfeder, hinten links		1
1.5	Blattfederhalter		8
1.6	Zylinderschraube	M3 x 16	8
1.7	U-Scheibe	ø 3,2 innen	8

### Montage der Blattfedern (Pos. 1.1 - 1.7)

- Blattfedern 1.2 (vorne) mit Blattfederhaltern 1.5 sowie
- Blattfedern hinten 1.3 - 1.4 mit Blattfederhaltern 1.5 mit Zylinderschrauben 1.6 und Unterlegscheiben 1.7 an den Leiterrahmen 1.1 schrauben

#### HINWEIS:

Auf die richtige Seitenzuordnung der hinteren Blattfedern achten!  
Zylinderschrauben 1.6 mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!

## Stage 1: Initial chassis assembly

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
1.1	Ladder frame		1
1.2	Motor mount		1
1.3	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	4
1.4	Front leaf spring		2
1.5	Rear R.H. leaf spring		1
1.6	Rear L.H. leaf spring		1
1.7	Leaf spring holder		8
1.8	Cheesehead screw	M3 x 16	8
1.9	Washer	3.2 I.D.	8

### Installing the motor mount (parts 1.1 - 1.3)

- Fix the motor mount 1.2 to the ladder frame 1.1 using four self-tapping screws 1.3.

### Fitting the leaf springs (parts 1.4 - 1.9)

- Fix the front leaf springs 1.4 and the rear leaf springs 1.5 - 1.6 to the ladder frame 1.1 using the leaf spring holders 1.7, cheesehead screws 1.8 and washers 1.9.

#### NOTE:

Note that the rear leaf springs are handed (different right and left). Secure the cheesehead screws 1.8 with thread-lock fluid.

## Stade 1: montage préliminaire du châssis

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
1.1	châssis		1
1.2	support-moteur		1
1.3	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	4
1.4	ressort à lames, avant		2
1.5	ressort à lame arrière droit		1
1.6	ressort à lame arrière gauche		1
1.7	support de ressort à lame		8
1.8	vis à tête cylindrique	M 3 x 16	8
1.9	rondelle	ø 3,2 intér.	8

### Montage du support moteur (n° 1.1 à 1.3)

- Visser le support-moteur 1.2 avec 4 vis autorataudeuses 1.3 au châssis 1.1.

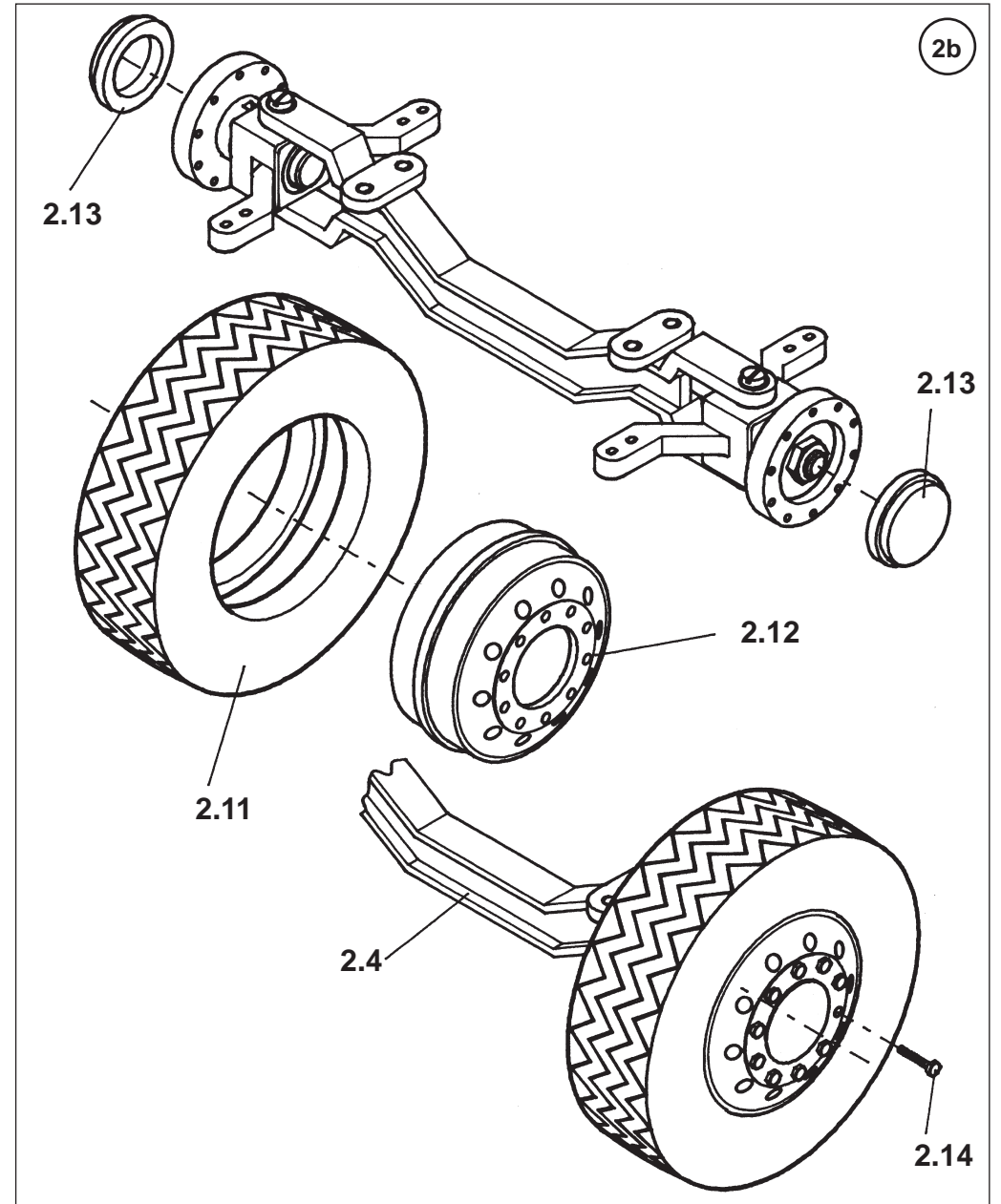
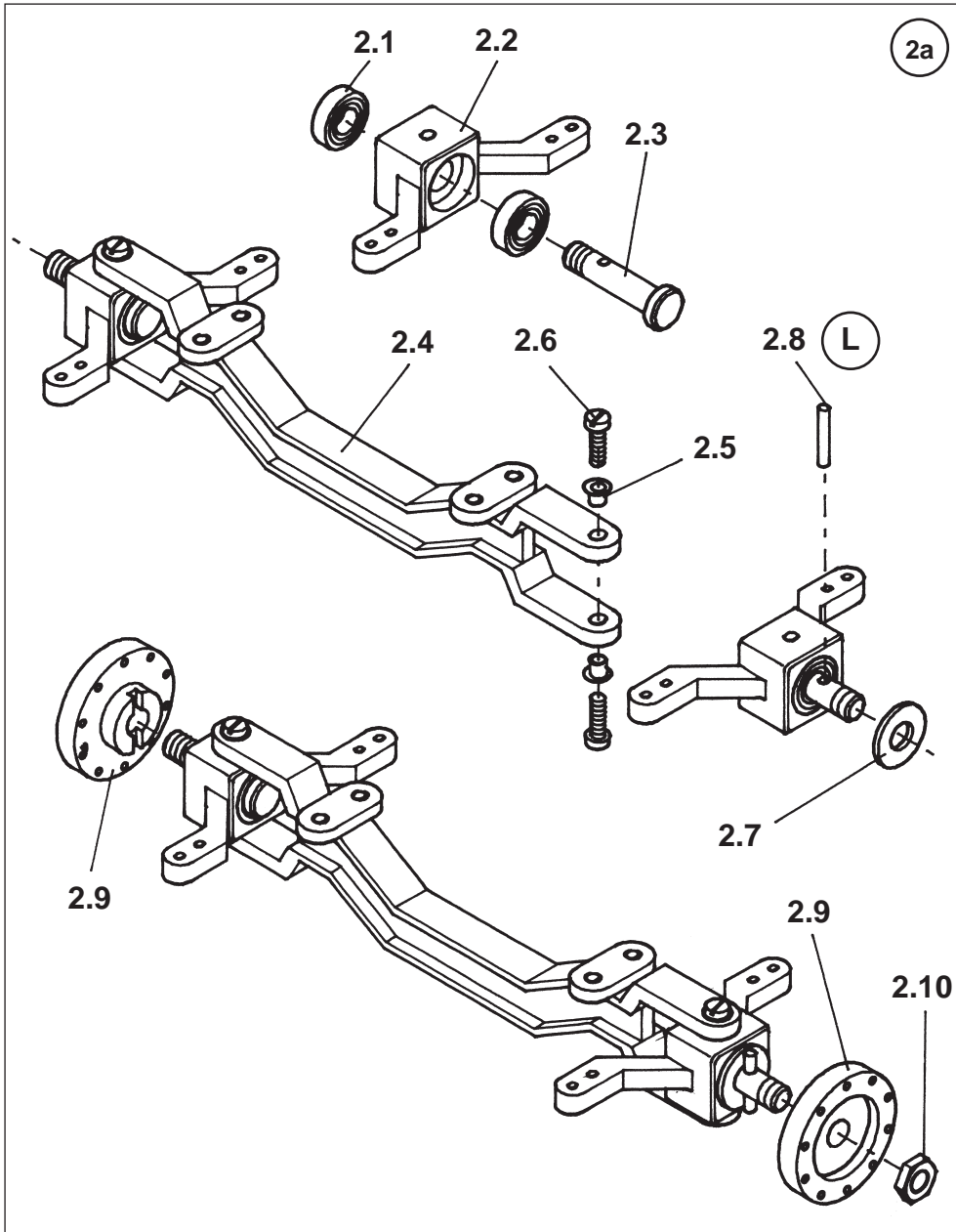
### Montage des ressort à lame (n° 1.4 à 1.9)

- Visser les ressorts à lame 1.4 avant aux supports 1.7 et
- les ressorts à lame arrière 1.5-1.6 aux supports 1.7 avec les vis à tête cylindrique 1.8 et les rondelles 1.9 au châssis 1.1.

#### À NOTER:

veiller à la bonne disposition latérale des ressorts à lame arrière! Freiner les vis à tête cylindrique 1.8 avec un liquide spécifique !





## Baustufe 2: Vorderachse

Pos.-Nr	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
2.1	Kugellager	ø 5 x ø 11 x 3	4
2.2	Radträger		2
2.3	Radachse		2
2.4	Vorderachse		1
2.5	Lager		4
2.6	Zylinderschraube	M2,5 x 8	4
2.7	U-Scheibe	ø 8 x 5 x 0,5	2
2.8	Zylinderstift	ø 2 x 12	2
2.9	Felgenadapter, vorn		2
2.10	Sechskantmutter	M5	2
2.11	Reifen		2
2.12	Felgen		2
2.13	Radkappen, vorn		2
2.14	Sechskantschraube	M1,6 x 8	20
2.15	Blattfeder, vorn		2
2.16	Zylinderschraube	M3 x 5	4
2.17	Fächerscheibe	ø 3,2 innen	4
2.18	Servo-Haltewinkel		2
2.19	Lenkservo (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		1 n. e.
2.20	Servohebel (im Lieferumfang Servo)		1
2.21	Zylinderschraube	M2 x 10	2
2.22	Sechskantmutter	M2	3
2.23	Kugelkopf	17,5	4
2.24	Kugel mit Bund	ø 5	4
2.25	Spurstange	2 x M2 x 80	1
2.26	Lenkgestänge	2 x M2 x 40	1
2.27	Blechschrabe	ø 2,2 x 11	3
2.28	Zylinderschraube	M2 x 10	1
2.29	Blechschrabe	2,2 x 6,5	2

### Vorbereitende Arbeiten:

- Felgen 2.12 grundieren, lackieren und trocknen lassen

### Zusammenbau der Vorderachse (Pos. 2.1 - 2.14)

- 2a** Kugellager 2.1 in Radträger 2.2 eindrücken und Radachsen 2.3 einschieben
- Vorderachse 2.4 mit Lagern 2.5 versehen
  - Radträger 2.2 mit Zylinderschrauben 2.6 an der Vorderachse 2.4 befestigen
  - U-Scheiben 2.7 auf Radachsen 2.3 schieben, Zylinderstifte 2.8 einstecken und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
  - Felgenadapter 2.9 auf Radachse 2.3 stecken und mit Sechskantmutter 2.10 befestigen
- 2b** Reifen 2.11 auf lackierte Felgen 2.12 aufziehen und mit wenig Sekundenkleber sichern
- Radkappen 2.13 in Felgen 2.12 einsetzen
  - Räder mit Sechskantschrauben 2.14 an den Felgenadaptern 2.9 verschrauben, 2.14 an den
  - Steckschlüssel SW 3,2 verwenden

## Stage 2: Front axle

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
2.1	Ballrace	5 Ø x 11 Ø x 3	4
2.2	Wheel bearer		2
2.3	Wheel axle		2
2.4	Front axle		2
2.5	Bush		4
2.6	Cheesehead screw	M2.5 x 8	4
2.7	Washer	ø 8 x 5 x 0,5	2
2.8	Dowel pin	2 Ø x 12	2
2.9	Front wheel driver		2
2.10	Hexagon nut	M5	2
2.11	Tyre		2
2.12	Tyre		2
2.13	Front hub cap		2
2.14	Hex-head screw	M1.6 x 8	20
2.15	Front leaf spring		2
2.16	Cheesehead screw	M3 x 5	4
2.17	Shakeproof washer	3.2 O.D.	4
2.18	Servo mount bracket		2
2.19	Steering servo (see separate sheet for recommended servo)		1 N.I.
2.20	Servo output lever (with servo)		1
2.21	Cheesehead screw	M2 x 10	2
2.22	Hexagon nut	M2	3
2.23	Ball-link	17,5	4
2.24	Flanged ball	5 Ø	4
2.25	Trackrod	2 x M2 x 60	1
2.26	Steering pushrod	2 x M2 x 40	1
2.27	Self-tapping screw	2.2 Ø x 11	3
2.28	Cheesehead screw	M2 x 10	1
2.29	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6,5	2

### Preparation:

- Prime the wheels 2.12, paint them and allow to dry

### Preparing the front axle (parts 2.1 - 2.14)

- 2a** Press the ballraces 2.1 into the wheel bearers 2.2 and fit the wheel axles 2.3 through them.
- Fit the bushes 2.5 in the front axle 2.4.
  - Attach the wheel bearers 2.2 to the front axle 2.4 using the cheesehead screws 2.6.
  - Fit the washers 2.7 on the wheel axles 2.3, insert the dowel pins 2.8 and secure them with thread-lock fluid.
  - Fit the front wheel drivers 2.9 on the axles 2.3 and secure them with the hexagon nuts 2.10.
- 2b** Pull the tyres 2.11 onto the painted wheel rims. Secure the tyres with a little cyano glue.
- **Press the hub caps 2.13 into the wheels 2.12.**
  - Attach the wheels to the wheel drivers 2.9 using the hex-head screws 2.14.
  - Use a socket spanner AF 3,2.

## Stade 2: montage préliminaire du châssis

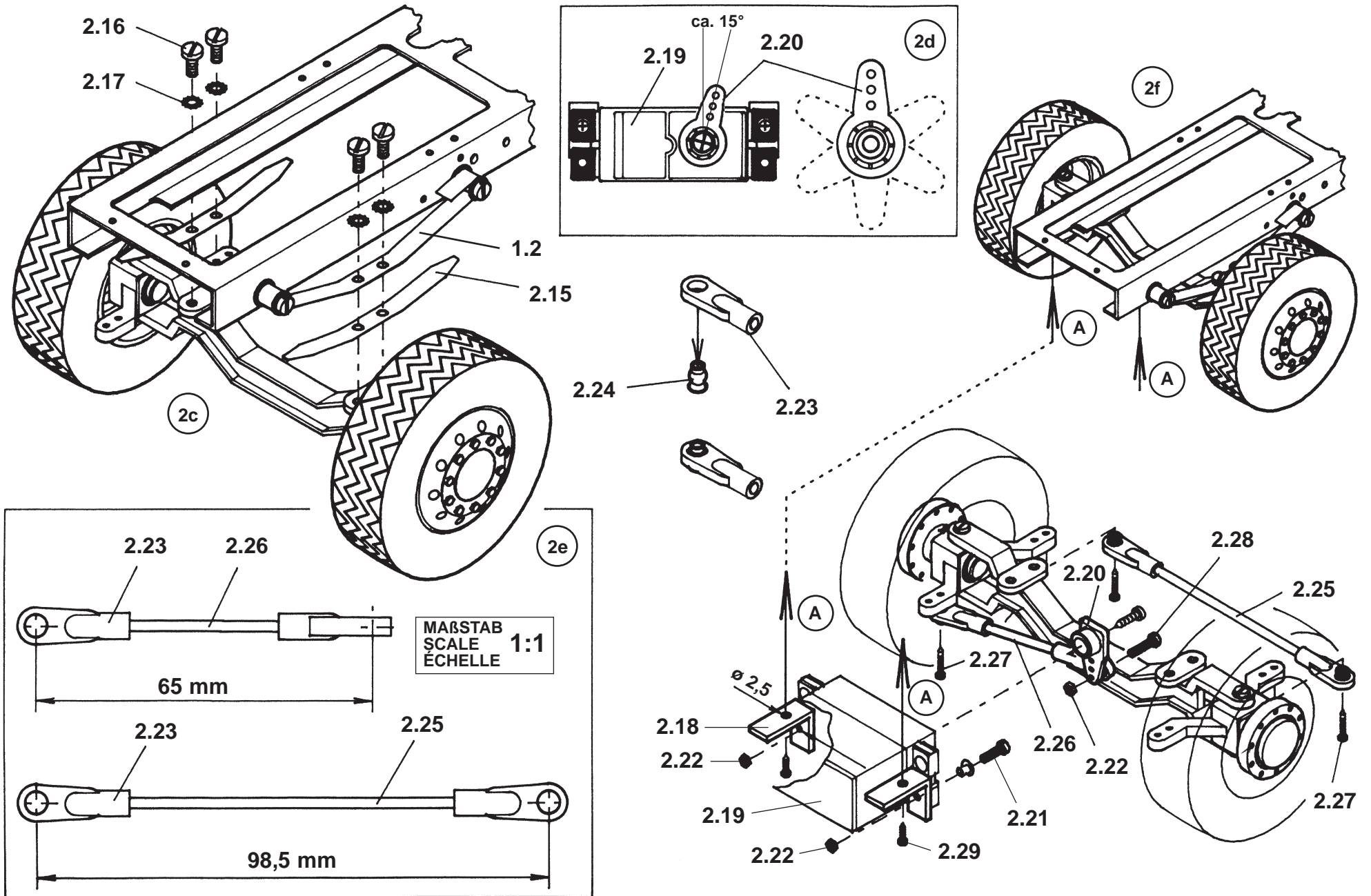
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
2.1	roulement à billes	ø 5 x ø 11 x 3	4
2.2	support de roue		2
2.3	axe de roue		2
2.4	axe avant		1
2.5	palier		4
2.6	vis à tête cylindrique	M 2,5 x 8	4
2.7	rondelle	ø 8 x 5 x 0,5	2
2.8	goupille	ø 2 x 12	2
2.9	adaptateur de jante, avant		2
2.10	écrou six pans	M/5	2
2.11	pneumatique		2
2.12	jantes		2
2.13	enjolveur, avant		2
2.14	vis six pans	M 1,6 x 8	20
2.15	ressort à lame, avant		32
2.16	vis à tête cylindrique	M 3 x 5	4
2.17	rondelle-éventail	ø 3,2 intér.	4
2.18	équerre support-servo		2
2.19	servo de direction (recommandation, cf. feuillet joint)		1 n.c.
2.20	palonnier de servo (livré avec le servo)		1
2.21	vis à tête cylindrique	M2 x 10	2
2.22	écrou six pans	M2	3
2.23	rotule	17,5	4
2.24	bielle avec épaulement	ø 5	4
2.25	barre d'accouplement	2 x M 2 x 80	1
2.26	tringle de direction	2 x M 2 x 40	1
2.27	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 11	3
2.28	vis à tête cylindrique	M2 x 10	1
2.27	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	2

### Travaux préliminaires :

- Apprêter les jantes 2.12, les peindre et les laisser sécher

### Assemblage de l'essieu avant (n° 2.1 à 2.14)

- 2a** Engager le roulement à billes 2.1 dans le support de roue 2.2 et y engager les axes de roue 2.3.
- Munir l'axe avant 2.4 des paliers 2.5.
  - Fixer les supports de roue 2.2 à l'axe avant 2.4 avec les vis à tête cylindrique 2.6.
  - Glisser les rondelles 2.7 sur les axes de roue 2.3.
  - Fixer les goupilles 2.8 et les freiner avec un produit adéquat.
  - Planter l'adaptateur de jante 2.9 sur l'axe de roue 2.3 et le fixer avec l'écrou six pans 2.10.
- 2b** Enfiler les pneumatiques 2.11 sur les jantes peintes 2.12 et les y fixer avec un peu de colle cyanoacrylate.
- Planter les enjolveurs 2.13 sur les jantes 2.12.
  - Visser les roues avec les vis six pans 2.14 aux adaptateurs de jante 2.9.
  - Utiliser le clé à douille taille 3,2.



## Montage der Vorderachse (Pos. 2.15 - 2.17)

- 2c** Montierte Vorderachse 2.1 - 2.14 und Blattfedern 2.15 mit Zylinderschrauben 2.16 und Fächerscheiben 2.17 an den Blattfedern 1.2 verschrauben

## Einbau des Lenkservos (Pos. 2.18 - 2.29)

### HINWEIS

- Bei Verwendung anderer als der vorgesehenen RC-Komponenten sind Maßdifferenzen entsprechend auszugleichen!
  - Servo 2.19 mit Gummitüllen und Buchsen versehen
  - Servo-Haltewinkel 2.18 mit Zylinderschrauben 2.21 und Sechskantmüttern 2.22 am Lenkservo 2.19 verschrauben
- 2d** Servo in Neutralstellung:  
Steuerscheibe des Servos durch den beschnittenen Servohebel 2.20 ersetzen und gemäß Zeichnung montieren.
- Kugeln mit Bund 2.24 in die Kugelköpfe 2.23 eindrücken
- 2e** Je 2 Kugelköpfe 2.23 mit 2.24 auf die Spurstange 2.25 und das Lenkgestänge 2.26 aufdrehen und auf die angegebenen Längen einstellen
- 2f** Spurstange 2.25 und Lenkgestänge 2.26 an den Radträgern 2.2 verschrauben
- Lenkgestänge 2.26 mit Zylinderschraube 2.28 und Sechskantmutter 2.22 am Servohebel 2.20 verschrauben
  - Servo an den Servo-Haltewinkeln 2.18 gemäß Zeichnung, Position „A“, mit Blechschrauben 2.29 am Leiterraum 1.1 verschrauben

## Installing the front axle (parts 2.15 - 2.17)

- 2c** Fix the assembled front axle 2.1 - 2.14 to the leaf springs 1.2 using the secondary leaf springs 2.15, the cheesehead screws 2.16 and the shake-proof washers 2.17.

## Installing the steering servo (parts 2.18 - 2.29)

### NOTE

- If you are using RC system units other than those recommended you may have to make allowance for minor differences in component sizes.
  - Press the rubber grommets and spacer sleeves into the servo 2.19.
  - Fix the servo brackets 2.18 to the steering servo 2.19 using the cheesehead screws 2.21 and hexagon nuts 2.22.
- 2d** Set the transmitter sticks to neutral.  
Cut down the servo output lever 2.20 as shown. Remove the servo output disc and fit the lever in its place as shown in the drawing..
- Press the flanged balls 2.24 into the ball-links 2.23.
- 2e** Screw two ball-links 2.23 / 2.24 on the ends of the trackrod 2.25 and the steering pushrod 2.26, and set the rods to the stated lengths.
- 2f** Attach the trackrod 2.25 and the steering pushrod 2.26 to the wheel bearers 2.2 using the self-tapping screws 2.27.
- Fix the steering pushrod 2.26 to the servo output arm 2.20 using the cheesehead screw 2.28 and the hexagon nut 2.22
  - Fix the servo mounting brackets 2.18 to the ladder frame 1.1 as shown in detail „A“ in the drawing, using the self-tapping screws 2.29.

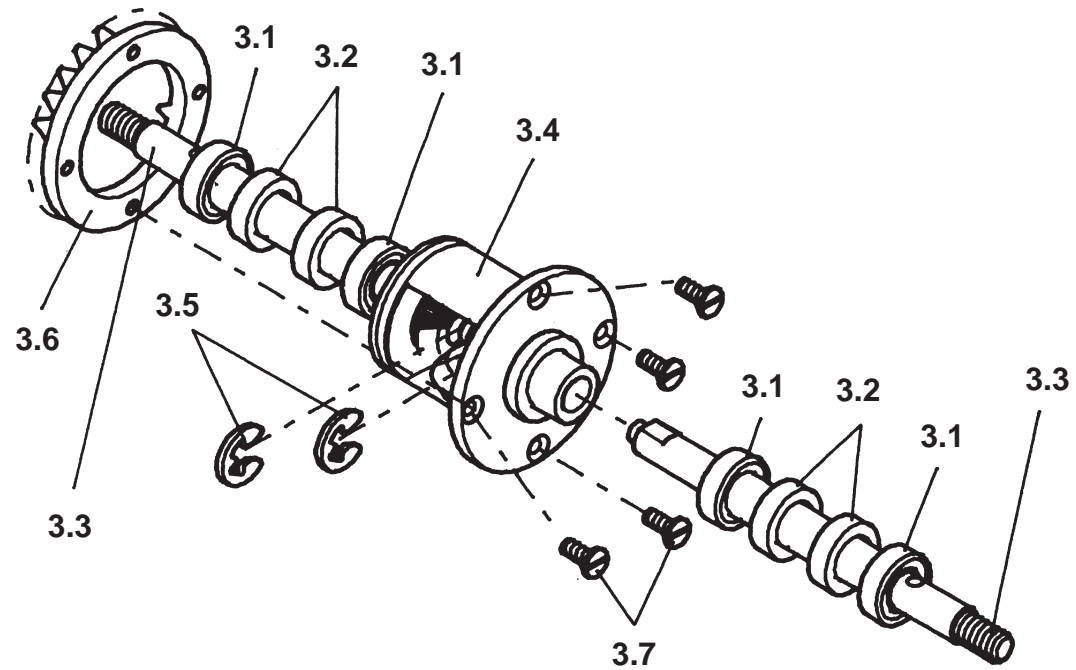
## Montage de l'axe avant (n° 2.15 à 2.17)

- 2c** Visser l'axe avant monté 2.1 - 2.14 avec les ressorts à lame 2.15 à l'aide des vis à tête cylindrique 2.16 et des rondelles-éventail 2.17 sur les ressorts à lame 1.2.

## Mise en place du servo de direction (n° 2.18 à 2.29)

### À NOTER:

- Si vous utilisez d'autres éléments de l'ensemble de réception que ceux qui sont recommandés, ajuster personnellement les différences de cote.
  - Munir le servo 2.19 des silentblochs et des manchons
  - Visser l'équerre de maintien du servo 2.18 avec les vis à tête cylindrique 2.21 et les écrous six pans 2.22 sur le servo de direction 2.19.
- 2d** Les manches d'émetteur se trouvent en neutre.  
Remplacer le palonnier circulaire par le palonnier 2.20 coupé et le fixer comme mentionné sur le schéma.
- Engager les biellettes à épaulement 2.24 dans les rotules 2.23
- 2e** Visser chaque fois 2 rotules 2.23 avec 2.24 sur la barre d'accouplement 2.25 et la tringle de direction 2.26 et les régler à la longueur indiquée.
- 2f** Fixer la barre d'accouplement 2.25 et la tringle de direction 2.26 avec les vis autotaraudeuses 2.27 aux supports de roue 2.2.
- Visser la tringle de direction 2.26 au palonnier du servo 2.20 avec le vis à tête cylindrique et l'écrou six pans.
  - Selon les indications du schéma visser le servo à l'équerre de maintien 2.18 avec les vis autotaraudeuses 2.29, position „A“ sur le châssis 1.1.



## Baustufe 3: Hinterachse

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
3.1	Kugellager	ø 6 x ø 10 x 3	4
3.2	Distanzscheibe	ø 6,2 x ø 10 x 3	4
3.3	Halbwelle	ø 6 x 67	2
3.4	Differential		1
3.5	Sicherungsscheibe	ø 2,3 innen	2 + 2 (Ers.)
3.6	Kegelrad, 29Z		1
3.7	Senkkopfschraube	M2 x 4	4
3.8	Achshälfte		2
3.9	Antriebswelle		1
3.10	Kugellager	ø 5 x ø 11 x 3	2
3.11	Ritzel, 10Z		1
3.12	Madenschraube	M3 x 3	1
3.13	Blechschaube	ø 2,2 x 16	4
3.14	Blechschaube	ø 2,2 x 6,5	6
3.15	Verschlussstopfen		1
3.16	Zylinderschraube mit Innensechskant	M3 x 25	4
3.17	Blattfeder 2, hinten		2
3.18	Distanzstück	ø 3,2 x ø 6 x 5	4
3.19	Fächerscheibe	ø 3,2 innen	4
3.20	Sechskantmutter	M3	4
3.21	Reifen		4
3.22	Felge		4
3.23	Felgenadapter hinten		2
3.24	Sechskantschraube	M1,6 x 8	20
3.25	U-Scheibe	ø 8 x 5 x 0,5	2
3.26	Zylinderstift	ø 2 x 12	2
3.27	Fächerscheibe	ø 4,3 innen	2
3.28	Sechskantmutter	M4	2
3.29	Radkappe, hinten		2

### Vorbereitende Arbeiten:

- Felgen 3.22 grundieren, lackieren und trocknen lassen.

### Zusammenbau des Hinterachsdifferentials

#### (Pos. 3.1 - 3.7)

- Je 1 Kugellager 3.1, zwei Distanzscheiben 3.2 und ein weiteres Kugellager 3.1 auf die Halbwellen 3.3 schieben
- Bestückte Halbwellen in das Differential 3.4 stecken und Sicherungsscheiben 3.5 einrasten lassen.
- Kegelrad 3.6 mit Senkkopfschrauben 3.7 am Differentialgehäuse verschrauben.

## Stage 3: Rear axle

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
3.1	Ballrace	6 Ø x 10 x 3	4
3.2	Spacer washer	6.2 / 10 Ø x 3	4
3.3	Half-shaft	6 Ø x 67	2
3.4	Differential		1
3.5	Circlip	2.3 I.D.	2 + 2 (spares)
3.6	Bevel gear, 29-tooth		1
3.7	Countersunk screw	M2 x 4	4
3.8	Axle shell		2
3.9	Drive shaft		1
3.10	Ballrace	5 Ø x 11 Ø 3	2
3.11	Pinion, 10-tooth		1
3.12	Grubscrew	M3 x 3	1
3.13	Self-tapping screw	2.2 Ø x 16	4
3.14	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	6
3.15	Sealing plug		1
3.16	Socket-head cap screw	M3 x 20	4
3.17	Rear leaf spring	2	2
3.18	Spacer washer	ø 3,2 x ø 6 x 5	4
3.19	Shakeproof washer	3.2 I.D.	4
3.20	Hexagon nut	M3	4
3.21	Tyre		4
3.22	Wheel		4
3.23	Rear wheel driver		2
3.24	Hex-head screw	M1.6 x 8	20
3.25	Washer	8 x 5I.D. x 0.5	2
3.26	Dowel pin	2 Ø x 12	2
3.27	Shakeproof washer	4.3 I.D.	2
3.28	Hexagon nut	M4	2
3.29	Rear hub cap		2

### Preparation:

- Prime the wheels 3.22, paint them and allow to dry.

### Assembling the rear axle differential (parts 3.1 - 3.7)

- Slip one ballrace 3.1, two spacer washers 3.2 and a second ballrace 3.1 onto each of the half-shafts 3.3.
- Slide the prepared half-shafts into the differential 3.4 and snap the circlips 3.5 into place.
- Fix the bevel gear 3.6 to the differential housing using the countersunk screws 3.7.

## Stade 3: essieu arrière

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
3.1	roulement à billes	ø 6 x ø 10 x 3	4
3.2	rondelle-entretoise	ø 6,2 x ø 10 x 3	4
3.3	demi-arbre	ø 6 x 67	2
3.4	différentiel		1
3.5	bague d'arrêt	ø 2,3 intér.	2 + 2 (reempl.)
3.6	pignon conique 29 dents		1
3.7	vis à tête fraisée	M2 x 4	4
3.8	demi-axe		2
3.9	arbre d'entraînement		1
3.10	roulement à billes	ø 5 x ø 11 x 3	2
3.11	pignon 10 dents		1
3.12	vis sans tête	M 3 x 3	1
3.13	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 16	4
3.14	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	6
3.15	capuchon		1
3.16	vvis à tête cylindrique six pans creux	M 3 x 20	4
3.17	ressort à lame 2, arrière		2
3.18	rondelle entretoise	ø 3,2 x ø 6 x 5	4
3.19	rondelle-éventail	ø 3,2 intér.	4
3.20	écrou six pans	M 3	4
3.21	pneumatique		4
3.22	jante		4
3.23	adaptateur de jante arrière		2
3.24	vis six pans	M1,6 x 8	20
3.25	rondelle	ø 8 x 5 x 0,5	2
3.26	goupille	ø 2 x 12	2
3.27	rondelle-éventail	ø4,3 intér.	2
3.28	écrou six pans	M4	2
3.29	enjolveur, arrière		2

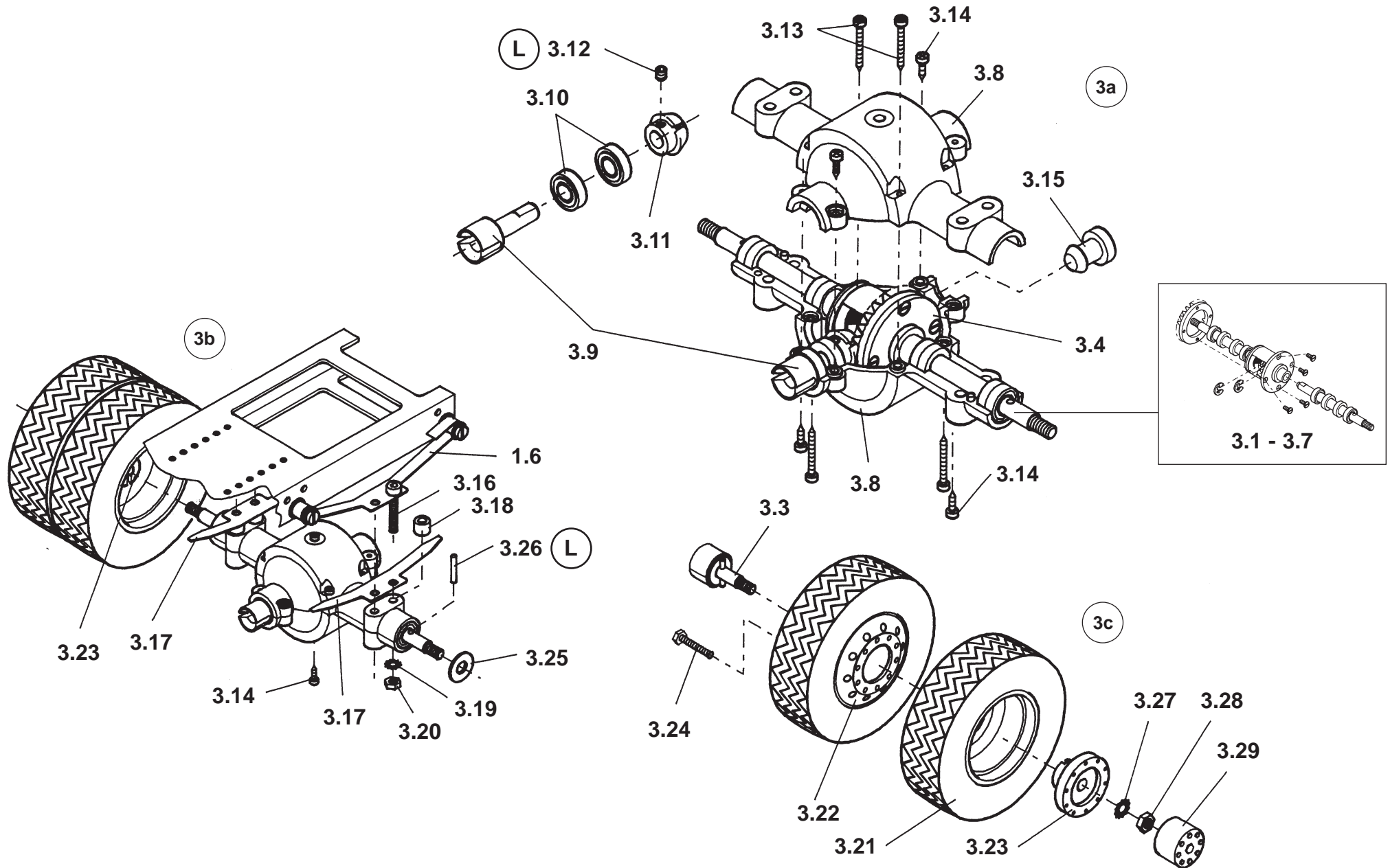
### Travaux préliminaires :

- Apprêter les jantes 3.22, les peindre et les laisser sécher.

### Assemblage du différentiel de l'essieu arrière

#### (n° 3.1 à 3.7)

- Glisser chaque fois 1 roulement à billes 3.1, 2 rondelles 3.2 et un autre roulement à billes 3.1 sur les demi-arbres 3.3
- Planter les demi-arbres équipés dans le différentiel 3.4 et laisser s'enclencher les bagues d'arrêt 3.5.
- Visser le pignon 3.6 au carter du différentiel avec les vis à tête fraisée 3.7.



## Einbau des Differentials (Pos. 3.8 - 3.15)

- 3a** Einheit 3.1 - 3.7 in eine Achshälfte 3.8 einlegen.
- Kugellager 3.10 und Ritzel 3.11 auf die Antriebswelle 3.9 aufschieben und lose mit Madenschraube 3.12 sichern.
  - Einheit 3.9 - 3.12 in die bestückte Achshälfte 3.8 einlegen.
  - **Funktionsprobe:**  
Beim Drehen der Antriebswelle 3.9 müssen die Halbwellen 3.3 leichtgängig mitdrehen.
  - Anschließend die Madenschraube 3.12 festziehen und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
  - Kegelräder bzw. Lager mit Teflonfett schmieren.
  - Zweite Achshälfte 3.8 auflegen und mit Blechschrauben 3.13 und 3.14 verschrauben.
  - Verschlussstopfen 3.15 eindrücken.
  - Blechschrauben 3.14 in die freien Bohrungen der Achshälften 3.8 eindrehen.

## Montage der Hinterachse Pos. (3.16 - 3.20)

- 3b** Montierte Hinterachse 3.1 - 3.15 mit den Blattfedern 3.17 mit Zylinderschrauben 3.16, den Distanzhülsen 3.18, Fächerscheiben 3.19 und Sechskantmuttern 3.20 an den Blattfedern 1.3 und 1.4 verschrauben

## Montage der Räder (Pos. 3.21 - 3.29)

- 3c** Reifen 3.21 auf lackierte Felgen 3.22 aufziehen und mit wenig Sekundenkleber sichern.
- Räder paarweise mit Sechskantschrauben 3.24 an den Felgenadaptern 3.23 verschrauben.
  - U-Scheiben 3.25 auf die Halbwellen 3.3 schieben, Zylinderstifte 3.26 einstecken und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
  - Einheiten 3.21 - 3.24 mit Fächerscheiben 3.27 und Sechskantmuttern 3.28 an den Halbwellen 3.3 montieren.
  - Radkappen 3.29 in Felgen einsetzen.

## Installing the differential (parts 3.8 - 3.15)

- 3a** Place the assembly 3.1 - 3.7 in one axle shell 3.8.
- Fit the ballrace 3.10 and pinion 3.11 on the drive shaft 3.9 and secure it with the grubscrew 3.12; do not tighten the grubscrew fully at this stage.
  - Place the assembly 3.9 - 3.12 in the prepared axle shell 3.8.
  - **Checking the system:**  
Rotate the drive shaft 3.9, and the half-shafts 3.3 should rotate easily.
  - When you are satisfied, apply a drop of thread-lock fluid to the grubscrew 3.12 and tighten it fully.
  - Lubricate the bevel gears and bearings with Teflon grease.
  - Place the second axle shell 3.8 on top and fix the shell together with the self-tapping screws 3.13 and 3.14.
  - Press the sealing plug 3.15 into place.
  - Place the self-tapping screws 3.14 to the vacant holes in the axle shells 3.8

## Installing the rear axle (parts 3.16 - 3.20)

- 3b** Fix the assembled rear axle 3.1 - 3.15 to the leaf springs 1.3 and 1.4 using the secondary leaf springs 3.17, the socket-head cap screws 3.16, the spacer washer 3.18, the shakeproof washers 3.19 and the hexagon nuts 3.20.

## Fitting the wheels (parts 3.21 - 3.29)

- 3c** Pull the tyres 3.21 onto the painted wheels 3.22 and secure them with a little cyano.
- Fix the wheels to the wheel drivers 3.23 in pairs using the hex-head screws 3.24.
  - Slip the washers 3.25 onto the half-shafts 3.3, insert the dowel pins 3.26 and secure them with a drop of thread-lock fluid.
  - Fit the assemblies 3.21 - 3.24 on the half-shafts 3.3 and secure them using the shakeproof washers 3.27 and hexagon nuts 3.28.
  - Press the hub caps 3.29 into the wheels.

## Mise en place du différentiel (n° 3.8 à 3.15)

- 3a** Installer l'unité 3.1 à 3.7 dans un demi-axe 3.8.
- Engager le roulement 3.10 et le pignon 3.11 sur l'arbre d'entraînement 3.9 et fixer sans serrer avec la vis sans tête 3.12.
  - Installer l'unité 3.9 à 3.12 dans le demi-axe équipé 3.8.
- Essai de fonctionnement:**  
en faisant tourner l'arbre d'entraînement 3.9, il faut que les demi-arbres 3.3 soient entraînés en souplesse.
- Serrer ensuite la vis sans tête 3.12 et la freiner avec un produit approprié.
  - Graisser les pignons et paliers avec de la graisse au Téflon.
  - Mettre le second demi-axe en place 3.8 et le fixer avec les vis autotaraudeuses 3.13 et 3.14.
  - Enfoncer le capuchon 3.15.
  - Mettre les vis autotaraudeuses 3.14 dans les trous libres des demi-axes 3.8

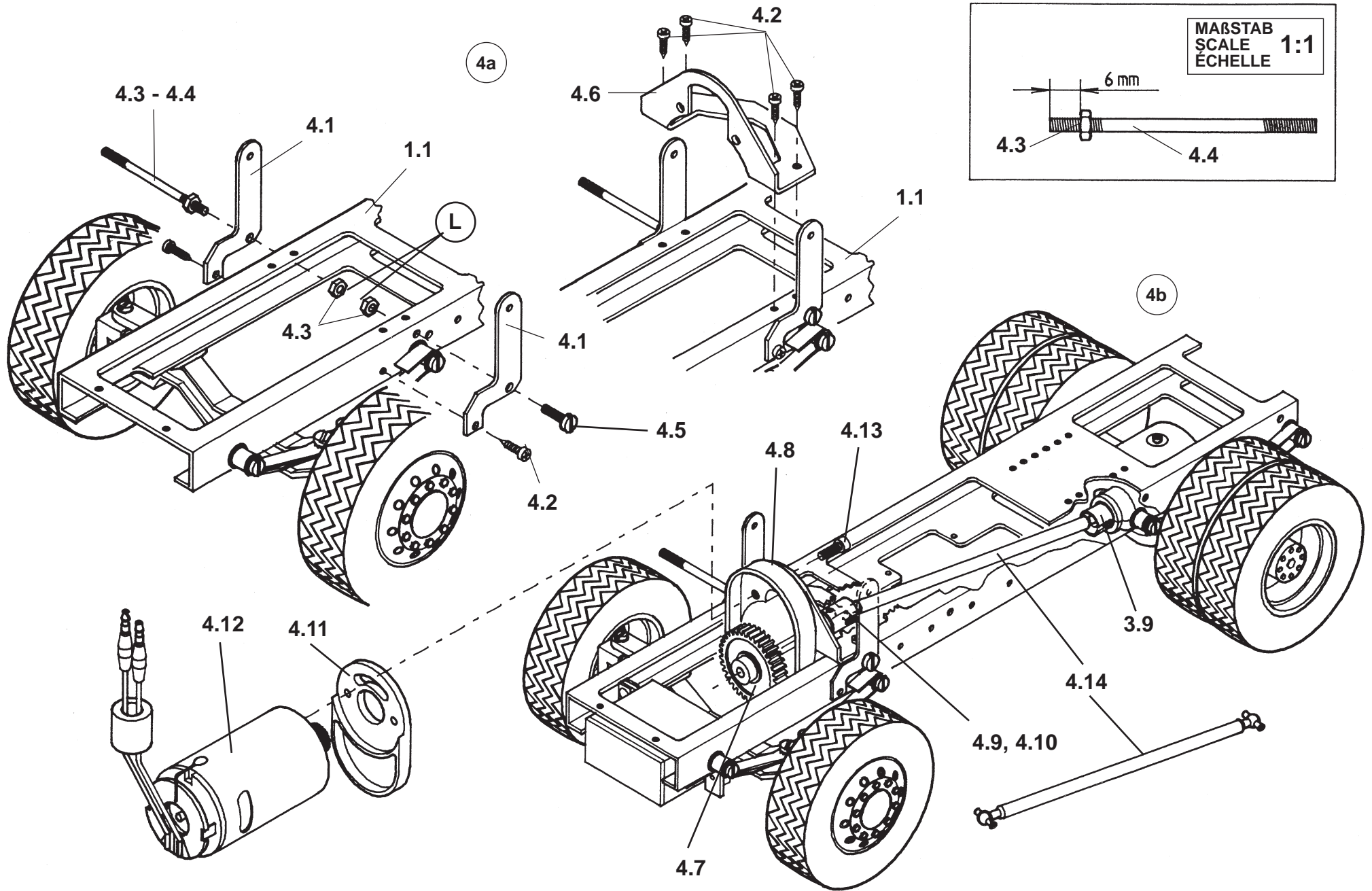
## Montage de l'essieu arrière (n°3.16 à 3.20)

- 3b** visser l'essieu arrière monté 3.1 à 3.15 aux ressorts à lame 3.17 avec les vis à tête cylindrique six pans creux 3.16, les rondelles entretoises 3.18, les rondelles-éventail 3.19 et les écrous six pans 3.20 aux ressorts à lame 1.3 et 1.4.

## Montage des roues (n° 3.21 à 3.29)

- 3c** enfiler les pneumatiques 3.21 sur les jantes 3.22 peinte et les y fixer avec un peu de colle cyanoacrylate.
- Visser les roues par paires avec les vis six pans 3.24 aux adaptateurs de jante 3.23.
  - Glisser les rondelles 3.25 sur les demi-arbres 3.3, planter les goupilles 3.26 et les freiner avec un produit approprié.
  - Monter les unités 3.21 à 3.24 avec les rondelles-éventail 3.27 et les écrous six pans 3.28 sur les demi-arbres 3.3.
  - Mettre les enjoliveurs 3.29 en place dans les jantes.





## Baustufe 4: Antrieb

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
4.1	Karosseriehalter		2
4.2	Blechschaube	ø 2,2 x 6,5	6
4.3	Sechskantmutter	M 2,5	3
4.4	Gewindestange	M 2,5 x 52	1
4.5	Zylinderschraube	M 2,5 x 6	1
4.6	Motorhalter		1
4.7	Welle mit Zahnrad, Z66		1
4.8	Getriebegehäuse		1
4.9	Kupplung		1
4.10	Madenschraube	M3 x 3	2
4.11	Rückwand		1
4.12	E-Motor		1
4.13	Zylinderschraube mit Innensechskant	M3 x 10	2
4.14	Kardanwelle		1

### Montage Karosserie- und Motorhalter (Pos. 4.1 - 4.6)

- 4a** Karosseriehalter 4.1 mit Blechschauben 4.2 am Leiterraum 1.1 verschrauben
- Eine Sechskantmutter 4.3 auf die Gewindestange 4.4 aufdrehen, Maß beachten!
  - Rechts: Einheit 4.3 - 4.4 durch Karosseriehalter 4.1 und Leiterraum 1.1 schieben und von hinten eine zweite Sechskantmutter 4.3 aufdrehen.
  - Einheit mit äußerer Sechskantmutter 4.3 kontern und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern.
  - Links: Karosseriehalter mit Schraube 4.5 und einer weiteren Mutter 4.3 befestigen.
  - Motorhalter 4.6 mit Blechschauben 4.2 am Leiterraum 1.1 verschrauben.

### Montage des Elektromotors und des Antriebsstrangs (Pos. 4.7 - 4.14)

- 4b** Welle mit Zahnrad 4.7 in das Getriebegehäuse 4.8 einstecken
- Kupplung 4.9 mit Madenschrauben 4.10 am Wellenende montieren.
  - Zahnrad mit Teflonfett leicht einfetten und Rückwand 4.11 einsetzen
  - Elektromotor 4.12 und Einheit 4.7 - 4.11 mit den Innensechskant-Zylinderschrauben 4.13 am Motorhalter 4.6 verschrauben,
  - dabei die Kardanwelle 4.14 in die Kupplung 4.9 und die Antriebswelle 3.9 einsetzen.

## Stage 4: The power system

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
4.1	Bodywork holder		2
4.2	Self-tapping screw	ø 2.2 x 6,5	6
4.3	Hexagon nut	M 2.5	3
4.4	Threaded rod	M 2.5 x 52	1
4.5	Socket-head cap screw	M 2.5 x 6	1
4.6	Motor mount		1
4.7	Shaft and gear, 66-tooth		1
4.8	Gearbox housing		1
4.9	Coupling		1
4.10	Grubscrew	M3 x 3	2
4.11	Rear cover		1
4.12	Electric motor		1
4.13	Socket-head cap screw	M3 x 10	2
4.14	Propeller shaft		1

### Assembling bodywork holder and motor mount (parts 4.1 - 4.6)

- 4a** Attach the bodywork holders 4.1 to the ladder frame 1.1, using the self-tapping screws 4.2
- Screw a hexagon nut 4.3 onto the threaded rod 4.4, keeping to the stated dimension!
  - Right: slip the assemblée 4.3 - 4.4 through the bodywork holder 4.1 and the ladder frame 1.1. Fit a further hexagon nuts 4.3 from behind.
  - Tighten the outer hexagon nut 4.3 to lock it in place. Secure the nut with thread-lock fluid.
  - Left: Attach the bodywork holder with the screw 4.5 and a further nut 4.3.
  - Attach the motor mount 4.6 to the ladder frame 1.1 using the self-tapping screws 4.2

### Assembling and installing the electric motor and power train (parts 4.7 - 4.14)

- 4b** Fit the shaft and gear 4.7 in the gearbox housing 4.8.
- Fit the coupling 4.9 on the end of the shaft and fit the grubscrews 4.10.
  - Lubricate the gear lightly with Teflon grease and fit the rear cover 4.11.
  - Fix the electric motor 4.12 and the assembly 4.7 - 4.11 to the motor mount 4.6 using the socket-head cap screws 4.13.
  - At the same time slide the propeller shaft 4.14 into the coupling 4.9 and the drive shaft 3.9.

## Stade 4: entraînement

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
4.1	support-carrosserie		2
4.2	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	6
4.3	écrou six pans	M 2,5	3
4.4	tige filetée	M 2,5 x 52	1
4.5	vis à tête cylindrique	M 2,5 x 6	1
4.6	support-moteur		1
4.7	arbre avec roue dentée, 66 dents		1
4.8	carter d'engrenage		1
4.9	accouplement		1
4.10	vis sans tête	M 3 x 3	2
4.11	paroi arrière		1
4.12	moteur électrique		1
4.13	vis à tête cylindrique six pans creux	M 3 x 10	2
4.14	cardan		1

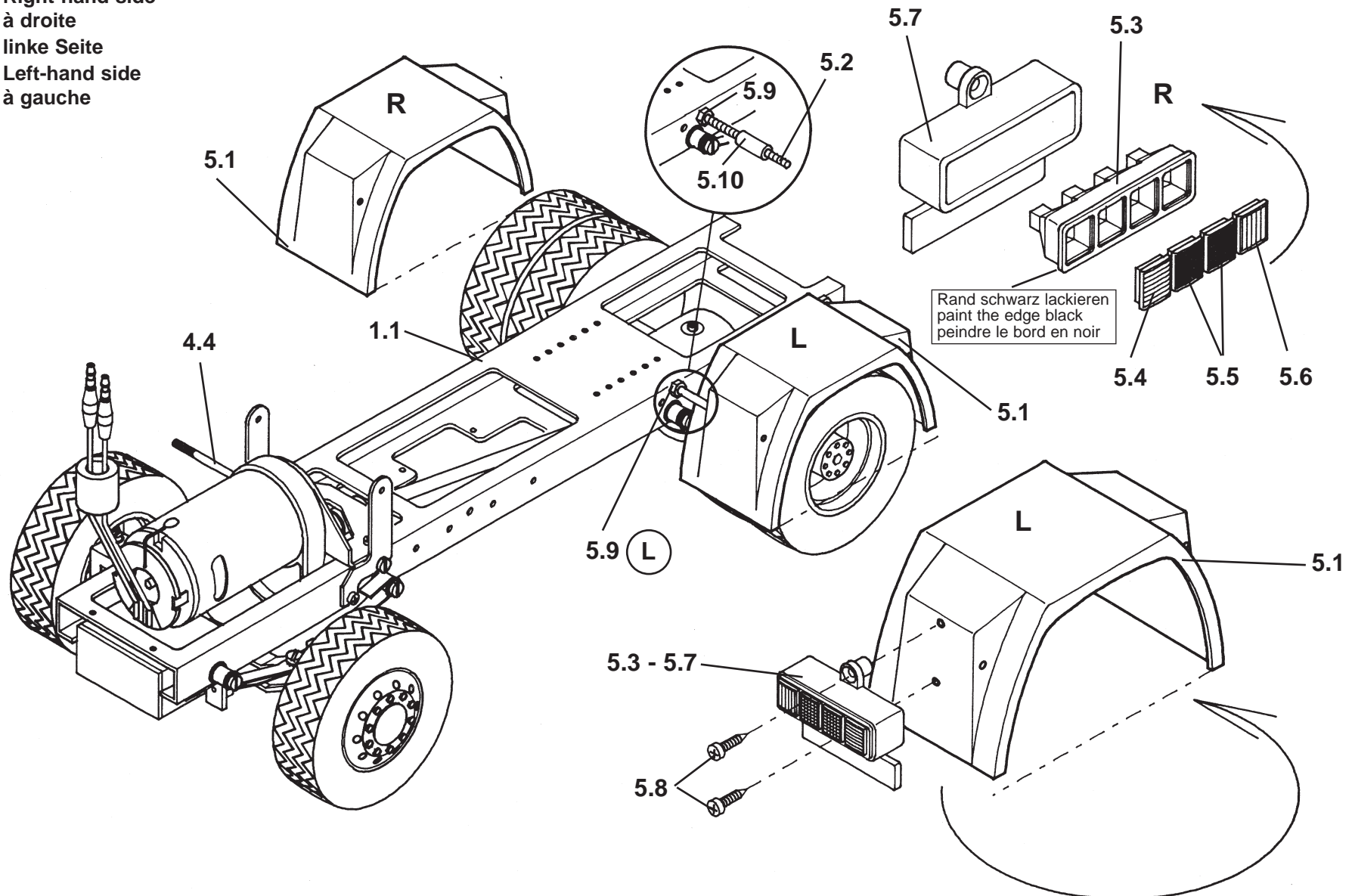
### Montage du support-carrosserie et du support-moteur (n° 4.1 - 4.6)

- 4a** Visser le support-carrosserie 4.1 avec les vis autotaraudeuses 4.2 au châssis 1.1.
- Monter un écrou six pans 4.3 sur la tige filetée 4.4. Tenir compte de la cote indiquée.
  - Droite: Planter l'unité 4.3 - 4.4 dans l'alésage du support-carrosserie 4.1 et du châssis. Monter un écrou six pans 4.3 de l'arrière.
  - Le bloquer avec l'écrou six pans extérieur, freiner avec un produit approprié.
  - Gauche: Visser le support-carrosserie avec la vis 4.5 et un écrou 4.3.
  - Visser le support-moteur 4.5 avec les vis autotaraudeuses 4.2 au châssis 1.1

### Montage du moteur électrique et de l'entraînement (n° 4.6 à 4.14)

- 4b** planter l'arbre avec la roue dentée 4.7 dans le carter d'engrenage 4.8.
- Monter l'accouplement 4.9 avec les vis sans tête 4.10 sur l'extrémité de l'arbre.
  - Graisser légèrement la roue dentée avec de la graisse au Téflon et mettre la paroi arrière 4.11 en place.
  - Visser le moteur électrique 4.12 et l'unité 4.7 à 4.11 avec les vis à tête cylindrique six pans creux 4.13 au support-moteur 4.6.
  - Ce faisant, engager le cardan 4.13 dans l'accouplement 4.9 et l'arbre d'entraînement 3.9.

- R rechte Seite  
Right-hand side  
à droite
- L linke Seite  
Left-hand side  
à gauche



## Baustufe 5: Kotflügel und Rückleuchten

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
5.1	Kotflügel, hinten		2
5.2	Zylinderschraube	M2 x 40	4
5.3	Rücklicht		2
5.4	Streuscheibe, klar-transparent		2
5.5	Streuscheibe, rot-transparent		4
5.6	Streuscheibe, orange-transparent		2
5.7	Rücklicht-Halter		2
5.8	Blechschaube	ø2,2 x 9,5	4
5.9	Sechskantmutter	M2	4
5.10	Schlauchstück	ø 4 x 12	4

### Vorbereitende Arbeiten:

- Kotflügel 5.1 und Rücklichthalter 5.7 grundieren, lackieren und trocknen lassen
- Metallisierung der Rücklichter 5.3 an den Klebeflächen und stirnseitig am umlaufenden Rand entfernen! Rand schwarz lackieren

### Zusammenbau der rückwärtigen Beleuchtungseinheit und Montage der Kotflügel (Pos. 5.1- 5.10)

- Streuscheiben 5.4 - 5.6 in die Rücklichter 5.3 einsetzen und mit wenig Sekundenkleber sichern.
- Einheiten 5.3 - 5.6 in die Rücklicht-Halter 5.7 einkleben
- Erstellen Sie zwei spiegelbildliche Rücklicht-Einheiten, **1x Blinker rechts, 1x Blinker links.**
- Rücklicht-Halter 5.7 mit Blechschauben 5.8 an die hinteren Kotflügel 5.1 schrauben.
- Überstehende Schraubenenden kürzen.
- Zylinderschrauben 5.2 mit Sechskantmutter 5.9 am Leiterraum 1.1 verschrauben, mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern.
- Schlauchstücke 5.10 aufschieben.
- Kotflügel 5.1 mit dem längeren Schenkel nach vorne auf die Schraubenenden aufschieben und ausrichten (Abstand zum Chassis 6mm) und mit wenig Sekundenkleber fixieren

## Stage 5: Mudguards and rear light clusters

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
5.1	Rear mudguard		2
5.2	Socket-head cap screw	M2 x 40	4
5.3	Rear light cluster		2
5.4	Light cover, clear		2
5.5	Light cover, red translucent		4
5.6	Light cover, orange translucent		2
5.7	Rear light holder		2
5.8	Self-tapping screw	2.2 Ø x 9.5	4
5.9	Hexagon nut	M2	4
5.10	Hose	ø 4 x 12	4

### Preparation:

- Prime the mudguards 5.1 and the rear light holder 5.7, paint them and allow to dry.
- Remove metallised coating from joint surface and front face of the rear lights 5.3. Paint the edge black.

### Assembling the rear light units, installing the mudguards (parts 5.1 - 5.10)

- Push the covers 5.4 - 5.6 into the rear light clusters 5.3 and secure them with a little cyano.
- Glue the rear lights 5.3 - 5.6 in the rear light holders 5.7.
- Take care to make up two mirror-image rear light clusters, **1 x flasher right, 1 x flasher left.**
- Fix the rear light holders 5.3 to the rear mudguards 5.1 using the self-tapping screws 5.8,
- Cut off the excess screw length
- Screw the socket-head cap screw 5.2 into the ladder frame 1.1. Screw a hexagon nut 5.9 onto each of the socket-head cap screws 5.2. Secure them with thread-lock fluid.
- Slip the pieces of hose 5.10 onto the socket-head cap screws 5.2.
- Slip the mudguards 5.1 onto the socket-head cap screws and align them (distance to chassis 6mm). The longer part of the rear mudguards should face forward. Secure the mudguards with a little cyano.

## Stade 5: garde boues et feux arrière

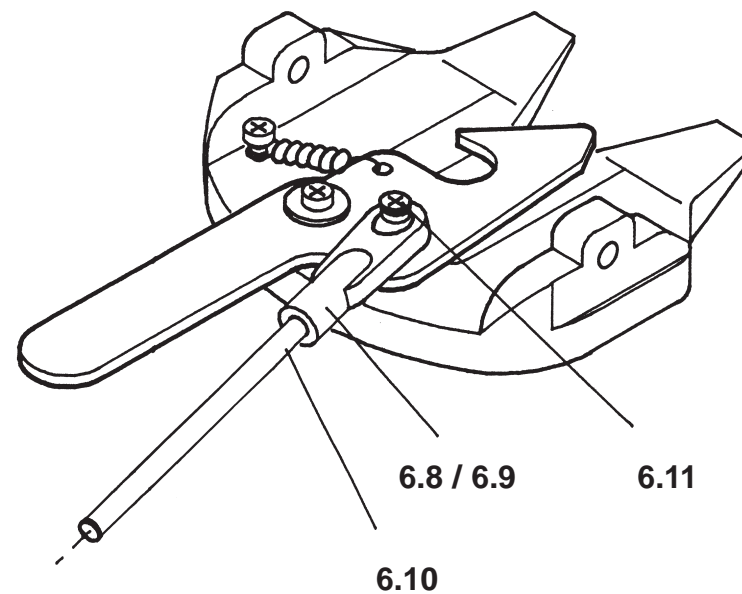
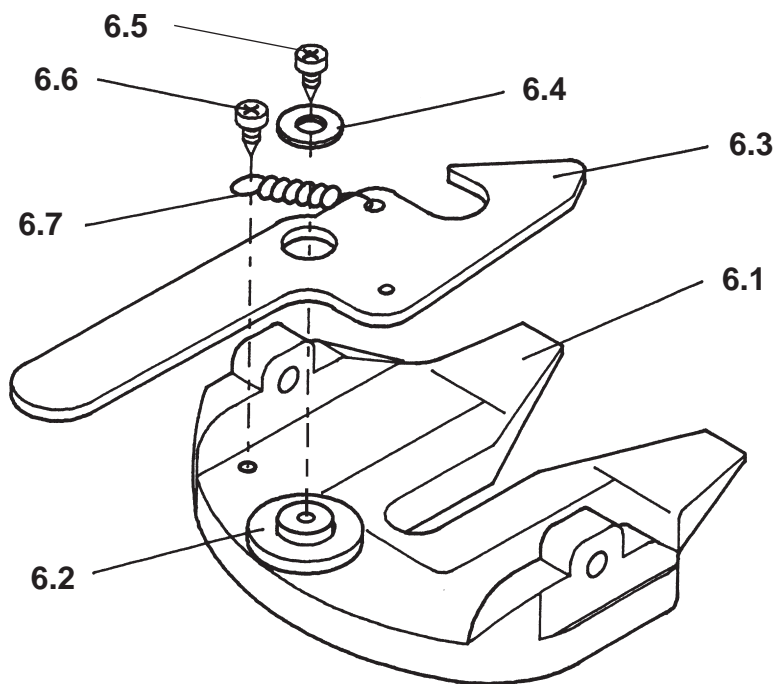
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
5.1	garde boue arrière		2
5.2	vis à tête cylindrique	M2 x 40	4
5.3	feu arrière		2
5.4	diffuseur, transparent		2
5.5	diffuseur, rouge transparent		4
5.6	diffuseur, orange transparent		2
5.7	support de feu arrière		2
5.8	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 9.5	4
5.9	écrou six pans	M2	4
5.10	Flexible	ø 4 x 12	4

### Travaux préliminaires:

- Apprêter les garde boues 5.1 et le support de feu arrière 5.7, les peindre et les laisser sécher
- Retirer le film métallisé des feux arrière 5.3 au niveau des surfaces d'encollage et sur les parties frontales, tout autour. Peindre le bord en noir.

### Assemblage de l'unité d'éclairage arrière et montage des garde boues (n° 5.1 à 5.10)

- Installer les diffuseurs 5.4 à 5.6 dans les feux arrière 5.3 et les fixer avec un peu de colle cyanoacrylate
- Coller les unités 5.3 à 5.6 dans les supports de feu arrière 5.7.
- Réaliser deux unités de feux arrière symétriques, **1 clignotant à droite, 1 clignotant à gauche**
- Visser le support de feu arrière 5.7 sur le garde boue 5.1 avec les vis autotaraudeuses 5.8.
- Couper les extrémités en saillie des vis.
- Engager les vis à tête cylindrique 5.2 dans les alésages du châssis 1.1. Monter chaque fois un écrou six pans 5.9 et, freiner avec un produit approprié.
- Glisser les morceaux de flexible 5.10 sur le vis à tête cylindrique.
- Planter les garde boues 5.1 sur les vis à tête cylindrique 5.2 (les languettes les plus longues sont tournées vers l'avant) et les aligner par rapport aux pneumatiques (écart par rapport au châssis 6mm). Fixer les garde boues avec un peu de colle cyanoacrylate.



## Baustufe 6: Montage Sattelkupplung, Einbau Kupplungsservo (Sonderfunktion)

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
6.1	Sattelkupplung		1
6.2	U-Scheibe	ø 6,4 innen	1
6.3	Verriegelungshaken		1
6.4	U-Scheibe	ø 3,2 innen	1
6.5	Blechschaube	ø 2,2 x 6,5	1
6.6	Blechschaube	ø 2,2 x 4,5	1
6.7	Zugfeder	ø 4 x 16,5	1
6.8	Kugelkopf	17,5	1
6.9	Kugel	ø 5	1
6.10	Gestänge	M2 x 48	1
6.11	Blechschaube	ø 2,2 x 9,5	1
6.12	Sattelplatte		1
6.13	Blechschaube	ø 2,2 x 6,5	4
6.14	Lager	ø 5 x 3	2
6.15	Blechschaube	ø 2,2 x 9,5	2
6.16	Sattelkupplungsservo (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		1 n. e.
6.17	Steuerhebel (im Lieferumfang Servo)		1
6.18	Zylinderschraube	M2 x 4	1
6.19	Gestängekupplung	ø 5 x 7	1
6.20	Stopmutter	M2	2
6.21	Druckfeder	ø 2,5 x 9	1
6.22	U-Scheibe	ø 2,2 innen	1
6.23	Blechschaube	ø 2,2 x 9,5	2

### Montage Sattelkupplung (Pos. 6.1 - 6.15)

- Sattelkupplung 6.1 mit der U-Scheibe 6.2 und dem Verriegelungshaken 6.3 versehen.
- Verriegelungshaken mit der U-Scheibe 6.4 und einer Blechschaube 6.5 sichern.
- Zugfeder 6.7 am Verriegelungshaken einhängen und mit einer Blechschaube 6.6 an der Sattelkupplung befestigen.
- Kugel 6.9 in den Kugelkopf 6.8 eindrücken und Gestänge 6.10 ca. 5 mm weit eindrehen.
- Einheit 6.8 - 6.10 mit Blechschaube 6.11 am Verriegelungshaken 6.3 befestigen.
- Sattelplatte 6.12 mit vier Blechschauben 6.13 am Leiterraum 1.1 verschrauben.

#### HINWEIS:

Die Sattelplatte kann zur Anpassung an den Sattelaufleger und zum Ändern der Fahreigenschaften wahlweise in vier verschiedenen Positionen montiert werden!

- Einheit 6.1 - 6.11 mit Lager 6.14 und zwei Blechschauben 6.15 noch schwenkbar an der Sattelplatte verschrauben.

## Stage 6: Assembling the saddle coupling, installing the coupling servo (auxiliary function)

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
6.1	Saddle coupling		1
6.2	Washer	6.4 I.D.	1
6.3	Latch hook		1
6.4	Washer	3.2 I.D.	1
6.5	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	1
6.6	Self-tapping screw	ø 2,2 x 4,5	1
6.7	Tension spring	4 Ø x 16.5	1
6.8	Ball-link	17.5	1
6.9	Ball	ø 5	1
6.10	Pushrod	M2 x 48	1
6.11	Self-tapping screw	2.2 Ø x 9.5	1
6.12	Saddle plate		1
6.13	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	4
6.14	Bush	5 Ø x 3	2
6.15	Self-tapping screw	2.2 Ø x 9.5	2
6.16	Saddle coupling servo (see separate sheet for recommended servo)		1 N.I.
6.17	Output arm (with servo)		1
6.18	Cheesehead screw	M2 x 4	1
6.19	Pushrod coupler	5 Ø x 7	1
6.20	Self-locking nut	M2	2
6.21	Compression spring	2.5 Ø x 9	1
6.22	Washer	ø 2,2 innen	1
6.23	Self-tapping screw	2.2 Ø x 9.5	2

### Assembling the saddle coupling (parts 6.1 - 6.15)

- Attach the washer 6.2 and the latch hook 6.3 to the saddle coupling 6.1.
- Secure the latch hook with the washer 6.4 and a self-tapping screw 6.5.
- Connect the tension spring 6.7 to the latch hook and attach it to the saddle coupling with a self-tapping screw
- Press the ball 6.9 into the ball-link 6.8 and screw the pushrod 6.10 into the link to a depth of about 5 mm.
- Attach the assembly 6.8 - 6.10 to the latch hook 6.3 using the self-tapping screw 6.11.
- Fix the saddle plate 6.12 to the ladder frame 1.1 using four self-tapping screws 6.13.

#### NOTE:

The saddle plate can be fitted in any of four different positions to allow for differences between trailers or to affect the driving characteristics of the model.

- Fix the assembly 6.1 - 6.11 to the saddle plate using the bushes 6.14 and two self-tapping screws 6.15. Check that it is free to swivel.

## Stade 6: montage de la sellette, mise en place du servo d'accouplement (fonction spéciale)

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
6.1	sellette		1
6.2	rondelle	ø 6,4 intér.	1
6.3	crochet de verrouillage		1
6.4	rondelle	ø 3,2 mm intér.	1
6.5	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	1
6.6	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 4,5	1
6.7	ressort de traction	ø 4 x 16,5	1
6.8	rotule	17,5	1
6.9	biellette	ø 5	1
6.10	tringle	M 2 x 48	1
6.11	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 9,5	1
6.12	plaque de sellette		1
6.13	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	4
6.14	palier	ø 5 x 3	2
6.15	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 9,5	2
6.16	servo d'accouplement de la sellette (recommandation : cf feuillet joint)		1 n.c.
6.17	palonnier (livré avec le servo)		1
6.18	vis à tête cylindrique	M 2 x 4	1
6.19	accouplement de tringle	ø 5 x 7	1
6.20	écrou autobloquant	M 2	2
6.21	ressort de pression	ø 2,5 x 9	1
6.22	rondelle	ø 2,2 innen	1
6.23	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	2

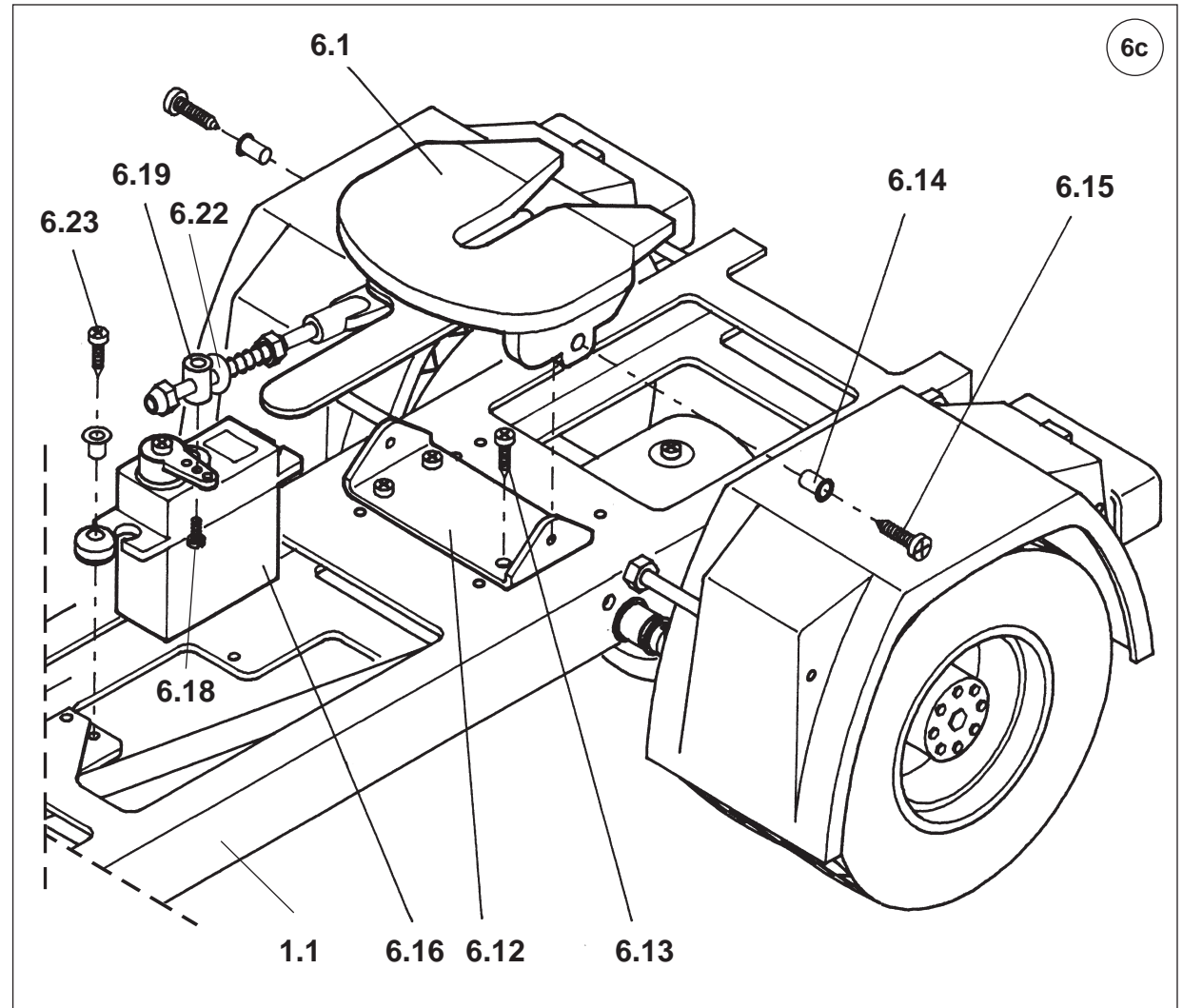
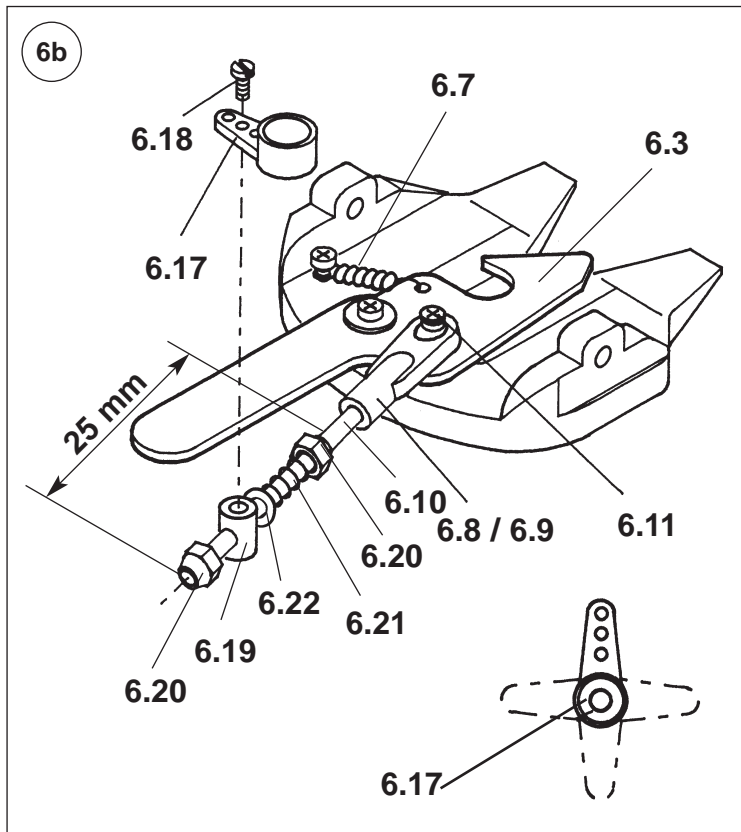
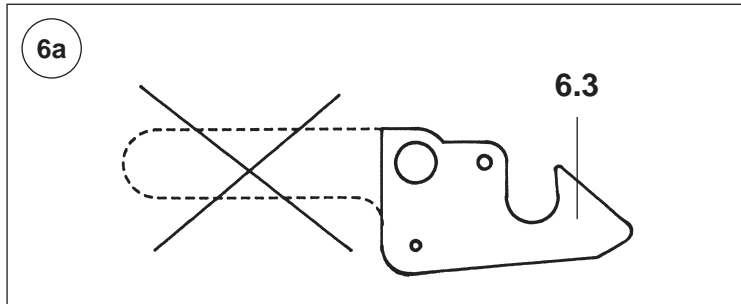
### Montage de l'accouplement de la sellette (n° 6.1 à 6.15)

- munir l'accouplement de sellette 6.1 de la rondelle 6.2 et du crochet de verrouillage 6.3.
- Accrocher le ressort 6.7 au crochet de verrouillage et fixer avec une vis autotaraudeuse 6.6 à l'accouplement de sellette.
- Planter le rotule 6.9 dans la biellette 6.8 et visser la tringle 6.10 de 5 mm environ.
- Fixer l'unité 6.8 à 6.10 avec une vis autotaraudeuse à tête fraisée 6.11 au crochet de verrouillage 6.3.
- Visser la plaque de sellette 6.12 avec quatre vis autotaraudeuses 6.13 au châssis 1.1.

#### À NOTER:

la plaque de sellette peut être montée dans quatre positions différentes pour ajuster la remorque et modifier les propriétés de conduite.

- Visser l'unité 6.1 à 6.11 avec le palier 6.14 et deux vis autotaraudeuses 6.15 à la plaque de sellette de manière à ce qu'elle conserve sa mobilité.



## HINWEIS

Mit dem Einbau eines Kupplungsservos ist die Betätigung der Sattelkupplung über die Fernsteuerung möglich (Sonderfunktion).

**6a** Soll die Sattelkupplung immer per Fernsteuerung bedient werden, kann der Verriegelungshaken gemäß Zeichnung **6a** gekürzt werden.

Die Sattelkupplung kann jedoch auch von Hand gelöst werden.

## Montage des Sattelkupplungsservos (Pos. 6.16 - 6.23)

### HINWEIS

Bei Verwendung anderer als der vorgesehenen RC-Komponenten sind Maßdifferenzen entsprechend auszugleichen!

- Servo 6.16 mit Gummitüllen und Buchsen versehen
- 6b** Steuerscheibe des Servos durch den beschnittenen Servohebel 6.17 mit eingedrehter Zylinderschraube 6.18 ersetzen
- Servo mit der Fernsteuerung in Neutralstellung bringen, Hebel rechtwinklig aufstecken
- Gestängekupplung 6.19 so aufdrehen, daß sie in beiden Richtungen ca. 1/4 Umdrehung bewegt werden kann
- Eine Stopmutter 6.20 auf das Gestänge 6.10 aufdrehen, Maß beachten!
- Druckfeder 6.21 und U-Scheibe 6.22 aufschieben,
- Gestänge 6.10 durch die Gestängekupplung 6.19 stecken und eine zweite Stopmutter 6.20 aufdrehen
- 6c** Servo 6.16 mit Blechschrauben 6.23 am Leiterraum 1.1 befestigen

### HINWEIS:

Stopmuttern so einstellen, daß die Sattelkupplung in der vorderen Endstellung des Servos geöffnet und in der hinteren geschlossen ist.

In der hinteren Endstellung sollte man, am Gestänge ziehend, die Kupplung gegen den Federdruck ganz öffnen können.

### ACHTUNG:

Beim Umsetzen der Sattelplatte 6.12 muß die Einstellung der Stopmuttern entsprechend angepasst werden!

## NOTE

If you install a coupling servo the saddle coupling can be operated by radio control (auxiliary function).

**6a** If the saddle coupling is always to be operated by radio control, you can shorten the latch hook as shown in the drawing **6a**.

However, the saddle coupling can also be released by hand.

## Installing the saddle coupling servo (parts 6.16 - 6.23)

### NOTE

If you are using RC system units other than those recommended you may have to make allowance for minor differences in component sizes.

- Press the rubber grommets and spacer sleeves into the servo 6.16.
- 6b** Cut down the servo output lever 6.17 as shown and fit the cheesehead screw 6.18.
- Set the transmitter sticks to neutral, remove the servo output disc and fit the prepared output lever right-angled
- Screw in the pushrod coupler 6.19 in such a way that it can be moved through about 1/4 turn in both directions.
- Fit a self-locking nut 6.20 on the pushrod 6.10, keeping to the stated dimension.
- Fit the compression spring 6.21 and the washer 6.22
- fit the pushrod 6.10 through the pushrod coupler 6.19 and fit a second self-locking nut 6.20.
- 6c** Attach the servo to the ladder frame 1.1 using the self-tapping screws 6.23.

### NOTE:

Adjust the self-locking nuts so that the saddle coupling is open at the forward end-point of the servo, and is closed at the rear end-point.

At the rear end-point it should be possible to open the coupling completely by pulling the pushrod against the spring pressure.

### CAUTION:

If you re-position the saddle plate 6.12 you will also have to adjust the position of the self-locking nuts to suit.

## À NOTER

Avec la mise en place d'un servo d'accouplement, il est possible d'actionner l'accouplement de sellette par l'intermédiaire de l'ensemble de radiocommande (fonction spéciale).

**6a** Si l'accouplement de sellette est toujours actionné par l'intermédiaire de l'ensemble de radiocommande, couper le crochet de verrouillage comme mentionné sur le schéma **6a**.

L'accouplement de sellette peut toutefois également être actionné à la main.

## Montage du servo d'accouplement de la sellette (n° 6.16 à 6.23)

### À NOTER:

si vous utilisez un autre servo que les servo indiqué, ajuster les cotes de vous-même.

- Munir le servo 6.16 des silentblocs et des manchons
- 6b** Amener les palonniers au neutre sur l'émetteur. Remplacer le palonnier circulaire du servo par le palonnier coupé 6.17 équipé de la vis à tête cylindrique 6.18, monter le palonnier avec 90°.
- Monter l'accouplement de tringle 6.19 de telle manière qu'elle conserve une mobilité d'approx. 1/4 de tour dans les deux directions.
- Visser un écrou autobloquant 6.20 sur la tringle 6.10. Tenir compte de la cote indiquée.
- Mettre le ressort de pression 6.21 et la rondelle 6.22 en place.
- Planter la tringle 6.10 dans l'accouplement de tringle 6.19 et monter un second écrou autobloquant 6.20.
- 6c** Fixer le servo 6.16 avec des vis autotaraudeuses 6.23 au châssis 1.1.

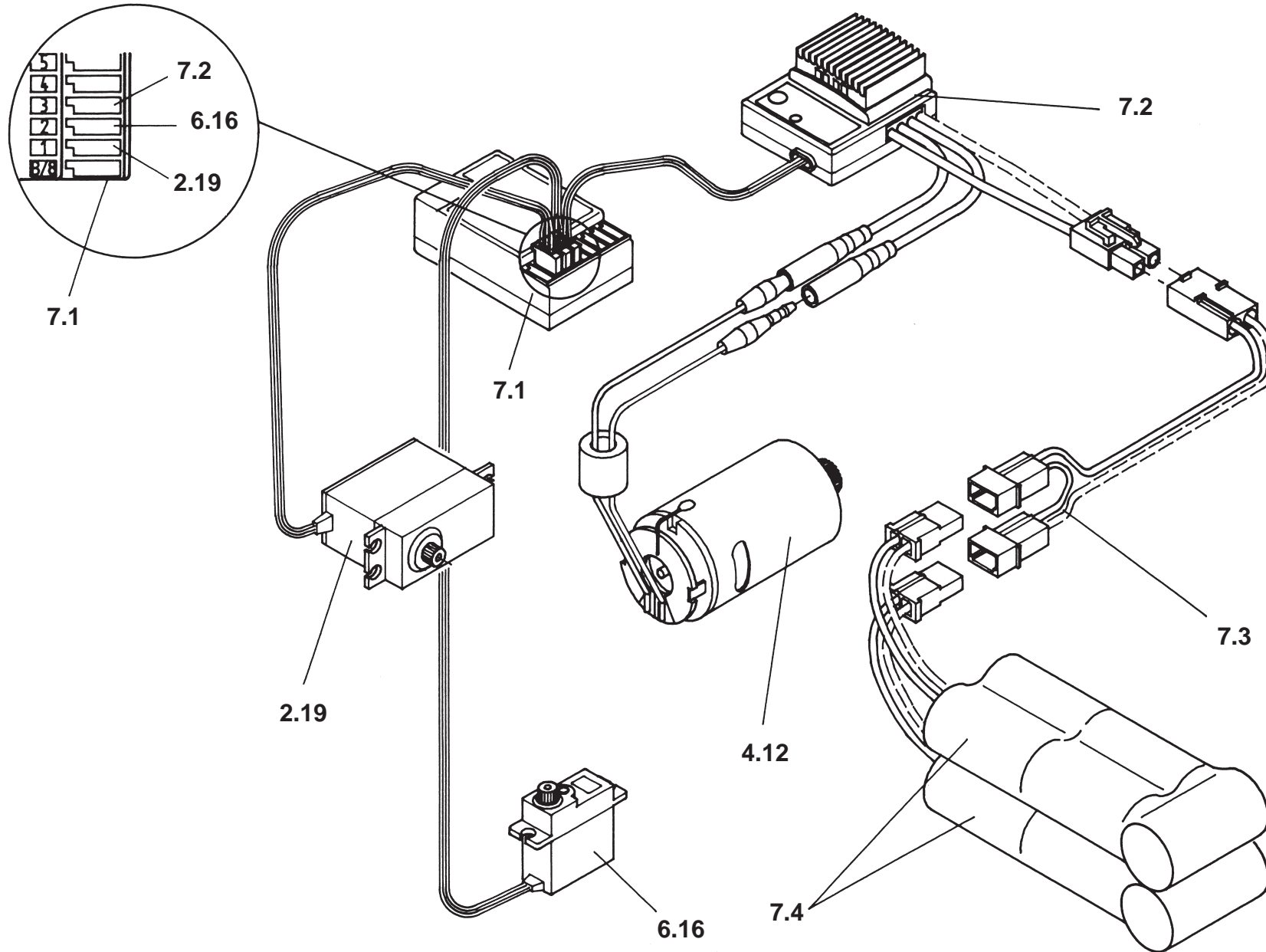
### À NOTER:

régler les écrous autobloquants de telle sorte que l'accouplement de sellette s'ouvre dans la position de butée avant du servo et se ferme dans la position arrière. Dans la fin de course arrière il faut pouvoir, en tirant sur la tringle, ouvrir entièrement l'accouplement contre la force du ressort.

### ATTENTION:

lorsque la plaque de sellette 6.12 est décalée, il faut que le réglage des écrous autobloquants soit ajusté en conséquence !





## Baustufe 7: Funktionsprobe der RC-Einbauteile (erforderliches Zubehör, nicht im Lieferumfang)

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
7.1	Empfänger (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		1 n. e.
7.2	Fahrtregler (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		1 n. e.
7.3	V-Kabel AMP - TAM		1 n. e.
7.4	Fahrakku 6V (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		2 n. e.

### HINWEIS:

Der Einbau der RC-Komponenten erfolgt erst in Baustufe 11!

### Anschließen des Empfängers (Pos. 7.1 - 7.4)

- Lenkservo 2.19, Sattelpkupplungsservo 6.16 und Fahrtregler 7.2 an den Empfänger 7.1 anschließen
- Geladene Fahrakku 7.4 über V-Kabel 7.3 an den Fahrtregler anschließen
- Steuerhebel und Trimmhebel der Fernsteueranlage in Neutralstellung bringen (siehe Anleitung Fernsteueranlage) und den Fahrtregler gemäß separater Anleitung einstellen

### Funktionsprobe der RC-Komponenten

- Fahrzeug unterbauen, sodaß die Räder frei drehen können und der volle Lenkausschlag möglich ist
- Motorkabel am Fahrtregler anschließen
- Neutralstellung und Lenkeinschlag bzw. Neutralstellung und Drehrichtung der Hinterräder entsprechend der Position der Steuerhebel am Sender prüfen:

### Bei entgegengesetztem Lenkeinschlag:

Servo-Reverse am Sender betätigen

### Bei nicht korrekter Neutralstellung der Lenkung:

Eingestellte Längen des Lenkgestänges 2.26 und der Spurstange 2.25 nachjustieren

### Bei falscher Drehrichtung der Hinterräder:

Motor-Anschlußkabel vertauschen

## Stage 7: Checking the RC system (essential accessories, not included in the kit)

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
7.1	Receiver (see separate sheet for recommended item)		1 N.I.
7.2	Speed controller (see separate sheet for recommended item)		1 N.I.
7.3	Y-lead AMP - TAM		1 N.I.
7.4	6 V drive battery (see separate sheet for recommended item)		2 N.I.

### NOTE:

The RC units are installed permanently in Stage 11.

### Connecting the receiver (parts 7.1 - 7.4)

- Connect the steering servo 2.19, the saddle coupling servo 6.16 and the speed controller 7.2 to the receiver 7.1.
- Charge up the drive batteries 7.4 and connect them to the speed controller using the Y-lead 7.3.
- Set the transmitter sticks and trims to the neutral position (see instructions supplied with the RC-system) and adjust the speed controller as described in the instructions supplied with it. Please see the separate sheet for details of the recommended RC equipment.

### Checking the operation of the RC system

- Chock up the vehicle in such a way that the wheels can rotate freely, and the steered wheels can move to their full travel.
- Connect the motor power cables to the speed controller.
- Check the steering neutral position and travel in both directions. Check the neutral position and direction of rotation of the rear wheels when you move the transmitter sticks.

### If the steering system works the wrong way round:

Operate the servo reverse facility on your transmitter.

### If the neutral position of the steering system is not correct:

Adjust the length of the steering pushrod 2.26 and the trackrod 2.25.

### If the rear wheels rotate in the wrong direction:

Swap over the power cables at the motor terminals.

## Stade 7: essai de fonctionnement des éléments de l'ensemble de réception (accessoires nécessaires non contenus dans la boîte de construction)

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
7.1	récepteur (recommandation : cf. feuillet joint)		1 n.c.
7.2	variateur de vitesse (recommandation : cf. feuillet joint)		1 n.c.
7.3	cordon Y AMP - TAM		1 n.c.
7.4	accu 6 volts de propulsion (recommandation : cf. feuillet joint)		2 n.c.

### À NOTER:

la mise en place des composants de l'ensemble de réception n'interviendra qu'au stade 11!

### Raccordement de l'émetteur (n° 7.1 à 7.4)

- raccorder le servo de direction 2.19, le servo de l'accouplement de sellette 6.16 et le variateur de vitesse 7.2 au récepteur 7.1.
- Raccorder l'accu du moteur 7.4 chargé avec le cordon Y 7.3 au variateur de vitesse.
- Amener les palonniers et les trims au neutre sur l'émetteur (cf. les indications ci-joint) et régler le variateur en fonction des indications de la notice qui l'accompagne.

### Essai de fonctionnement des éléments de l'ensemble de radiocommande

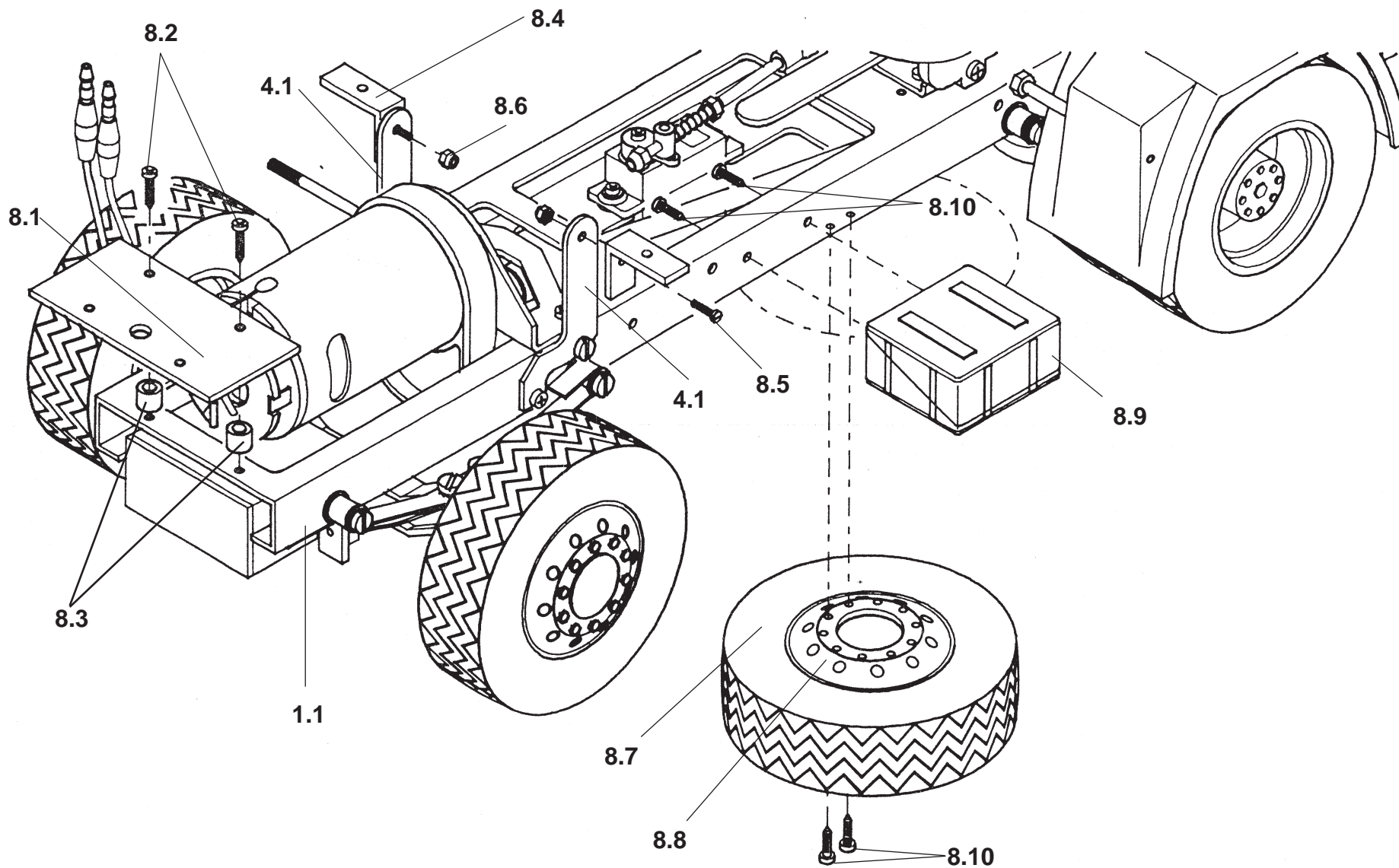
- Installer le véhicule sur des cales de sorte que les roues puissent tourner librement et qu'il soit possible de braquer complètement la direction.
- Raccorder le cordon du moteur au variateur de vitesse.
- Contrôler le neutre et le débattement des roues avant et le neutre et le sens de rotation des roues arrière en fonction de la position des manches sur l'émetteur:

**lorsque les débattements de la direction sont inversés:**  
intervertir au niveau du dispositif d'inversion de la course des servos sur l'émetteur.

### Si le neutre de la direction n'est pas correct:

ajuster au niveau de la longueur de la tringle de direction 2.26 et de la barre d'accouplement 2.25.

**Lorsque les roues arrière tournent dans le mauvais sens:**  
intervertir les brins du cordon de connexion du moteur.



## Baustufe 8: Anbauteile am Chassis

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
8.1	Distanzstück		1
8.2	Blechschraube	ø 2,2 x 11	2
8.3	Distanzbuchse		2
8.4	Winkel		2
8.5	Zylinderschraube	M2 x 8	2
8.6	Stopmutter	M2	2
8.7	Ersatzreifen		1
8.8	Ersatzfelge		1
8.9	Batteriekasten		1
8.10	Blechschraube	ø 2,2 x 6,5	4
8.11	Stoßstange		1
8.12	Kotflügel rechts		1
8.13	Kotflügel links		1
8.14	Aufstieg		1
8.15	Aufstieg		1
8.16	Blechschraube	ø 2,2 x 6,5	2
8.17	U-Scheibe	ø 3,2 innen	2
8.18	Zylinderschraube	M2,5 x 12	2
8.19	Sechskantmutter	M2,5	2
8.20	Trittfläche oben		1
8.21	Trittfläche unten		1
8.22	Scheinwerfergehäuse rechts		1
8.23	Scheinwerfergehäuse links		1
8.24	Streuscheibe, klar rechts	10 x 16	1
8.25	Streuscheibe, klar links	10 x 16	1
8.26	Streuscheibe, orange	10 x 12	2
8.27	Streuscheibe, klar	17 x 7,5	2
8.28	Scheinwerfergehäuse		2

### Vorbereitende Arbeiten

- Scheinwerfergehäuse 8.22, 8.23 und 8.28 probeweise in die Stoßstange 8.11 einsetzen, ggf. anpassen.
- Metallisierung der Klebeflächen an den Scheinwerfergehäusen 8.22, 8.23, 8.28 und stirnseitig am umlaufenden Rand entfernen.  
Rand von 8.22 und 8.23 schwarz oder in Wagenfarbe lackieren.

### Montage der Anbauteile (Pos. 8.1 - 8.10)

- Distanzstück 8.1 mit Blechschrauben 8.2 und Distanzbuchsen 8.3 am Leiterraum 1.1 befestigen.
- Winkel 8.4 mit Zylinderschrauben 8.5 und Stopmuttern 8.6 noch schwenkbar verschrauben.
- Ersatzreifen 8.7 auf Ersatzfelge 8.8 aufziehen
- Ersatzrad (8.7 - 8.8) und Batteriekasten 8.9 mit 4 Blechschrauben 8.10 befestigen.

## Stage 8: External chassis fittings

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
8.1	Spacer		1
8.2	Self-tapping screw	2.2 Ø x 11	2
8.3	Spacer sleeve		2
8.4	Bracket		2
8.5	Cheesehead screw	M2 x 8	2
8.6	Self-locking nut	M2	2
8.7	Spare tyre		1
8.8	Spare wheel		1
8.9	Battery box		1
8.10	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	4
8.11	Bumper		1
8.12	Right-hand mudguard		1
8.13	Left-hand mudguard		1
8.14	Step unit		1
8.15	Step unit		1
8.16	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	2
8.17	Washer	3.2 I.D.	2
8.18	Cheesehead screw	M2,5 x 12	2
8.19	Hexagon nut	M2,5	2
8.20	Upper step housing		1
8.21	Lower step housing		1
8.22	Right-hand headlight housing		1
8.23	Left-hand headlight housing		1
8.24	Right-hand light cover, clear	10 x 16	1
8.25	Right-hand light cover, clear	10 x 16	1
8.26	Light cover, orange	10 x 12	2
8.27	Light cover, clear	17 x 7,5	2
8.28	Headlight housing		2

### Preparation

- Trial-fit the headlight housings 8.22, 8.23 and 8.28 in the bumper 8.11 and trim if necessary.
- Remove metallized coating from joint surface and front face of the headlight housings 8.22, 8.23 and 8.28. Paint the edge of 8.22 and 8.23 black or the same colour of the vehicle

### Installing the external fittings (parts 8.1 - 8.10)

- Attach the spacer 8.1 to the ladder frame 1.1 using the self-tapping screws 8.2 and spacer sleeves 8.3.
- Screw the brackets 8.4 in place using the cheesehead screws 8.5 and self-locking nuts 8.6; they must be free to swivel.
- Pull the spare tyre 8.7 onto the spare wheel 8.8.
- Attach the spare wheel (8.7 - 8.8) and the battery box 8.9 to the model using four self-tapping screws 8.10.

## Stade 8: aménagement du châssis

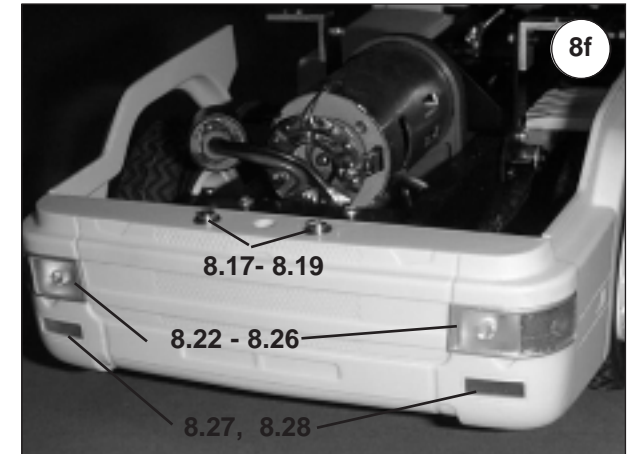
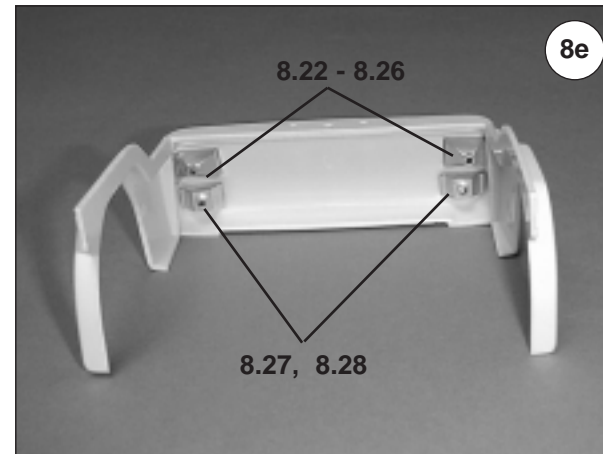
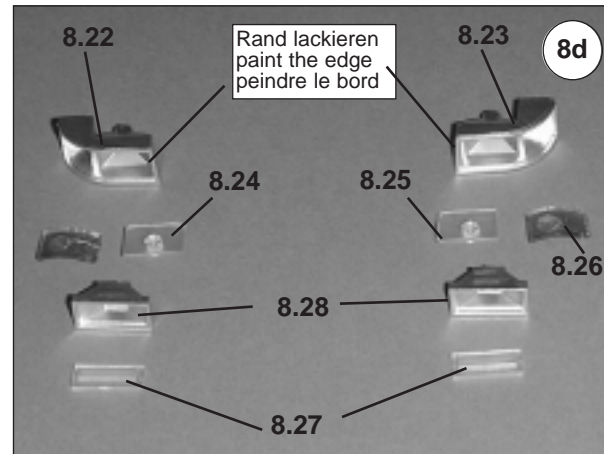
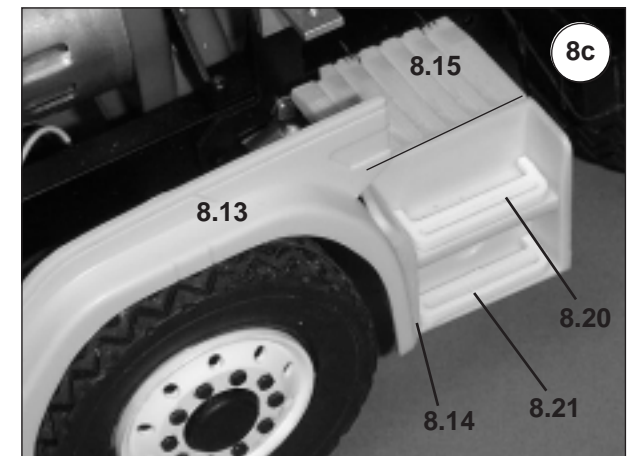
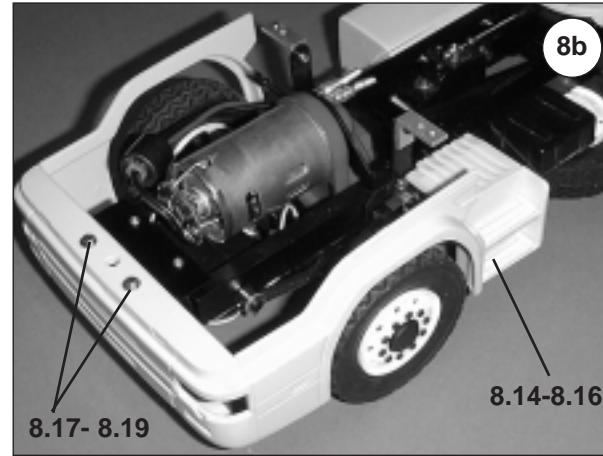
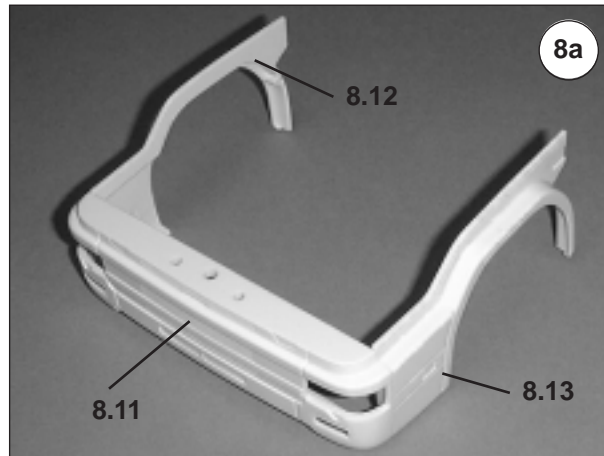
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
8.1	entretoise		1
8.2	vis autotaraudeuses	ø 2,2 x 11	2
8.3	manchon-entretoise		2
8.4	équerre		2
8.5	vis à tête cylindrique	M 2 x 8	2
8.6	écrou autobloquant	M 2	2
8.7	roue de secours		1
8.8	jante de la roue de secours		1
8.9	boîtier d'accu		1
8.10	vis autotaraudeuses	ø 2,2 x 6,5	4
8.11	pare-chocs		1
8.12	garde boue droite		1
8.13	garde boue gauche		1
8.14	marche-pied		1
8.15	marche-pied		1
8.16	vis autotaraudeuses	ø 2,2 x 6,5	2
8.17	rondelle	ø 3,2 intér.	2
8.18	vis à tête cylindrique	M2,5 x 12	2
8.19	écrou six pans	M2,5	2
8.20	marchepied, en haut		1
8.21	marchepied, en bas		1
8.22	boîtier de projecteur, droite		1
8.23	boîtier de projecteur, gauche		1
8.24	diffuseur transparent, droite	10 x 16	1
8.25	diffuseur transparent, gauche	10 x 16	1
8.26	diffuseur, orange	10 x 12	2
8.27	diffuseur, transparent	17 x 7,5	2
8.28	boîtier de projecteur		2

### Travaux préliminaires:

- Installer les boîtiers de projecteur 8.22, 8.23 et 8.28 pour essai dans le pare-chocs 8.11, si nécessaire, les ajuster.
- Retirer le film métallisé des boîtiers de projecteur 8.22, 8.23 et 8.28 au niveau des surfaces d'encollage et sur les parties frontales, tout autour. Peindre le bord du 8.22 et 8.23 en noir ou à la couleur du véhicule.

### Montage des éléments d'aménagement (pos. 8.1 à 8.10)

- Fixer l'élément d'entretoise 8.1 avec les vis autotaraudeuses 8.2 et les manchons-entretoises 8.3 au châssis 1.1.
- Visser l'équerre 8.4 avec les vis cylindriques 8.5 et les écrous autobloquants 8.6 de manière pivotante.
- Installer le pneu de la roue de secours 8.7 sur la jante 8.8 de la roue de secours.
- Fixer la roue de secours (8.7 et 8.8) et le coffret des batteries 8.9 avec 4 vis autotaraudeuses 8.10.



## Montage der Anbauteile (Pos. 8.11 - 8.16)

- 8a** Stoßstange 8.11 und rechten und linken Kotflügel, 8.12, 8.13 miteinander verkleben. Auf Flucht der Teile achten.
- 8b** Den Aufstieg aus den Teilen 8.14 und 8.15 rechtwinklig miteinander verkleben.
- Aufstieg am Chassis mit den Blechschrauben 8.16 montieren.

## Montage der Anbauteile (Pos. 8.17 - 8.28)

- 8b** Stoßstangen/Kotflügeleinheit mit U-Scheiben 8.17, Zylinderschrauben 8.18 und Sechskantmuttern 8.19 am Distanzstück 8.1 befestigen.
- Der rechte Kotflügel wird auf die Gewindestange 4.4 geschoben. Linken Kotflügel unten bündig mit dem Aufstieg verkleben.
  - Nach Trocknung Schrauben lösen, Einheit abnehmen und lackieren.
- 8c** Die Trittplächen 8.20 und 8.21 lackieren und aufkleben.
- 8d** Streuscheiben 8.24 - 8.26 in die Scheinwerfergehäuse 8.22, 8.23 einsetzen und mit wenig Sekundenkleber sichern.
- 8e** Einheiten 8.22 - 8.26 von vorne in die Stoßstange 8.11 einsetzen und von der Rückseite verkleben.
- Streuscheiben 8.27 von hinten in die Stoßstange 8.11 einsetzen und von der Rückseite verkleben.
  - Die Scheinwerfergehäuse 8.28 von hinten über den Rand der Streuscheiben 8.27 kleben.
- 8f** Stoßstange endgültig montieren.

## Installing the external fittings (parts 8.11 - 8.16)

- 8a** Glue the bumper 8.11 to the right and left mudguards 8.12 and 8.13. Check that the parts are aligned accurately.
- 8b** Glue parts 8.14 and 8.15 together at right angles to produce the step unit.
- Fix the step unit to the chassis using the self-tapping screws 8.16.

## Installing the external fittings (parts 8.17 - 8.28)

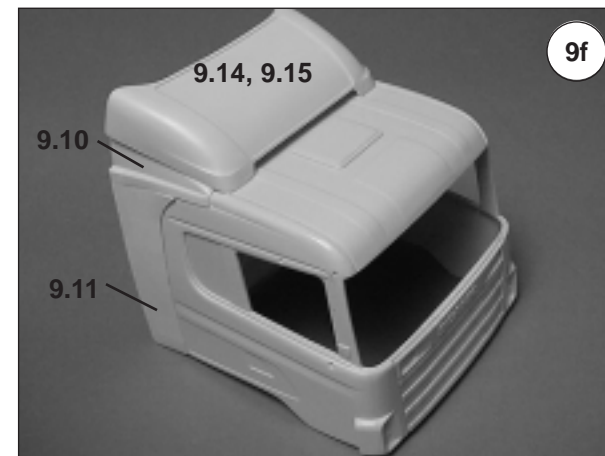
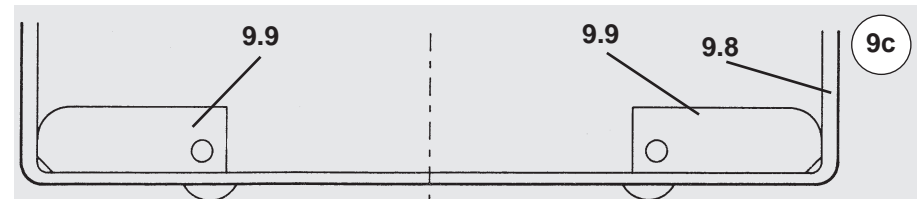
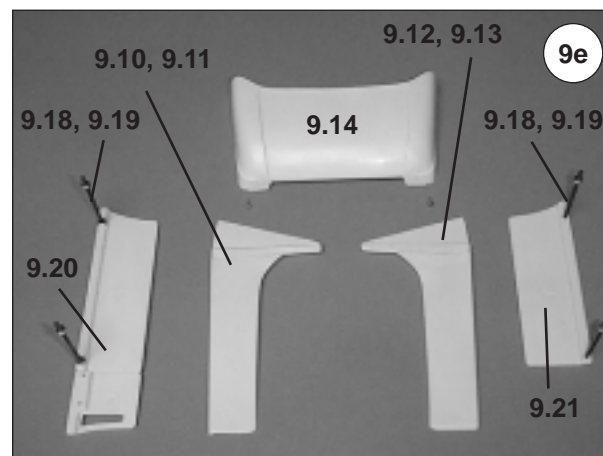
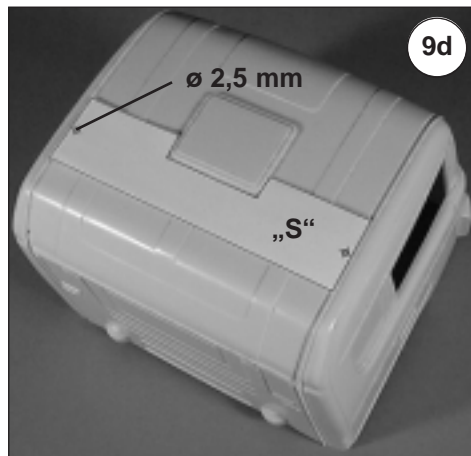
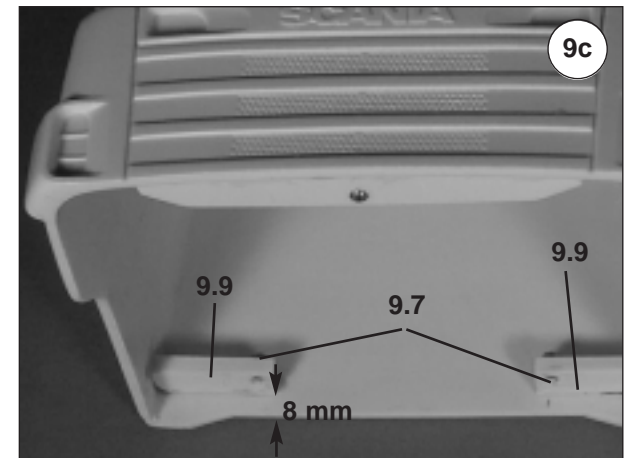
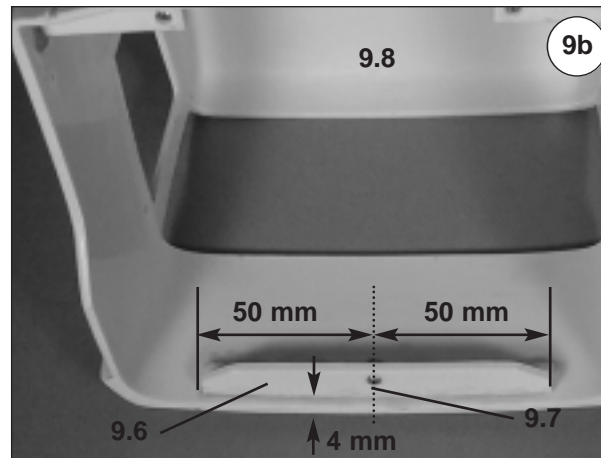
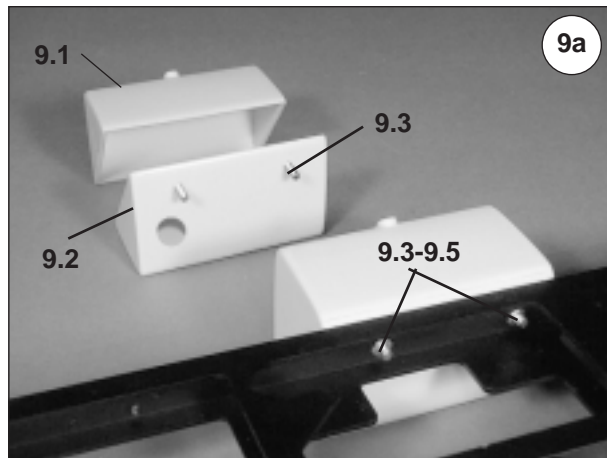
- 8b** Fix the bumper / mudguard assembly to the spacer 8.1 using the washers 8.17, cheesehead screws 8.18 and hexagon nuts 8.19.
- Slip the right-hand mudguard onto the threaded rod 4.4. Glue the left-hand mudguard flush to the step unit.
  - Allow the glue to set hard, then undo the screws, remove the assembly and paint it.
- 8c** Paint the treads 8.20 and 8.21 and glue them in place.
- 8d** Press the diffuser lenses 8.24 - 8.26 into the headlight housings 8.22 / 8.23 and secure each one with a drop of cyano.
- 8e** Insert the assemblies 8.22 - 8.26 in the bumper 8.11 from the front, and apply a drop of glue at the rear to secure them.
- Insert the diffuser lenses 8.27 in the bumper 8.11 from the rear, and apply a drop of glue at the rear to secure them.
  - Glue the headlight housings 8.28 above the edge of the diffuser lenses 8.27, applying the glue from the rear.
- 8f** Install the bumper permanently.

## Montage des éléments d'aménagement (pos. 8.11 à 8.16)

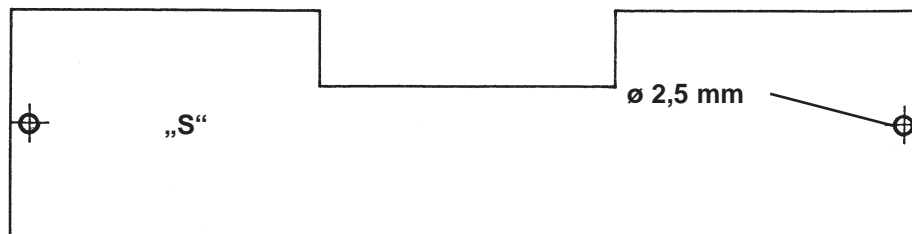
- 8a** Coller ensemble le pare-chocs 8.11 et les garde-boue gauche et droit 8.12 et 8.13. Veiller à ce que les pièces soient en ligne.
- 8b** Coller ensemble, verticalement, les éléments 8.14 et 8.15 constituant le marche-pied.
- Monter le marche-pied au châssis avec les vis autotar-audeuses 8.16.

## Montage des éléments d'aménagement (pos. 8.17 à 8.28)

- 8b** Fixer l'unité pare-chocs/garde-boue à l'entretoise 8.1 avec les rondelles 8.17, les vis cylindriques 8.18 et les écrous six pans 8.19.
- Le garde-boue droit sera glissé sur la tige filetée 4.4. Coller le garde-boue gauche `fleur au marche-pied.
- 8c** Peindre et coller les marchepieds 8.20 et 8.21.
- Une fois que la colle est sèche, desserrer les vis, retirer l'unité et la peindre.
- 8d** Installer les diffuseurs 8.24 - 8.26 dans les boîtiers des projecteurs 8.22, 8.23 et les y fixer avec un peu de colle cyanoacrylate.
- 8e** Installer les unités 8.22 à 8.26 par l'avant dans le pare-chocs 8.11 et coller par l'arrière.
- Installer les diffuseurs 8.27 de l'arrière dans le pare-chocs 8.11. et coller latéralement.
  - Coller le boîtier de projecteur 8.28 par l'arrière au-dessus du bords des diffuseurs 8.27.
- 8f** Monter définitivement le pare-chocs.



**Schablone für die Montage des Aerodynamik-Paketes** (entlang der Linie ausschneiden)  
**Template for mounting the aerodynamic pack** (cut out)  
**Gabarit pour le montage du paquet aérodynamique** (à découper)



## Baustufe 9: Zusammenbau Fahrerhaus, Tank

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
9.1	Tankhälfte mit Stutzen		1
9.2	Tankhälfte ohne Stutzen		1
9.3	Inbusschraube	M3 x 10	2
9.4	U-Scheibe	ø 3,2 innen	2
9.5	Sechskantmutter	M3	2
9.6	Halterung		1
9.7	Einpressmutter	M2,5	3
9.8	Fahrerhaus		1
9.9	Karosseriehalter		2
9.10	Windshield, rechts oben		1 n.e.
9.11	Windshield, rechts unten		1 n.e.
9.12	Windshield, links oben		1 n.e.
9.13	Windshield, links unten		1 n.e.
9.14	Spoiler		1 n.e..
9.15	Blechschrabe	ø 2,2 x 6,5	2 n.e..
9.16	Stabantenne	ø 0,5 x 500	1
9.17	Antennen-Steckverbindung		1 n.e..
9.18	Sechskantmutter	M2,5	8 n.e..
9.19	Gewindestange	M 2,5 x 52	4 n.e..
9.20	Seitenblende, rechts		1 n.e.
9.21	Seitenblende, links		1 n.e..
9.22	Sonnenblende		1
9.23	Sechskantschraube	M 1,6 x 8	2
9.24	Hülse		2

**9a** Tankhälften 9.1 und 9.2 verkleben, grundieren, lackieren und trocknen lassen.

- Tank 9.1 - 9.2 mit Inbusschrauben 9.3, U-Scheiben 9.4 und Sechskantmuttern 9.5 am Leiterraum 1.1 verschrauben.

**9b** Position für Halterung 9.6 gemäß Abbildung im Fahrerhaus markieren. Einpressmutter 9.7 von oben in die Halterung 9.6 eindrücken, mit Sekundenkleber sichern und Halterung im Fahrerhaus 9.8 verkleben.

**9c** Die hinteren Karosseriehalter 9.9 von oben mit Einpressmuttern 9.7 versehen. Achtung: Jeweils einen rechten und einen linken Halter herstellen.

- Die Karosseriehalter nach Maßangaben im Fahrerhaus verkleben. Auf spaltfreien Sitz in den Ecken achten.

Jetzt muß entschieden werden, ob das Modell mit oder ohne Aerodynamik-Paket (Sonderzubehör) gebaut werden soll. Beschrieben wird der Bau mit den Anbauteilen. Wird ohne Aerodynamik-Paket gebaut, die entsprechenden Bauschritte und -teile weglassen. In diesem Fall kann das Fahrerhaus jetzt lackiert werden.

## Stage 9: assembling the driver's cab and fueltank

Part No.	Description	Size( mm)	No. off
9.1	Fueltank shell with stubs		1
9.2	Fueltank shell without stubs		1
9.3	Socket-head cap screw	M3 x 10	2
9.4	Washer 3.2 I.D.		2
9.5	Hexagon nut	M3	2
9.6	Holder		1
9.7	Captive nut	M2.5	3
9.8	Driver's cab		1
9.9	Bodywork holder		2
9.10	Windshield, top right		1
9.11	Windshield, bottom right		1 N.I.
9.12	Windshield, top left		1 N.I.
9.13	Windshield, bottom left		1 N.I.
9.14	Spoiler		1 N.I.
9.15	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	2 N.I.
9.16	Whip aerial	0.5 Ø x 500	1
9.17	Aerial connector		1 N.I.
9.18	Hexagon nut	M2.5	8 N.I.
9.19	Threaded rod	M2.5 x 52	4 N.I.
9.20	Side fairing, right		1 N.I.
9.21	Side fairing, left		1 N.I.
9.22	Sunshield		1
9.23	Hex-head screw	M 1.6 x 8	2
9.24	Sleeve		2

**9a** Glue the fueltank shells 9.1 and 9.2 together, prime and paint the tank, and allow it to dry.

- Fix the fueltank 9.1 - 9.2 to the ladder frame 1.1 using the socket-head cap screws 9.3, washers 9.4 and hexagon nuts 9.5.

**9b** Mark the position of the holder 9.6 in the driver's cab as shown in the illustration. Press the captive nut 9.7 into the holder 9.6, from above, secure it with a drop of cyano, and glue the holder in the driver's cab 9.8.

**9c** Fit the captive nuts 9.7 in the rear bodywork holders 9.9 from above. Caution: be sure to make one right-hand and one left-hand holder.

- Glue the bodywork holders in the driver's cab following the stated dimensions. Check that there are no gaps in the corners.

At this point you have to decide whether to fit the aerodynamic pack (optional accessory). The instructions describe fitting all the possible options, but if you do not wish to fit the aerodynamic pack, just skip the appropriate stages and components. In this case the driver's cab can be painted now.

## Stade 9 : assemblage de la cabine. Réservoir

N° pos.	Désignation	cotes en mm	nbre
9.1	demi-réservoir avec raccords		1
9.2	demi-réservoir sans raccord		1
9.3	vis six pans creux	M 3 x 10	2
9.4	rondelle Ø 3,2 mm intér.		2
9.5	vis six pans	M 3	2
9.6	support		1
9.7	écrou noyé	M 2,5	3
9.8	cabine du chauffeur		1
9.9	support-carrosserie		2
9.10	profilé aérodynamique droit supérieur		1 n.c.
9.11	profilé aérodynamique droit inférieur		1 n.c.
9.12	profilé aérodynamique gauche supérieur		1 n.c.
9.13	profilé aérodynamique gauche inférieur		1 n.c.
9.14	aileron		1 n.c.
9.15	vis autotaraudeuse	Ø 2,2 x 6,5	2 n.c.
9.16	antenne rigide	Ø 0,5 x 500	1
9.17	raccord d'antenne à planter		1 n.c.
9.18	écrou six pans	M 2,5	8 n.c.
9.19	tige filetée	M 2,5 x 52	4 n.c.
9.20	carénage latéral droit		1 n.c.
9.21	carénage latéral gauche		1 n.c.
9.22	pare-soleil		1
9.23	vissix pans	M 1,6 x 8	2
9.24	manchon		2

**9a** Coller les demi-réservoirs 9.1 et 9.2, les apprêter, les peindre et les laisser sécher.

- Visser le réservoir 9.1 - 9.2 avec les vis six pans creux 9.3, les rondelles 9.4 et les écrous six pans 9.5 au châssis 1.1.

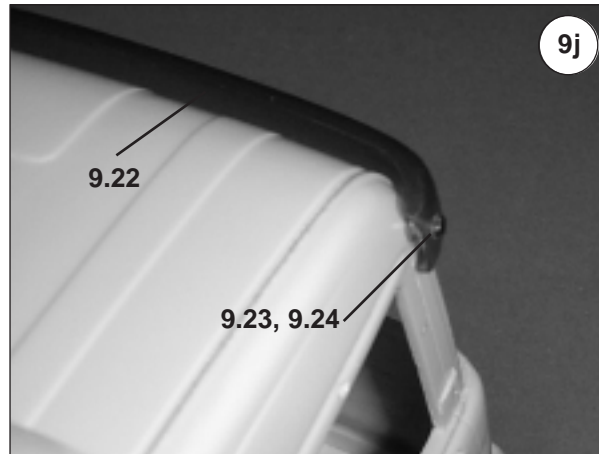
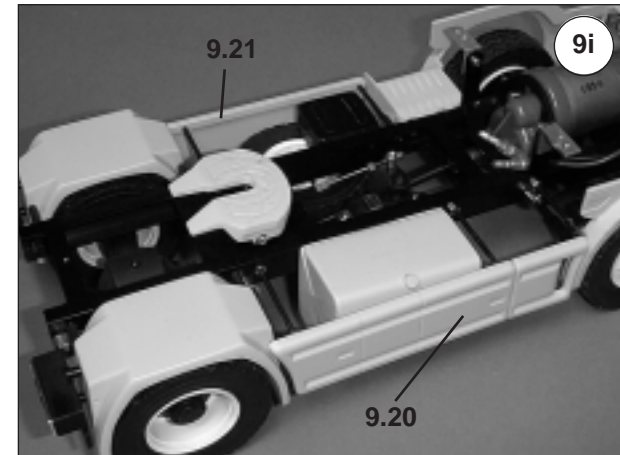
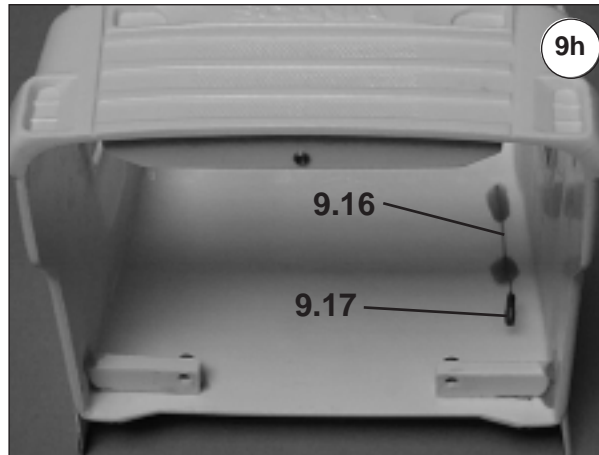
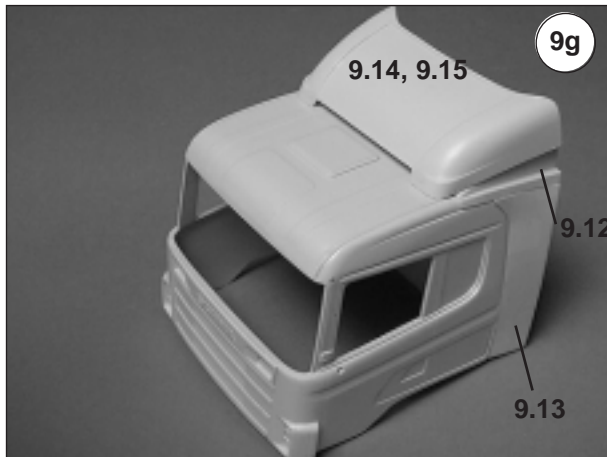
**9b** Marquer la position de la fixation 9.6 selon les indications de la fig. sur la cabine. Planter l'écrou noyé 9.7 dans la fixation 9.6 du dessus, l'y fixer avec de la colle cyanoacrylate et coller la fixation dans la cabine 9.8.

**9c** Munir le support de carrosserie arrière 9.9 des écrous noyés 9.7 du dessus. Attention : réaliser chaque fois un support droit et un support gauche.

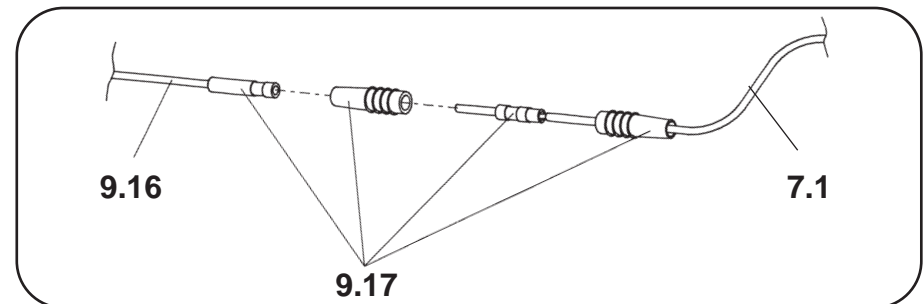
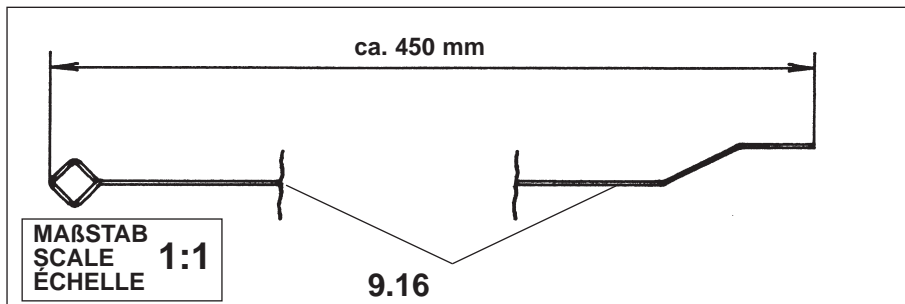
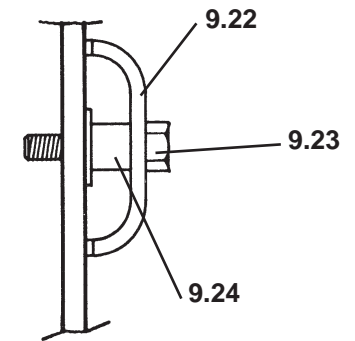
- Coller le support de carrosserie dans la cabine en fonction des cotes mentionnées. Veiller à ce que les coins ne présentent pas de joint apparent.

Il faut décider maintenant si vous allez réaliser le modèle avec ou sans éléments aérodynamiques (accastillage spécial). Ci-dessous est présentée la mise en place des éléments d'aménagement. Si vous souhaitez un modèle sans éléments d'aérodynamique sautez les stades de montage correspondants. Dans ce cas, il est possible dès lors de mettre la cabine en peinture.





Detail, 9j, detail 9j, détail 9j



## Montage Aerodynamik-Paket, Fertigstellung

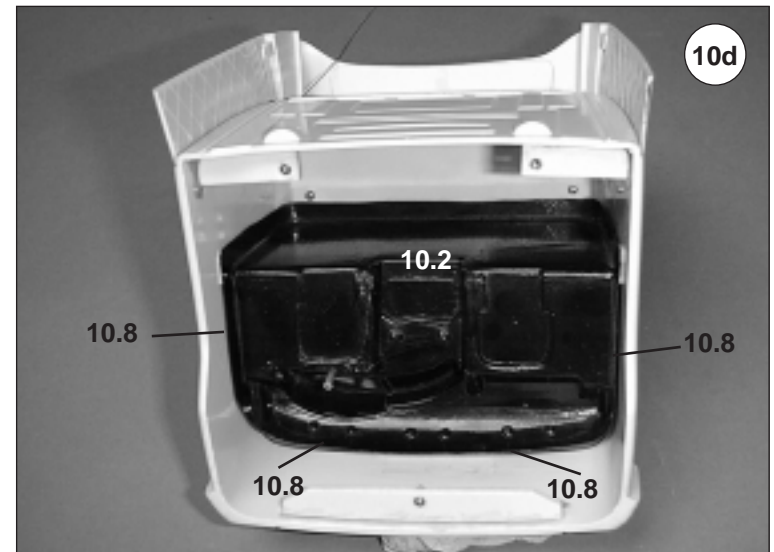
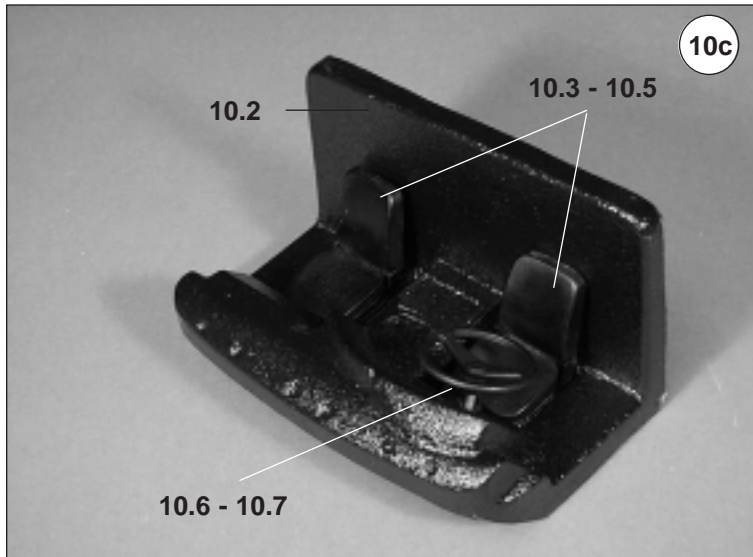
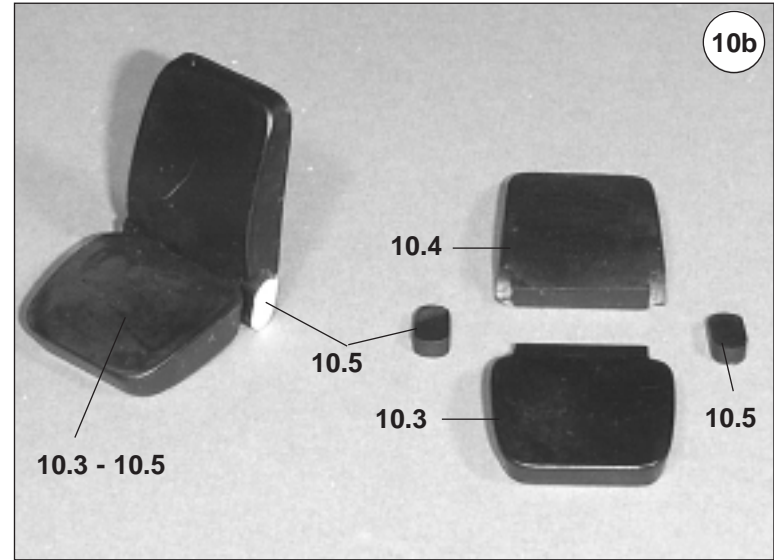
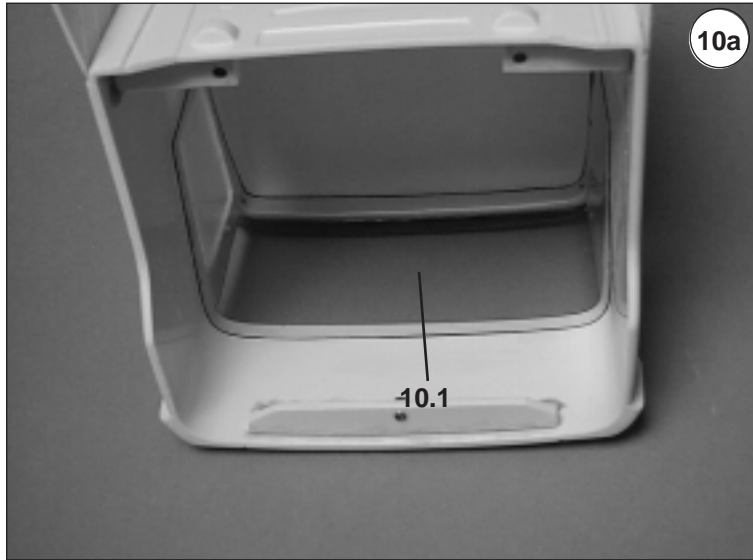
- 9d** Schablone "S" von Seite 28 ausschneiden und auf das Fahrerhausdach legen
- Markierungen für Befestigungsbohrungen auf das Fahrerhaus übertragen und
  - Bohrungen  $\varnothing$  2,5 mm anbringen.
- 9e** Rechtes Windshield aus den Teilen 9.10 und 9.11, linkes Windshield aus den Teilen 9.12 und 9.13 zusammenkleben.
- 9f** Korrekten Sitz der Windshields am Fahrerhaus überprüfen, Teile rechts und links ankleben.
- 9g** Fahrerhaus 9.8, Spoiler 9.14 und hintere Seitenblenden 9.20 und 9.21 lackieren.
- Spoiler mit Blechschrauben 9.15 auf dem Fahrerhaus befestigen.
- 9h** Stabantenne 9.16 gemäß Zeichnung biegen und in das Fahrerhaus einschieben. Litzenantenne des Empfängers um ca. 500 mm kürzen, abisolieren, Stecker der Antennensteckverbindung 9.17 anlöten und Isolierung aufschieben
- Buchse der Antennen-Steckverbindung 9.17 an das Ende der Stabantenne 9.16 löten, Isolierung aufschieben.
  - Stabantenne im Fahrerhaus positionieren und mit Zweikomponentenkleber punktweise verkleben.
- 9e** Je eine Sechskantmutter 9.18 auf die Gewindestangen 9.19 aufdrehen.
- Gewindestangen in die Seitenblenden 9.20 und 9.21 eindrehen. Steckschlüssel SW 5 zu Hilfe nehmen.
- 9i** Seitenblendeneinheiten in den Leiterraum 1.1 einstecken, nach den Kotflügeln ausrichten, innere Sechskantmutter aufdrehen und äußere Mutter kontern.
- 9j** Die Sonnenblende 9.22 mit Sechskantschrauben 9.23 und Hülsen 9.24 montieren.

## Installing the aerodynamic pack, completing the driver's cab

- 9d** Cut out the template "S" from page 28 and lay it on the roof of the driver's cab.
- Mark the position of the fixing holes on the driver's cab and drill 2.5 mm  $\varnothing$  holes at the marked points.
- 9e** Assemble the right-hand windshield from parts 9.10 and 9.11, and the left-hand windshield from parts 9.12 and 9.13.
- 9f** Check that the windshields fit correctly on the driver's cab, then glue the parts on both sides as shown.
- 9g** Paint the driver's cab 9.8, the spoiler 9.14 and the rear side fairings 9.20 and 9.21.
- Attach the spoiler to the driver's cab using the self-tapping screws 9.15.
- 9h** Bend the whip aerial 9.16 to the shape shown in the drawing and slide it into the driver's cab. Shorten the receiver aerial by about 500 mm and strip the insulation from the cut end. Solder the plug of the aerial connector 9.17 to it, and push the insulating sleeve over the joint.
- Solder the socket of the aerial connector 9.17 to the end of the whip aerial 9.16 and push the insulating sleeve over the joint.
  - Position the whip aerial in the driver's cab and glue it in place using a few drops of two-pack glue.
- 9e** Screw a hexagon nut 9.18 onto each of the threaded rods 9.19.
- Screw the threaded rods into the side fairings 9.20 and 9.21. Use a 5 mm A/F box spanner to do this.
- 9i** Insert the side fairing assemblies into the ladder frame 1.1 and align them with the mudguards. Fit the inside hexagon nuts and lock them with the outside nuts.
- 9j** Install the sunshield 9.22 using the hex-head screws 9.23 and sleeves 9.24.

## Montage des éléments aérodynamiques, finition de la cabine

- 9d** Découper le gabarit « S » sur la page 28 et le disposer sur le couvercle de la cabine.
- Reporter les marques des alésages de fixation sur la cabine et percer avec une mèche de  $\varnothing$  2,5 mm.
- 9e** Assembler par collage le profilé aérodynamique droit avec les pièces 9.10 et 9.11, et les gauche avec les pièces 9.12 et 9.13.
- 9f** Veiller à ce que les profilés soient parfaitement installés sur la cabine. Y coller les profilés aérodynamiques gauche et droit.
- 9g** Peindre la cabine 9.6, l'aileron 9.14 et les profilés latéraux arrière 9.20 et 9.21.
- Fixer l'aileron avec les vis autotaraudeuses 9.15 à la cabine.
- 9h** Selon les indications du schéma, couder l'antenne rigide 9.16 et la glisser dans la cabine. Raccourcir le 500 mm l'antenne souple du récepteur, l'isoler, y souder le connecteur 9.17 et glisser la gaine isolante sur la soudure.
- Souder la douille du connecteur d'antenne 9.17 à l'extrémité de l'antenne rigide 9.16, isoler avec la gaine isolante.
  - Positionner l'antenne rigide dans la cabine et l'y coller par points avec de la colle deux-composants.
- 9e** Visser chaque fois un écrou six pans 9.18 sur les tiges filetées 9.19.
- Engager les tiges filetées dans les profilés latéraux 9.20 et 9.21, utiliser une clé mâle six pans de 5 sur-plats.
- 9i** Planter les unités de profilés latéraux dans le châssis 1.1, les aligner en fonction des garde-boue, monter les écrous six pans intérieurs et contrer avec les écrous extérieurs.
- 9j** Monter le pare-soleil 9.22 avec les vis six pans 9.23 et les manchons 9.24.



## Baustufe 10: Innenausbau Fahrerhaus

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
10.1	Scheibeneinsatz		1
10.2	Cockpiteinsatz		1
10.3	Sitzfläche		2
10.4	Sitzlehne		2
10.5	Beschlag		4
10.6	Lenkrad	ø33	1
10.7	Lenksäule	ø3 x 30	1
10.8	Doppelseitiges Klebeband oder Klettband		4 n. e. 4 n. e.

### Innenausbau Fahrerhaus (Pos. 10.1 - 10.8)

- 10a** Scheibeneinsatz 10.1 im Fahrerhaus einsetzen und mit wenig Zweikomponentenkleber befestigen
- 10b** Sitzflächen 10.3 und Sitzlehnen 10.4 mit den Beschlägen 10.5 verkleben
- 10c** Fertige Sitze 10.3 - 10.5 auf den Cockpiteinsatz 10.2 kleben
- Lenkrad 10.6 mit Lenksäule 10.7 verkleben
  - Einheit 10.6 - 10.7 am Cockpiteinsatz verkleben.
  - Armaturen (Dekor) aufbringen.
- 10d** Cockpiteinsatz mit doppelseitigem Klebeband oder Klettband 10.8 (wieder ablösbar) im Fahrerhaus befestigen

## Stage 10: internal driver's cab fittings

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
10.1	Window insert		1
10.2	Cockpit insert		1
10.3	Seat		2
10.4	Seat backrest		2
10.5	Seat fitting		4
10.6	Steering wheel	ø33	1
10.7	Steering column	ø3 x 30	1
10.8	Double-sided foam tape or Velcro (hook-and-loop) tape		4 N.I. 4 N.I.

### Internal driver's cab fittings (parts 10.1 - 10.8)

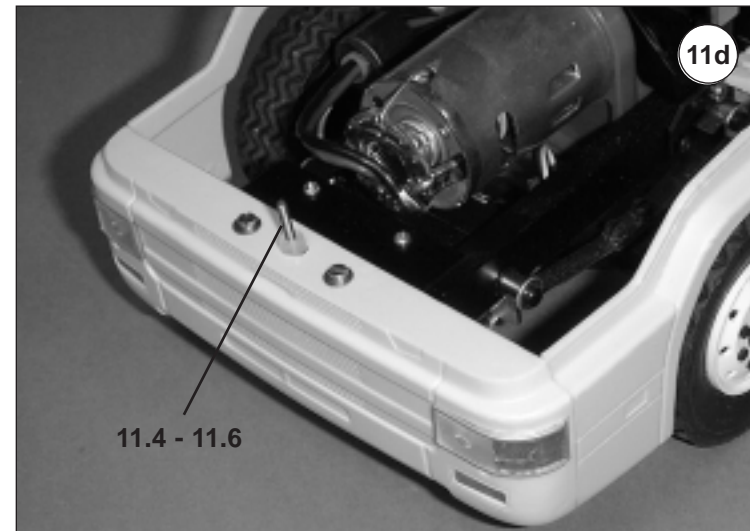
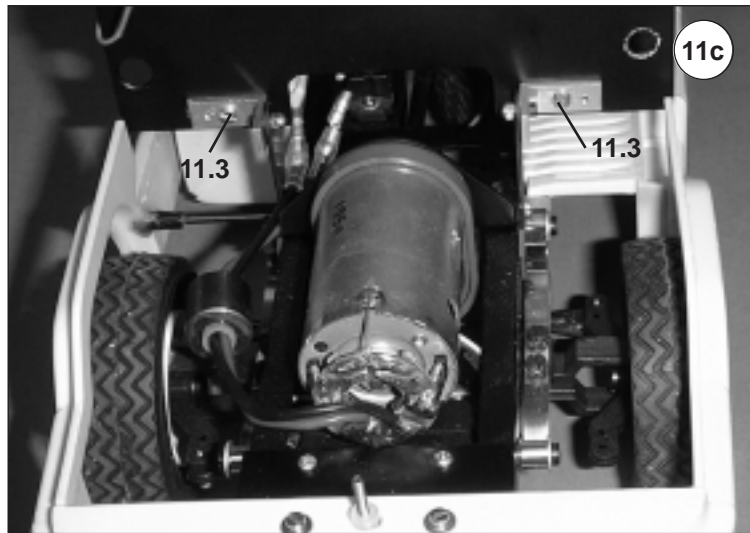
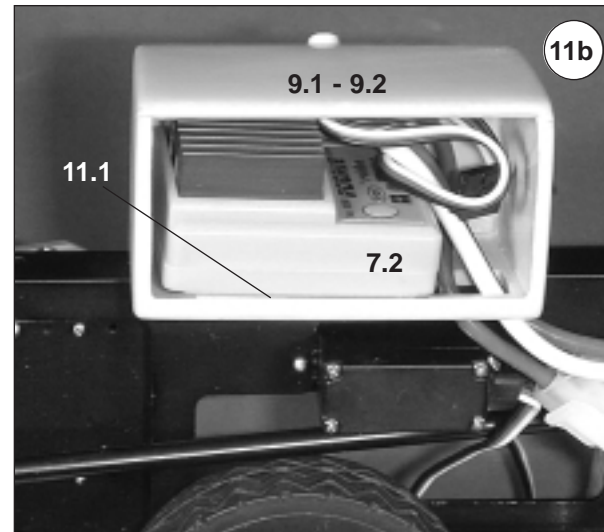
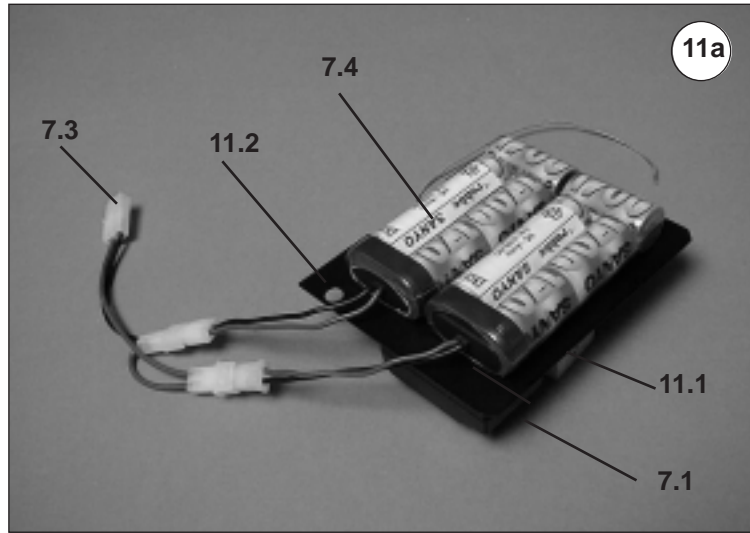
- 10a** Place the window insert 10.1 in the driver's cab and secure it with a little glue.
- 10b** Glue the seats 10.3 and the backrests 10.4 to the seat fittings 10.5.
- 10c** Glue the completed seats 10.3 - 10.4 to the platforms in the cockpit insert 10.2.
- 10d** Glue the steering wheel 10.6 to the steering column 10.7.
- Glue the assembly 10.6 - 10.7 to the cockpit insert.
  - Apply the instrument decal.
- 10d** Fix the cockpit insert inside the driver's cab using double-sided foam tape or Velcro tape 10.8 (the insert must be removable).

## Stade 10: aménagement intérieur de la cabine

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
10.1	jeu de vitres		1
10.2	habitacle		1
10.3	siège		2
10.4	dossier		2
10.5	garniture		4
10.6	Volant	ø33	1
10.7	Colonne de direction	ø3 x 30	1
10.8	adhésif double face ou bande velcro		4 n.c. 4 n.c.

### Aménagement intérieur de la cabine (n° 10.1 à 10.8)

- 10a** mettre le vitrage 10.1 en place dans la cabine et l'y fixer avec un peu de colle.
- 10b** Coller les sièges 10.3 et les dossiers 10.4 aux garnitures 10.5.
- 10c** Coller les sièges terminés 10.3 à 10.5 sur les socles de l'habitacle 10.2.
- Coller le volant 10.6 à la colonne de direction 10.7.
  - Coller l'unité 10-6 - 10.7 à l'aménagement de la cabine.
  - Appliquer la robinetteries (autocollants de décoration).
- 10d** Fixer l'habitacle avec de l'adhésif double face ou de la bande velcro 10.8 (détachable) dans la cabine.



## Baustufe 11: RC-Einbau Montage Fahrerhaus Abschließende Arbeiten

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
11.1	Doppelseitiges Klebeband oder Klettband		6 n. e.
11.2	RC-Platte		1
11.3	Zylinderschraube	M2,5 x 14	2
11.4	Zylinderschraube	M2,5 x 14	1
11.5	U-Scheibe	ø 3,2 innen	1
11.6	Schlauchstück	ø 6 x 6	1
11.7	Scheibenwischerblatt		2
11.8	Scheibenwischerarm		2
11.9	Spiegelhalter oben		2
11.10	Spiegelhalter unten		2
11.11	Rückspiegel rechts		1
11.12	Rückspiegel links		1
11.13	Spiegelhalterung		2
11.14	Bordsteinspiegel		1
11.15	Türgriff rechts		1
11.16	Türgriff links		1
-	Dekorbogen		1

### RC-Einbau (Pos. 11.1 - 11.2)

- 11a** Fahrakku 7.4 mit doppelseitigem Klebeband 11.1 oder Klettband auf der Oberseite der RC-Platte 11.2 befestigen.
- Empfänger 7.1 mit doppelseitigem Klebeband oder Klettband 11.1 auf der Unterseite der RC-Platte befestigen.
- 11b** Fahrtregler 7.2 mit doppelseitigem Klebeband 11.1 im Tank 9.1 - 9.2 befestigen, Kabel durch die Öffnung führen
- V-Kabel 7.3 an den Akku anschließen und auf die Unterseite der RC-Platte führen.

### Montage Fahrerhaus (Pos. 11.3 - 11.6)

- 11c** Fahrerhaus 9.8 und RC-Platte 11.2 mit den Zylinderschrauben 11.3 an den freien Bohrungen der Winkel 8.4 verschrauben.
- 11d** Zylinderschraube 11.4 mit U-Scheibe 11.5 durch die noch freie Bohrung in Distanzstück 8.1 und Stoßstange 8.11 stecken und Schlauchstück 11.6 bis zum Anschlag auf die Schraube schieben.
- Fahrerhaus probeweise nach unten klappen und Schraube in Einpressmutter 9.7 eindrehen. Nach dem Lösen der Verschraubung verhindert das Schlauchstück das Herausfallen der Schraube.

## Stage 11: RC installation Installing the driver's cab Final work

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
11.1	Double-sided foam tape or Velcro (hook-and-loop) tape		6 N.I.
11.2	RC plate		1
11.3	Cheesehead screw	M2.5 x 14	2
11.4	Cheesehead screw	M2.5 x 14	1
11.5	Washer	3.2 I.D.	1
11.6	Hose	6 Ø x 6	1
11.7	Windscreen wiper blade		2
11.8	Windscreen wiper arm		2
11.9	Upper mirror holder		1
11.10	Lower mirror holder		1
11.11	Right-hand rear-view mirror		1
11.12	Left-hand rear-view mirror		1
11.13	Mirror holder		2
11.14	Kerb mirror		1
11.15	Right-hand door handle		1
11.16	Left-hand door handle		1
-	Decal sheets		1

### RC installation (parts 11.1 - 11.2)

- 11a** Fix the drive batteries 7.4 to the top of the RC plate 11.2 using the double-sided tape 11.1 or Velcro (hook-and-loop) tape.
- Fix the receiver 7.1 to the underside of the RC plate using the double-sided tape 11.1 or Velcro (hook-and-loop) tape.
- 11b** Install the speed controller 7.2 inside the fuel tank 9.1 - 9.2 using the double-sided tape 11.1, and run the cables through the opening.
- Connect the Y-lead 7.3 to the batteries, and run them along the underside of the RC plate.

### Fitting the driver's cab (parts 11.6 - 11.9)

- 11c** Fix the driver's cab 9.8 to the vacant holes in the brackets 8.4 using the cheesehead screws 11.3.
- 11d** Slip the washer 11.5 on the cheesehead screw 11.4, and fit the screw through the vacant hole in the spacer 8.1 and the bumper 8.11. Push the piece of hose 11.6 onto the screw as far as it will go.
- Temporarily fold the driver's cab down and tighten the screw in the captive nut 9.7. The hose prevents the screw falling out when you undo it.

## Stade 11: montage de l'ensemble de réception montage de la cabine travaux de finition

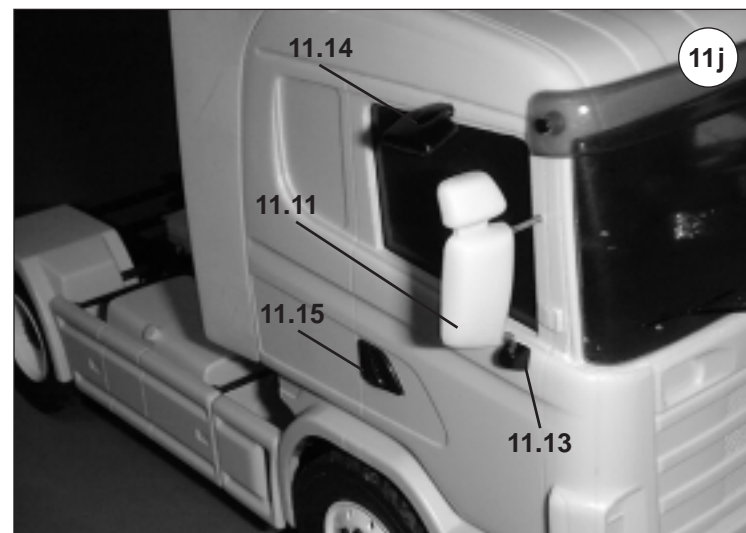
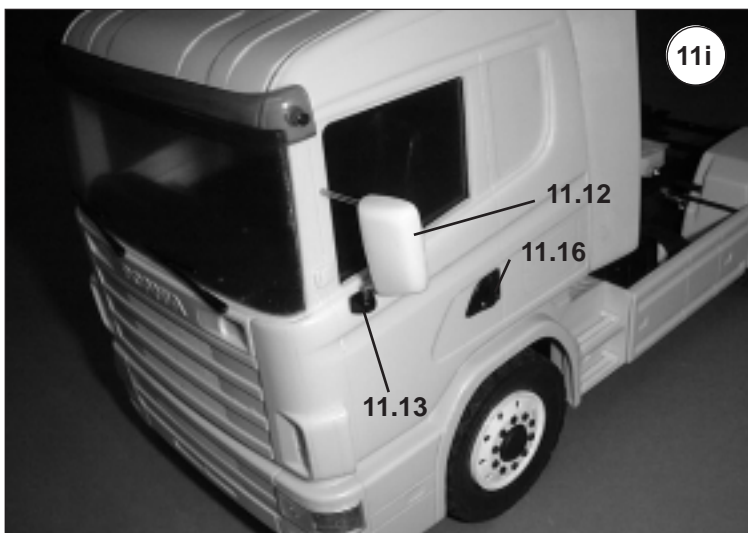
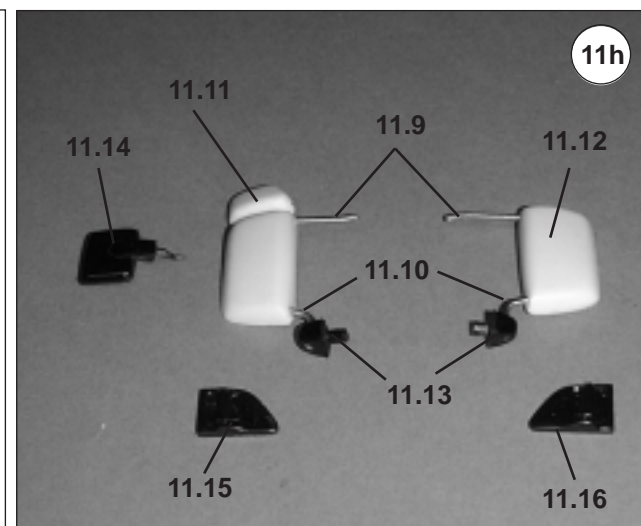
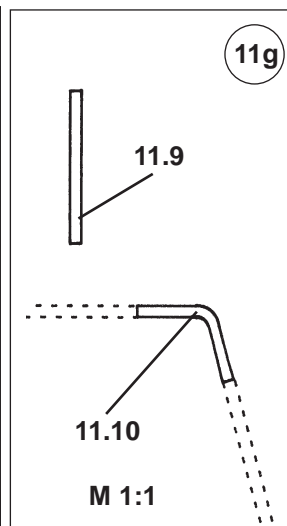
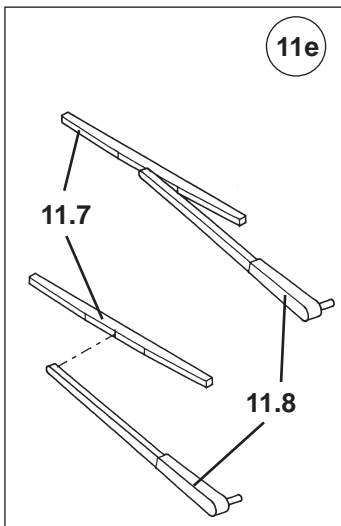
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
11.1	double face ou ruban adhésif		6 n.c.
11.2	platine de réception		1
11.3	vis à tête cylindrique	M 2,5 x 14	2
11.4	vis à tête cylindrique	M 2,5 x 14	1
11.5	rondelle	ø 3,2 inter.	1
11.6	flexible	ø 6 x 6	1
11.7	essuie-glace		2
11.8	bras d'essuie-glace		2
11.9	porte-miroir droite		2
11.10	porte-miroir gauche		2
11.11	retroviseur droite		1
11.12	retroviseur gauche		1
11.13	support-retroviseur		2
11.14	retroviseur de trottoir		1
11.15	poignée de porte droite		1
11.16	poignée de porte gauche		1
-	feuille d'autocollants de décoration		1

### Mise en place de l'ensemble de radiocommande (pos. 11.1 à 11.12)

- 11a** Fixer l'accu du moteur 7.4 avec de l'adhésif double face 11.1 ou des bandes Velcro sur la partie supérieure de la platine de radiocommande 11.2.
- Fixer le récepteur 7.1 avec de l'adhésif double face 11.1 ou des bandes Velcro sur la partie inférieure de la platine de radiocommande 11.2.
- 11b** Fixer le variateur 7.2 avec de l'adhésif double face 11.1 dans le réservoir 9.1 - 9.2, acheminer le fil au travers de l'ouverture.
- Raccorder le cordon Y aux accus et le disposer sur la partie inférieure de la platine de radiocommande.

### Montage de la cabine (n° 11.6 à 11.9)

- 11c** visser la cabine 9.8 avec les vis à tête cylindrique 11.6 dans les trous libres des équerres 8.3.
- 11d** Planter la vis à tête cylindrique 11.7 avec la rondelle 11.8 dans l'alésage encore libre dans l'entretoise 8.1 et le pare-chocs 8.13 et glisser le morceau de flexible 11.9 jusqu'en butée sur la vis.
- Rabattre la cabine vers le bas pour effectuer un essai et serrer la vis dans l'écrou à planter 9.13. Une fois que le vissage a été desserré, le flexible évite la chute de la vis.



### Abschließende Arbeiten (Pos. 11.7 - 11.16)

- 11e** Scheibenwischerblätter 11.7 am Scheibenwischerarm 11.8 mit wenig Sekundenkleber befestigen.
- Scheibenwischereinheit grundieren, lackieren und trocknen lassen.
- 11f** Scheibenwischer 11.7 - 11.8 mit den Stiften am Fahrerhaus befestigen und mit wenig Sekundenkleber sichern.
- 11g** Spiegelhalter 11.9 ablängen. Spiegelhalter 11.10 biegen und auf endgültige Länge bringen.
- 11h** Rückspiegel 11.11 und 11.12 an den Spiegelhaltern 11.9 und 11.10 verkleben.
- Rückspiegel-Einheiten 11.9 - 11.12 grundieren, lackieren und trocknen lassen.
- 11i** Rückspiegel-Einheiten mit den Spiegelhalterungen 11.13 versehen, am Fahrerhaus anstecken und mit wenig Sekundenkleber befestigen.
- 11j** Bordsteinspiegel 11.14 mit wenig Sekundenkleber befestigen.
- Reflektorfolien ausschneiden und auf die Spiegelflächen kleben.
  - Türgriffe 11.15 und 11.16 einkleben.

### Hinweise zum Aufbringen des Dekorbogens

- Benetzen Sie das Fahrerhaus mit einer schwachen Spülmittellösung, bevor Sie den Dekorbogen aufkleben.  
Der Dekorbogen kann so zur Korrektur noch kurzzeitig verschoben, endgültig positioniert und geglättet werden.

### Final work (parts 11.7 - 11.16)

- 11e** Fix the windscreen wiper blades 11.7 to the wiper arms 11.8 with a little cyano.
- Prime the windscreen wiper assemblies, paint them and allow to dry.
- 11f** Attach the Windscreen wipers 11.7 - 11.8 to the driver's cab by means of the integral spigots, and secure them with a little cyano.
- 11g** Cut the mirror holder 11.9 to length. Bend the mirror holder 11.10 to shape and cut it to final length.
- 11h** Glue the rear-view mirrors 11.11 - 11.12 to the mirror holders 11.9 and 11.10.
- Prime the rear-view mirror assemblies 11.9 - 11.12, paint it and allow to dry.
- 11i** Attach the rear-view mirror assemblies to the mirror holders 11.13 and plug them into the driver's cab. Glue them in place with a little cyano.
- 11j** Attach the kerb mirror 11.14 in the same manner.
- Cut out the reflector foils and stick them to the surface of the mirrors.
  - Insert the door handles 11.15 and 11.16 glue them in place.

### Applying the self-adhesive decals

- Moisten the surface of the model with a weak solution of washing-up liquid before applying the decal. This allows you a little time to slide the decal into correct position before smoothing it down.

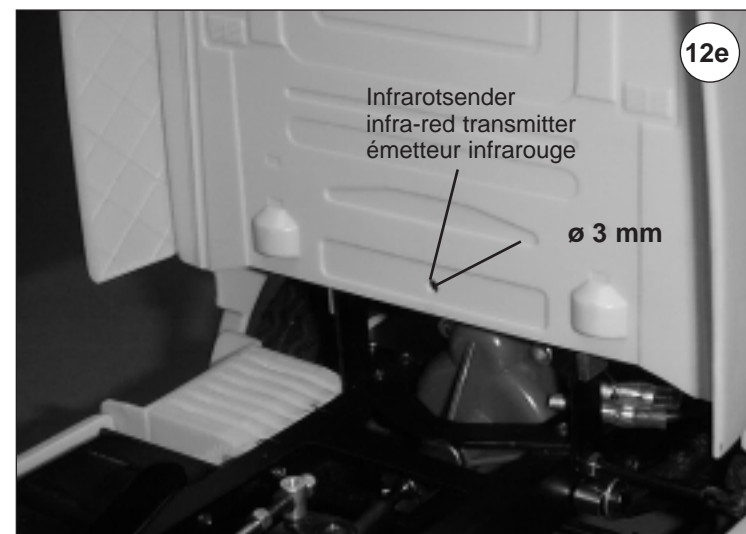
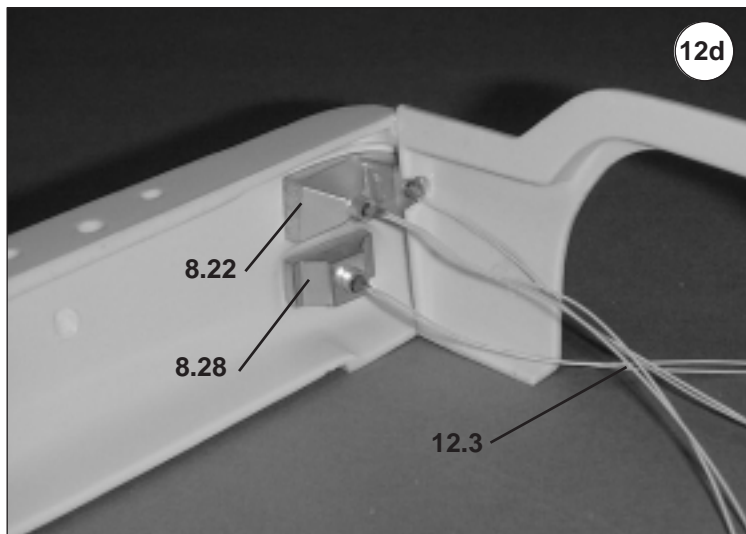
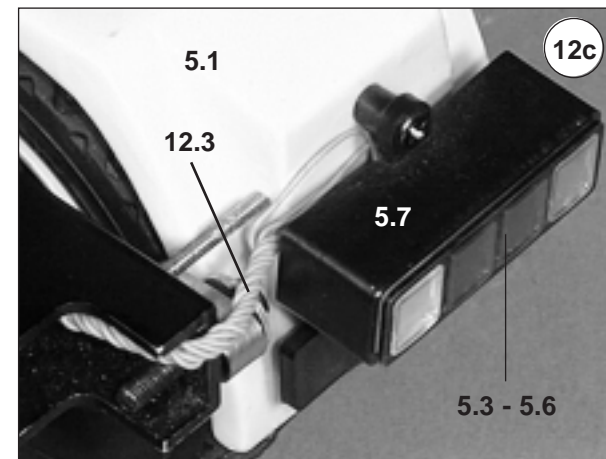
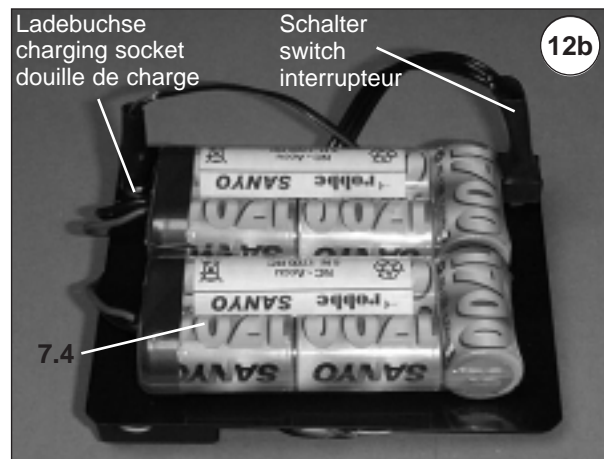
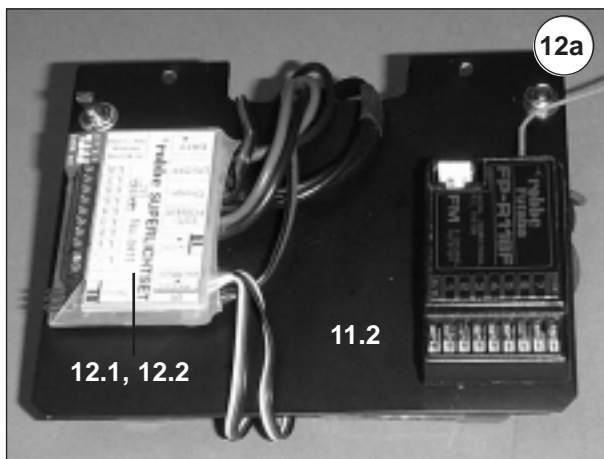
### Travaux de finition (n° 11.7 à 11.16)

- 11e** Fixer les essuie-glace 11.7 avec un peu de colle cyanoacrylate au bras 11.8.
- Apprêter les essuie-glace complets, les peindre et les laisser sécher.
- 11f** Fixer les essuie-glace 11.7 à 11.8 avec les goupilles dans la cabine et fixer avec un peu de colle cyanoacrylate.
- 11g** Raccourcir le support du miroir 11.9, Couder le support 11.10 du rétroviseur et lui donner sa longueur définitive.
- 11h** Coller les rétroviseurs 11.11 et 11.12 au supports 11.9 et 11.10.
- Apprêter les unités de rétroviseur 11.9 à 11.12, les peindre et les laisser sécher.
- 11i** Munir les unités de rétroviseur des supports 11.13 et les planter dans la cabine, coller avec un peu de colle cyanoacrylate.
- 11j** Fixer le rétroviseur de trottoir 11.14 de la même manière.
- Découper les feuillets réflecteurs et les coller sur les rétroviseurs.
  - Planter les poignées 11.15 et 11.16 et les coller avec un peu de colle cyanoacrylate.

### Mise en place des autocollants de décoration

- Avant d'appliquer les autocollants, tamponner la surface destinée à les recevoir à l'garder boue d'une solution très diluée de produit pour la vaisselle. Il est ainsi possible de déplacer les autocollants brièvement pour corriger leur position avant de les tamponner dans leur position définitive.





- Sonderfunktionen, nicht im Lieferumfang -

### Baustufe 12 Superlichtset Truck Soundmodul Truck

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
12.1	Superlichtset Truck		1 n. e.
12.2	Doppelseitiges Klebeband		1 n. e.
12.3	Glühlampen-Set Truck		1 n. e.
12.4	Soundmodul Truck		1 n. e.
12.5	Lautsprecher	∅ 65 mm	1 n. e.
12.6	Doppelseitiges Klebeband		2 n. e.
12.7	Buchsenkabel		2 n. e.
12.8	Steckerkabel		2 n. e.
12.9	Schrumpfschlauch		4 n. e.

#### HINWEIS

Dem Superlichtset Truck liegt eine eigene Einbauanleitung bei!

#### Einbau des Superlichtset Truck (Pos. 12.1 - 12.3)

**12a** Superlichtset Truck 12.1 mit doppelseitigem Klebeband 12.2 auf der Unterseite der RC-Platte 11.2 befestigen und nach Anleitung „Superlichtset Truck“ anschließen.

**12b** Schalter und Ladebuchse an RC-Platte 11.2 verschrauben.

**12c/** Glühlampen 12.3 in die Rücklichter 5.3 und die

**12d** Scheinwerfergehäuse 8.22, 8.23 und 8.28 einsetzen und mit Hartkleber sichern. Stromstärken (mA) beachten.

#### HINWEIS

**Kabel mit Schrumpfschlauch zusammenfassen**

**12e** Infrarotsender gemäß Anleitung „Superlichtset Truck“ in Fahrerhaus-Rückwand setzen.

#### Funktionsproben

Funktionsproben gemäß den Anleitungen zum Soundmodul Truck und Superlichtset Truck bei aufgebocktem Fahrzeug durchführen.

#### Bei Fehlfunktionen:

Hinweise in den jeweiligen Anleitungen beachten!

#### HINWEIS:

Achten Sie auf eine übersichtliche, geordnete Verlegung der Kabel im Modell!

- Accessories; not included in kit -

### Stage 12 Truck super lighting set Truck sound module

Part No.	Description	Size (mm)	No. off
12.1	Truck super lighting set		1 N.I.
12.2	Double-sided foam tape		1 N.I.
12.3	Truck bulb set		1 N.I.
12.4	Truck sound module		1 N.I.
12.5	Loudspeaker	65 mm ∅	1 N.I.
12.6	Double-sided foam tape		2 N.I.
12.7	Socket cable		2 N.I.
12.8	Plug cable		2 N.I.
12.9	Heat-shrink sleeving		4 N.I.

#### NOTE:

The Truck super lighting set is supplied with its own installation instructions.

#### Installing the Truck super lighting set (parts 12.1 - 12.3)

**12a** Fix the Truck super lighting set 12.1 below the RC plate 11.2 using the double-sided foam tape 12.2, and connect the unit as described in the instructions supplied with it.

**12b** Fix the On/Off-switch and the charging socket to the RC-plate 11.2

**12c/** Insert the bulbs 12.3 in the rear lights 5.3 and the

**12d** headlight housings 8.22, 8.23 and 8.28 and secure them with a little cellulose glue. Note mA value of the lamps.

**NOTE: Fix the wiring using a heat-shrink sleeving**

**12e** Fit the infra-red transmitter in the driver's cab rearpanel as described in the instructions of the Truck super lighting set

#### Testing the working systems

Chock up the vehicle, and check all the working systems as described in the instructions supplied with the Truck sound module and the Truck super lighting set.

#### Fault-finding:

If any function fails to work correctly, read the instructions supplied with the auxiliary equipment.

#### NOTE:

Deploy the wiring as neatly as possible inside the model.

- Fonctions spéciales,  
non contenues dans la boîte de construction -

### Stade 12 superkit d'éclairage camion module de sonorisation camion

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
12.1	super kit d'éclairage camion		1 n.c
12.2	adhésif double face		1 n.c.
12.3	jeu d'ampoules camion		1 n.c.
12.4	module de sonorisation camion		1 n.c.
12.5	haut-parleur	∅ 65 mm	1 n.c.
12.6	double face		2 n.c.
12.7	fil de fiche femelle		2 n.c.
12.8	fil de fiche mâle		2 n.c.
12.9	gaine thermo-rétractable		4 n.c.

À NOTER: le super kit d'éclairage camion est accompagné de sa propre notice.

#### Mise en place du super kit d'éclairage camion (n° 12.1 à 12.3)

**12a** Fixer le super kit d'éclairage camion 12.1 avec du double face 12.2 au dessous de la platine de réception 11.2 et le brancher selon les indications de la notice fournie avec le kit.

**12b** Visser l'interrupteur et le douille de charge à la platine de réception.

**12c/** Mettre les ampoules 12.3 en place dans les feux arrière

**12d** re 5.3 et les boîtiers de projecteur 8.22, 8.23 et 8.28 et les fixer avec de la colle dure. Attention au valeur (mA) des lampes.

**À NOTER: Fixer les fils avec des morceaux de gaine thermorétractable.**

**12e** Installer l'émetteur infrarouge dans la paroi arrière de la cabine selon les indications de la notice fournie avec le kit d'éclairage camion.

#### Essai de fonctionnement

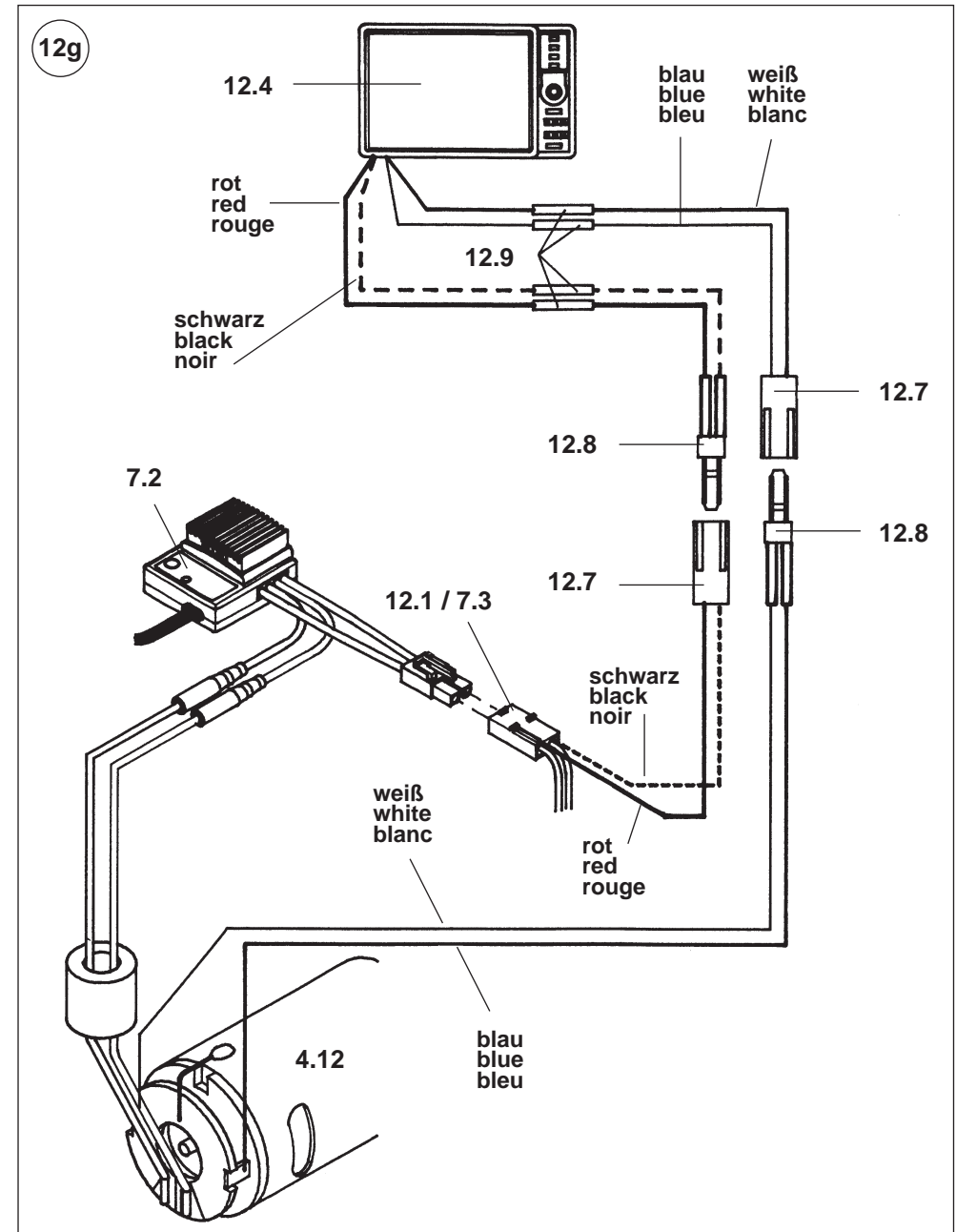
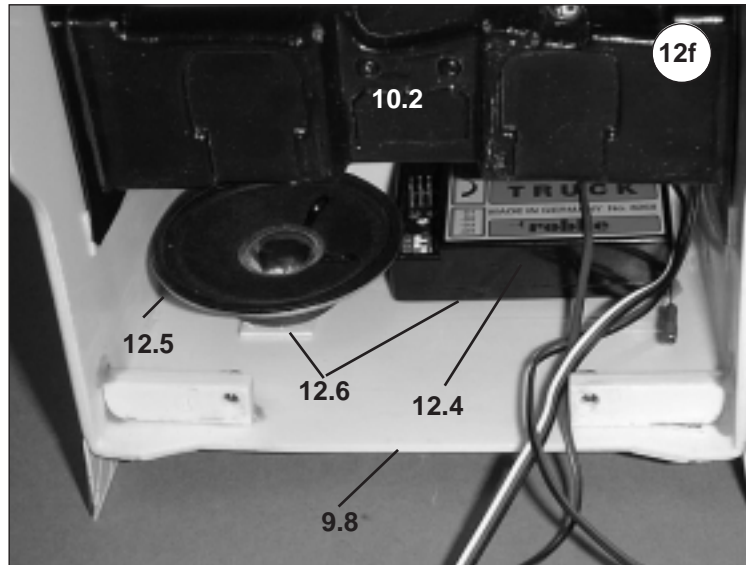
Installer le véhicule sur des cales de sorte que les roues puissent tourner librement et effectuer des essais de fonctionnement selon les indications de la notice du kit de sonorisation et du kit d'éclairage.

#### En présence de fonctions incorrectes:

tenir compte des indications fournies par la notice concernée.

#### À NOTER:

veiller à installer correctement les fils dans le modèle.



### HINWEIS

Dem Soundmodul Truck liegt eine eigene Einbauanleitung bei!

### Vorbereitende Arbeiten

- Lautsprecher-Anschlusskabel (grau) am Lautsprecher anlöten

### Einbau des Soundmodul Truck (Pos. 12.4 - 12.9)

**12f** Soundmodul Truck 12.4 und Lautsprecher 12.5 mit doppelseitigem Klebeband 12.6 an der Rückwand des Fahrerhauses 9.8 befestigen und nach Anleitung „Soundmodul Truck“ anschließen.

### Ergänzende Hinweise zum Einbau:

- 12g** Buchsenkabel 12.7 und Steckerkabel 12.8 am Motorsteuerungskabel (blau/weiß) und am Stromversorgungskabel (rot/schwarz) verlöten.
- Lötstellen mit Schrumpfschlauchstücken 12.9 isolieren.  
Auf Polung achten!
  - Freies Kabelende (blau/weiß) vom Soundmodul am Motor 4.12 und freies Kabelende (rot/schwarz) an der Stromversorgung des Fahrtreglers 7.2 verlöten, auf Polung achten!

### NOTE

The Truck sound module is supplied complete with its own installation instructions.

### Preparation

- Solder the grey loudspeaker cables to the loudspeaker.

### Installing the Truck sound module (parts 12.4 - 12.9)

**12f** Fix the Truck sound module 12.4 and the loudspeaker 12.5 to the back panel of the driver's cab 9.8. using the double-sided foam tape 12.6.

- Connect the unit as described in the instructions supplied with the Truck sound module.

### Supplementary notes:

- 12g** Solder the socket lead 12.7 and the plug lead 12.8 to the motor control cables (blue/white) and the power supply cables (red/black) respectively.
- Insulate the solder joints with pieces of heat-shrink sleeving 12.90. Take care to maintain correct polarity.
  - Solder the bare end (blue/white) of the cable at the motor 4.12 and the bare end (red/black) to the power supply of the speed controller 7.2. Take care to maintain correct polarity.

### À NOTER:

le kit de sonorisation est pourvu de sa propre notice de mise en place.

### Travaux préliminaires

- Souder le brin (gris) du haut-parleur au haut-parleur.

### Mise en place du module de sonorisation camion (n° 12.4 à 12.9)

**12f** Fixer le module de sonorisation 12.4 et le haut-parleur 12.5 avec du double face 12.6 au paroi arrière de la cabine 9.8.

- raccorder le module de sonorisation selon les indications de la notice qui l'accompagne.

### Indications complémentaire concernant la mise en place:

- 12g** Souder le cordon à connecteur femelle 12.7 et le cordon à connecteur mâle 12.8 au cordon de commande du moteur (bleu/blanc) et au cordon d'alimentation électrique (rouge/noir).
- Isoler les soudure avec des morceaux de gaine thermorétractable 12.9. Attention à la polarité.
  - Souder l'extrémité libre (bleu/blanc) du cordon au moteur 4.12 et l'extrémité libre (rouge/noir) à l'alimentation électrique du variateur 7.2. Attention à la polarité.

## Hinweise zum Fahrbetrieb

### Vor dem Starten

- Geladene Akkus anschließen.
- **Fernsteuerhebel in Neutralstellung, erst den Sender, dann den Empfänger einschalten**

### Testfahrt

- Wählen Sie ein großes freies Gelände mit möglichst glattem Untergrund (Asphaltplatz).
- Halten Sie stets Sichtkontakt zu Ihrem Modell
- Machen Sie sich mit der Fahrgeschwindigkeit und den Lenkreaktionen des Fahrzeugs vertraut.
- Geben Sie langsam Gas, ohne zu lenken. Fährt das Modell jetzt nicht exakt geradeaus, muß das Lenkgestänge nachjustiert werden (siehe Baustufe 2).
- Vermeiden Sie abrupte Lastwechsel und Umschalten von Vollgas vorwärts auf Vollgas rückwärts. Gleichmäßiges Beschleunigen schont Motor und Getriebe und erlaubt längere Fahrzeiten.

### ACHTUNG!

Der Empfänger bezieht seine Versorgungsspannung aus den Fahrakkus. **Bei zu geringer Akkukapazität verlieren Sie die Kontrolle über das Modell!**

Nachlassende Kapazität der Fahrakkus macht sich durch eine deutlich verminderte Fahrgeschwindigkeit bei Vollgas bemerkbar. Stellen Sie in diesem Fall den Fahrbetrieb ein und laden Sie die Akkus bzw. tauschen Sie gegen vollgeladene Akkus.

### Beendigung des Fahrbetriebs

**Erst die Empfangsanlage ausschalten** (Trennschalter oder Steckverbindung zum Fahrakku trennen), **dann den Sender ausschalten.**

### Reinigung und Wartung

- Entstauben Sie das Modell nach jedem Einsatz sorgfältig mit einem Pinsel.
- Achten Sie besonders auf die Antriebsteile und die Radaufhängungen.

### Ersatzteile

- Ersatzteile sind nur in den angegebenen Sets lieferbar. Bei Bestellungen bitte die genaue Bestell Nr. und die Bezeichnung angeben.

Verwenden Sie nur Original Ersatzteile

## Running the model

### Before starting

- Charge up the batteries for the lorry tractor unit and connect them.
- **Set the transmitter sticks to neutral. Switch on the transmitter first, followed by the receiver.**

### Test running

- Select a large, open area of ground with as smooth a surface as possible (preferably asphalt).
- Keep the model in full view at all times when operating it.
- Run the model at low speed until you feel confident of its speed range, handling and steering characteristics.
- Open the throttle gradually without touching the steering control. If the model does not run in an exactly straight line, adjust the steering linkage in the tractor unit.
- Avoid abrupt load changes by using the throttle and steering controls gradually and smoothly. Never switch from full-throttle forwards directly to full-throttle reverse.

### CAUTION

The receiver is powered by the drive batteries. **If the battery capacity is low or the batteries nearly flat, you could lose control of the model.**

- You can always tell when the drive batteries are almost discharged because the full-throttle running speed will fall off markedly. As soon as you notice this, stop running the model and recharge the batteries (or fit new, fully charged ones).

### At the end of each running session

- **First switch off the receiving system** (using an isolation switch, or disconnect the drive battery), **then switch off the transmitter.**

### Cleaning and maintenance

- Carefully remove dust and dirt from the model after each session using a paintbrush.
- Take particular care over cleaning the drive train components and the wheel suspension systems.

### Replacement parts

- Spare parts are only available in the stated sets. When ordering please quote the exact Order No. and description of the parts.

Use only genuine replacement parts.

## Conseils de pilotage

### Avant de démarrer

- raccorder les accus parfaitement chargés.
- **Les manches se trouvant au neutre, mettre d'abord l'émetteur puis le récepteur en marche.**

### Course d'essai

- Choisir un grand espace à revêtement relativement lisse (parking asphalté).
- Tenir le modèle en permanence à l'œil.
- Se familiariser à la vitesse du modèle et à ses réactions à la direction.
- Donner lentement des gaz, sans intervenir au niveau de la direction. Le modèle doit maintenant réaliser une trajectoire parfaitement rectiligne. Si ce n'est pas le cas, corriger au niveau de la tringle de direction (cf. stade 2).
- Éviter absolument les changements brusques de charge, par exemple de plein régime marche avant en marche arrière. Une accélération progressive n'abîme pas le moteur ni l'engrenage et accroît l'autonomie.

### ATTENTION !

Le récepteur est alimenté par l'accu du moteur.

**Lorsque la capacité de l'accu devient trop faible vous perdez le contrôle sur votre modèle!**

La perte de capacité de l'accu est rendue sensible par une réduction significative de la vitesse à plein régime. Dans ce cas, stoppez immédiatement le modèle et en recharger l'accu ou le remplacer par un accu entièrement chargé.

### Fin de la séance de pilotage

**Couper d'abord l'ensemble de réception** (interrupteur ou connexion vers l'accu du moteur), **puis l'émetteur.**

### Nettoyage et maintenance

- dépolir le modèle avec soin, à l'aide d'un pinceau, après chaque séance de pilotage.
- Nettoyer particulièrement les éléments d'entraînement et la suspension des roues.

### Pièces de rechange

- Les pièces détachées ne sont livrables que sous la forme des kits mentionnées. Pour toute commande, indiquer la référence précise du kit et sa désignation.

N'employer que des pièces détachées originales.

No.	Bezeichnung	Anzahl	Einzelteile (Pos. Nr.)
3358 1000	Fahrerhaus Scania	Set	9.7, 9.8, 8.11-8.15 8.20, 8.21, 9.6 9.9, 11.15, 11.16
3358 2000	Aerodynamik-Paket Scania	Set	9.10-9.15, 9.18-9.21
3350 5000	Kotflügel-Satz	2	5.1, 5.2, 5.9
3350 7000	Euro-Felgen, vorne	2	2.9; 2.12 - 2.14;
3350 8000	Euro-Felge, hinten	1	3.22 - 3.24; 3.27 - 3.29
3350 0001	Tank 1:16	1	9.1 - 9.5
3350 0003	Batteriekasten 1:16	1	8.9
3358 0001	Spiegel-Satz Scania	Set	11.11-11.14
3350 0005	Sattelkupplung 1:16	Set	6.1 bis 6.23 (ohne 6.16, 6.17)
3350 0006	Scheibenwischersatz 1:16	Set	11.7, 11.8
3350 0007	LKW-Vorderachse	Set	2.1 - 2.8; 2.10
3350 0008	Fahrer-/Beifahrersitz LKW	2	10.3 - 10.5
3350 0009	Rammschutz	1	optional
3350 0010	Alufelge Truck, hinten	1	optional
3350 0011	Alufelge Truck, vorne	2	optional
3350 0012	Leiterrahmen	1	1.1
3350 0013	Motorhalter	1	4.2; 4.6
3350 0014	Blattfedern, vorne	2 Set	1.2; 1.5 - 1.7 2.15 - 2.17
3350 0015	Blattfedern, hinten	2 Set	1.3 - 1.7; 3.16 - 3.20
3350 0016	Achshalbwellen	2	3.3; 3.25; 3.26
3350 0017	Kardanwelle	1	4.14
3350 0018	Elektromotor, (verkabelt u. entstört)	1	4.12
3350 0019	Rückleuchten	2 Set	5.3 - 5.8
3358 0002	Frontscheinwerfer	2 Set	8.22 - 8.28
3358 0003	Scheibeneinsatz	1	10.1
3358 0004	Cockpitsatz	1	10.2
3358 0005	Fahrerhaushalterung	Set	4.1-4.5 8.1-8.6
3350 0024	Anlenkgestänge	Set	2.23 - 2.27
3350 0025	Lagersatz Hinterachse	Set	3.1; 3.2; 3.10
3358 0006	RC-Platte	1	11.2
3350 0027	Lenkrad, Lenksäule	Set	10.6; 10.7
3629	Differentialgetriebe	Set	3.4; 3.5;
3412 0006	Hinterachsgehäuse	1	3.8; 3.13 - 3.15
3412 0007	Kegelräder für Hinterachse	2	3.6; 3.7; 3.11; 3.12
3635 0017	Getriebe 5:1	Set	4.7, 4.8, 4.11
3625 0015	Reifen	2	2.11; 3.21; 8.7
3749 0028	Antriebswelle	2	3.9

Technische Änderungen vorbehalten!

Order No.	Description	No. off	Kit part No.
3358 1000	Scania driver's cab	Set	9.7, 9.8, 8.11-8.15 8.20, 8.21, 9.6 9.9, 11.15, 11.16
3358 2000	Scania aerodynamic pack	Set	9.10-9.15, 9.18-9.21
3350 5000	Mudguard set	2	5.1, 5.2, 5.9
3350 7000	Euro wheels, front	2	2.9; 2.12 - 2.14;
3350 8000	Euro wheels, rear	1	3.22 - 3.24; 3.27 - 3.29
3350 0001	Fueltank, 1:16	1	9.1 - 9.5
3350 0003	Battery box, 1:16	1	8.9
3358 0001	Mirror set, Scania	Set	11.11-11.14
3350 0005	Saddle coupling, 1:16	Set	6.1 - 6.23 (excl. 6.16, 6.17)
3350 0006	Windscreen wiper set, 1:16	Set	11.7, 11.8
3350 0007	Lorry front axle	Set	2.1 - 2.8; 2.10
3350 0008	Lorry driver / co-driver seat	2	10.3 - 10.5
3350 0009	Ram guard	1	Optional
3350 0010	Aluminium rear truck wheel	1	Optional
3350 0011	Aluminium front truck wheel	2	Optional
3350 0012	Ladder frame	1	1.1
3350 0013	Motor mount	1	4.2; 4.6
3350 0014	Front leaf springs	2 sets	1.2; 1.5 - 1.7 2.15 - 2.17
3350 0015	Rear leaf springs	2 sets	1.3 - 1.7; 3.16 - 3.20
3350 0016	Axle half-shafts	2	3.3; 3.25; 3.26
3350 0017	Articulated shaft	1	4.14
3350 0018	Electric motor (wired, suppressed)	1	4.12
3350 0019	Rear lights	2 sets	5.3 - 5.8
3358 0002	Front headlights	2 sets	8.22 - 8.28
3358 0003	Glazing insert	1	10.1
3358 0004	Cockpit insert	1	10.2
3358 0005	Driver's cab holder	Set	4.1-4.5 8.1-8.6
3350 0024	Pushrod	Set	2.23 - 2.27
3350 0025	Bearing set rear axle	Set	3.1; 3.2; 3.10
3358 0006	RC plate	1	11.2
3350 0027	Steering wheel, Steering column	Set	10.6; 10.7
3629	Differential gearbox	Set	3.4; 3.5;
3412 0006	Rear axle housing	1	3.8; 3.13 - 3.15
3412 0007	Rear axle bevel gears	2	3.6; 3.7; 3.11; 3.12
3635 0017	Gearbox, 5:1	Set	4.7, 4.8, 4.11
3625 0015	Tyres	2	2.11; 3.21; 8.7
3749 0028	Drive shaft	2	3.9

We reserve the right to alter technical specifications!

Réf.	désignation	nbre	pièces (n° position)
3358 1000	cabine Scania	kit	9.7, 9.8, 8.11-8.15 8.20, 8.21, 9.6; 9.9, 11.15, 11.16
3358 2000	kit aérodynamique Scania	kit	9.10-9.15, 9.18-9.21
3350 5000	jeu de garde boue	2	5.1, 5.2, 5.9
3350 7000	jantes Euro, avant	2	2.9; 2.12 à 2.14;
3350 8000	jantes Euro, arrière	1	3.22 - 3.24; 3.27 - 3.29
3350 0001	réservoir au 16e	1	9.1 - 9.5
3350 0003	boîtier d'accumulateurs	1	8.9
3358 0001	jeu de rétroviseurs Scania	kit	11.11-11.14
3350 0005	accouplement de sellette au 16e	kit	6.1 à 6.23 (sans 6.16, 6.17)
3350 0006	jeu d'essuie-glace	kit	11.7, 11.8
3350 0007	essieu avant	kit	2.1 - 2.8; 2.10
3350 0008	sièges conducteur - passager	2	10.3 - 10.5
3350 0009	bouclier	1	en option
3350 0010	jante alu camion, arrière	1	en option
3350 0011	jante alu camion, avant	2	en option
3350 0012	châssis	1	1.1
3350 0013	support-moteur	1	4.2; 4.6
3350 0014	ressort à lame avant	2 kits	1.2; 1.5 - 1.7 2.15 - 2.17
3350 0015	ressort à lame arrière	2 kits	1.3 - 1.7; 3.16 - 3.20
3350 0016	demi-arbre d'essieu	2	3.3; 3.25; 3.26
3350 0017	cardan	1	4.14
3350 0018	moteur électrique (câblé et antiparasité)	1	4.12
3350 0019	feux arrière	2 kits	5.3 - 5.8
3358 0002	projecteur avant	2 kits	8.22 - 8.28
3358 0003	vitres	1	10.1
3358 0004	habitable	1	10.2
3358 0005	support de cabine	kit	4.1-4.5 8.1-8.6
3350 0024	tringle de transmission	kit	2.23 - 2.27
3350 0025	jeu de paliers essieu arrière	kit	3.1; 3.2; 3.10
3358 0006	platine de réception	1	11.2
3350 0027	Volant, colonne de direction	kit	10.6; 10.7
3629	engrenage différentiel	kit	3.4; 3.5;
3412 0006	carter d'essieu arrière	1	3.8; 3.13 - 3.15
3412 0007	pignons coniques d'essieu arrière	2	3.6; 3.7; 3.11; 3.12
3635 0017	engrenage 5:1	kit	4.7, 4.8, 4.11
3625 0015	pneumatiques	2	2.11; 3.21; 8.7
3749 0028	arbre d'entraînement	2	3.9

Sous réserve de modification technique!